

JAY[®] ZIP[™] Back

Important Consumer Information

NOTE: This manual contains important instructions that must be passed on to the user of this product. Please do not remove this manual before delivery to the end user.

SUPPLIER: This manual must be given to the user of this product.

USER: Before using this product, read this entire manual and save for future reference.

WARRANTY REGISTRATION: To validate the warranty on this product, please complete and return the postcard attached to the enclosed instruction and warranty booklet.

Owner's Manual

JAY[®] ZIP[™] Rücken

Wichtige Informationen für den Benutzer

HINWEIS: Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen, die an den Benutzer dieses Produkts weitergeleitet werden müssen. Bitte entfernen Sie dieses Handbuch vor der Auslieferung an den Endbenutzer nicht.

FACHHÄNDLER: Dieses Handbuch muss dem Benutzer des Produkts ausgehändigt werden.

BENUTZER: Vor dem Gebrauch des Rollstuhls lesen Sie bitte das gesamte Handbuch, und bewahren Sie es für zukünftigen Bedarf auf.

GARANTIEREGISTRIERUNG: Damit die Garantie für dieses Produkt gültig wird, füllen Sie bitte die Postkarte im beigefügten Anleitungs- und Garantieheft aus und senden Sie sie an uns zurück.

Gebrauchsanweisung

JAY[®] ZIP[™] Rugleuning

Belangrijke informatie voor consumenten

OPMERKING: Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke instructies die aan de gebruiker van dit product moeten worden doorgegeven. Verwijder deze gebruikershandleiding niet voordat het product aan de eindgebruiker is geleverd.

LEVERANCIER: Deze gebruikershandleiding moet aan de gebruiker van dit product worden gegeven.

GEBRUIKER: Lees voordat u het product gebruikt, deze gebruikershandleiding helemaal door. Bewaar de handleiding goed, zodat u hem in de toekomst ook kunt naslaan.

Handleiding



Respaldo JAY[®] ZIP[™]

Información importante para el consumidor

NOTA: Este manual contiene instrucciones importantes que deben ser transmitidas al usuario del producto. No extraiga este manual antes de la entrega al usuario final.

DISTRIBUIDOR: Debe entregar este manual al usuario del producto.

USUARIO: Antes de utilizar este producto, lea atentamente el manual completo.

REGISTRO DE GARANTÍA: Para validar la garantía de este producto, complete y envíe la postal adjunta al manual de instrucciones y cuadernillo con la garantía.

Manual del Usuario

Encosto JAY[®] ZIP[™]

Informação importante para o consumidor

AVISO: Este manual contém instruções importantes que devem ser transmitidas ao utilizador deste produto. Não remova este manual antes de o entregar ao utilizador final.

FORNECEDOR: Este manual deve ser entregue ao utilizador deste produto.

UTILIZADOR: Antes de usar este produto, leia todo o manual e guarde-o para referência futura.

REGISTO DA GARANTIA: Para validar a garantia deste produto, preencha e envie o postal anexado às instruções e livro da garantia incluídos.

Manual do Utilizador

Dossier JAY[®] ZIP[™]

Informations importantes pour l'utilisateur

REMARQUE : ce manuel comporte d'importantes informations à transmettre impérativement à l'utilisateur du produit. Veuillez ne pas retirer ce manuel avant la livraison à l'utilisateur final.

REVENDEUR : Ce manuel doit être remis à l'utilisateur du fauteuil roulant.

UTILISATEUR : Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement ce manuel dans son intégralité et conservez-le pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

INSCRIPTION CONCERNANT LA GARANTIE : Afin de valider la garantie de ce produit, veuillez remplir et retourner la carte jointe au mode d'emploi et au livret de garantie.

Manuel de l'utilisateur

Schienale JAY[®] ZIP[™]

Importanti informazioni per l'utente

AVVISO: questo manuale contiene importanti istruzioni che devono essere comunicate all'utente di questo prodotto. Si prega di non rimuovere il manuale prima della consegna all'utente.

RIVENDITORE: questo manuale va consegnato all'utente del prodotto.

UTENTE: prima di usare il prodotto, leggere attentamente tutte le sezioni del manuale e conservarlo per riferimento futuro.

GARANZIA: per la garanzia di questo prodotto, si prega di conservare la prova d'acquisto del prodotto.

Manuale d'uso

JAY[®] KIDS[™] Ryg

Vigtige forbrugeroplysninger

BEMÆRK: Denne vejledning indeholder vigtige anvisninger, som skal være tilgængelige for brugeren af produktet. Vejledningen må derfor ikke fjernes, men skal leveres til slutbrugeren sammen med produktet.

FORHANDLER: Denne vejledning skal gives videre til brugeren af produktet.

BRUGER: Sørg for at læse hele denne vejledning, inden du anvender produktet, og gem vejledningen til senere brug.

GARANTI REGISTRERING: For at bekræfte dette produkts garanti, bedes du udfylde og returnere det postkort, der er fastgjort til den vedlagte garantibrochure.

Brugervejledning

TABLE OF CONTENTS

English	4	Português	39
Introduction	4	Introdução	39
Maintenance And Cleaning	6	Manutenção E Limpeza	41
Fitting The Back To The Chair	7	Instalar O Encosto Da Cadeira	42
Installation	8	Instalação	43
Adjustment	9	Ajustamento	44
Transit Safety	10	Segurança Durante A Condução	45
Removal And Replacement	10	Remoção E Substituição	45
Warranty	10	Garantia	45
Deutsch	11	Italiano	46
Einführung	11	Introduzione	46
Pflege Und Reinigung	13	Manutenzione E Pulizia	48
Montage Des Rückens An Den Rollstuhl	14	Montaggio Dello Schienale Sulla Carrozzina	49
Montage	15	Installazione	50
Einstellung	16	Regolazione	51
Transportsicherheit	17	Sicurezza Dello Schienale In Caso Di Trasporto Su Un	
Entfernen Und Ersatz	17	Veicolo A Motore	52
Garantie	17	Rimozione E Posizionamento	52
		Garanzia	52
Nederlands	18	Dansk	53
Inleiding	18	Indledning	53
Onderhoud En Reiniging	20	Vedligeholdelse Og Rengøring	55
Bevestigen Van De Rugleuning Aan De Stoel	21	Montering Af Ryggen På Kørestolen	56
Montage	22	Montering	57
Aanpassing	23	Justering	58
Veiligheid Tijdens Transport	24	Sikkerhed Ved Transport	59
Verwijdering En Vervanging	24	Aftagning Og Genmontering	59
Garantie	24	Garanti	59
Español	25		
Introducción	25		
Mantenimiento Y Limpieza	27		
Colocación Del Respaldo En La Silla	28		
Instalación	29		
Ajuste	30		
Seguridad En Tránsito	31		
Retirada Y Nueva Colocación	31		
Garantía	31		
Français	32		
Introduction	32		
Entretien Et Nettoyage	34		
Montage Du Dossier Sur Le Fauteuil	35		
Installation	36		
Réglage	37		
Sécurité À Bord D'un Véhicule	38		
Retrait Et Remplacement	38		
Garantie	38		

⚠ WARNING

Sunrise Medical recommends that a clinician such as a doctor or therapist experienced in seating and positioning be consulted to determine if a ZIP Back is appropriate. Backs should only be installed by an authorized Sunrise Medical supplier.

THE JAY ZIP Back (Fig.1.0)

The JAY ZIP Back is designed to provide the important benefits of a proper back support for a wide variety of pediatric users.

It is designed to provide simple, comfortable and effective support to help maximize function and increase sitting tolerance. In addition, it is light-weight, durable and easy to use.

The intended lifetime of this product is 5 years.

Maximum user weight: 75kg

⚠ WARNINGS

- Installing a back support on a wheelchair may affect the center of gravity of the wheelchair and may cause the wheelchair to tip backwards potentially resulting in injury.
- Always assess for the potential need for anti-tippers or amputee axle adapter brackets to be added to the wheelchair to help increase stability.
- Do not use the back to push or lift wheelchair. Improper use may cause the back to unexpectedly detach from the wheelchair.
- Do not use the back handle to lift wheelchair. It is intended only for back removal.



Type:	Product Name/ SKU Number	XXXX-XX-XX	Date of Manufacture
Date:	LOT: defined by Julian Date	Part Code	Assembly Part Number
 XXX mm	Seat width	MD	This symbol means Medical Device
 XXX mm	Seat depth		Manufacturer's address
 XXX kg	Max user weight	EC REP	European Authorised Representative
CE	CE Mark	UK RP	UK Responsible Person
UK CA	UKCA Mark	CH REP	Swiss Representative's address
	Consult instructions for use		Importer's address

SAMPLE

JAY

Part Code:

Date:

cm cm kg

Max

Sunrise Medical (US) LLC
2842 Business Park Avenue
Fresno, California, 93727 USA

EC REP Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch / HD
Germany

UK RP Sunrise Medical Ltd
Thoms Road, Brierley Hill
West Midlands DY5 2LD
United Kingdom

Assembled in Mexico

106132 Rev. J

UK	RP	Sunrise Medical Limited Thorns Road, Brierley Hill West Midlands, DY5 2LD UNITED KINGDOM
-----------	-----------	---

The management system of SUNRISE MEDICAL is certified to EN ISO 13485 and ISO 14001.

We at SUNRISE MEDICAL have been awarded the ISO-13485 certificate, which affirms the quality of our products at every stage, from R & D to production. This product meets the requirements in accordance with EU and UK regulations. Options or accessories shown are available at extra cost.

The varieties of backrest fitting variants, as well as the different positioning components to deliver postural support, pressure distribution, increase seating tolerance are benefits according to each user requirement and indication, mean that it can be used by a range of users with different positioning needs and indications as follows:

- Spinal Cord Injury
- MS
- Neurological disease pattern (hemiplegia, M. Parkinson)
- Muscle Dystrophy
- Amputation
- Tetraplegia
- Joint contracture
- Cerebral Palsy
- Extremity defect deformity

No contraindications are known or available.

NOTE: General user advice. Not following these instructions may result in physical injury, damage to the product or damage to the environment!

Notice to the user and/or patient: any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

CE As the manufacturer, SUNRISE MEDICAL, declares that this product conforms to the Medical Device Regulation (2017/745).

UK CA As the manufacturer, SUNRISE MEDICAL, declares that the product conforms to the UK Medical Devices Regulation 2002 No. 618.

B4Me special adaptations

Sunrise Medical strongly recommends that in order to ensure that your B4Me product operates, and performs as intended by the manufacturer; all the user information supplied with your B4Me product is read and understood, before the product is first used. Sunrise Medical also recommends that the user information is not discarded after reading it, but it is kept safely stored for future reference.

Medical Device Combinations

It may be possible to combine this Medical device with one or more other Medical Device or other product. Information on which combinations are possible can be found at www.Sunrisemedical.co.uk. All combinations listed have been validated to meet the General Safety and Performance Requirements, section 14.1 of the Medical Device Regulation 2017/745. Guidance on the combination, such as mounting, can be found at www.SunriseMedical.co.uk.

MAINTENANCE

- Sunrise recommends that all fasteners be checked for wear, such as loose bolts or broken components every 6 months.
- Loose fasteners should be tightened according to the installation instructions.
- All fasteners should be tightened to torque specifications as stated in the hardware installation section.
- Contact your authorized Sunrise Medical supplier immediately to replace any broken components.

⚠ WARNING

- Do not continue to use the system after identifying loose or broken components.

NOTE: A wrench has been included with the back for your convenience.

EASY CLEANING (Fig.2.0)

⚠ CAUTION

When disassembling the back for cleaning, note the position of the Velcro® Lumbar Positioning Components for correct reassembly.

To clean back cover

Remove cover by detaching Velcro.
 Detach cover from back shell.
 Locate zipper on bottom of the cover and unzip.
 Remove foam with inner cover and turn cover inside out.
 Zip cover closed to avoid snagging.
 Machine wash in warm water (60°C).
 Drip or tumble dry on low heat.

⚠ CAUTION

- Do not dry clean covers or use industrial washers and dryers to clean cover.
- Do not steam autoclave.
- Do not bleach.
- Reinsert the foam with inner cover into the cover.

NOTE: The base has two layers of foam. When reinserting the foam, ensure that the thinner, firmer, light grey foam is facing the shell and the softer foam is facing the user.

Once the foam is secured inside the cover, zip cover closed.

To clean back shell and Inner Cover

Shell and inner cover may be wiped clean with soap and water.
 No other maintenance should be required.

To clean positioning components

Positioning components can be wiped clean with soap and water.

⚠ CAUTION

- Do not immerse positioning components underwater.
- If you have any additional questions regarding cleaning procedures, please contact your authorized Sunrise Medical dealer.

HYGIENE MEASURES WHEN BEING RE-USED

Prior to the wheelchair being re-used, it must be carefully prepared. All surfaces which come into contact with the user must be treated with a disinfection spray.






To do this, you must use a disinfectant as authorised/ recommended in your country, for rapid alcohol-based disinfection for medical products and medical devices, which must be disinfected quickly.

Please be aware of the manufacturer's instructions for the disinfectant you are using.

In general, a complete disinfection cannot be guaranteed on seams. We therefore recommend that you dispose of seat and back slings to avoid micro-bacterial contamination with active agents according to your local infection protection law.

CONDITIONS FOR SAFE STORAGE

- Products should be stored in a dry place: at 20 – 75% Relative Humidity.
- Protect from direct sunlight and dust for long periods.
- Away from direct heat and at a temperature between 5°C (40°F) to 40°C (104°F)
- Position and stack the packaged products according to the “this side up” arrows on the packaging.
- If a package is high and narrow and therefore potentially unstable, ensure it is well secured on the pallet or in the racking, to prevent it from falling down.
- Do not stack anything on top of the packaged products when the “do not stack” mark on the packaging is shown.
- Product should never be stored outside and subject to the elements.

FIG.2.0	LAUNDRY CARE SYMBOLS
	Machine wash in warm water (60° C)
	Only non-chlorine bleach, when needed
	Drip dry
	Do not iron
	Do not dry clean

DETERMINING COMPATIBILITY

Wheelchair Types

The ZIP Back is designed to be compatible with most wheelchairs with the following exceptions:

⚠ WARNING

- Wheelchairs that are angularly adjustable, recline or tilt and result in a back angle greater than 60 degrees from the vertical should not be used.
- Use with these types of wheelchairs may cause the back to accidentally disconnect from the wheelchair resulting in a fall and the potential for serious injury.

Wheelchair Dimensions

The JAY ZIP Back is designed to replace the wheelchair's sling upholstery.

Prior to installation determine if the wheelchair used has compatible back canes, by measuring the width between your back canes as seen in Figure 3.0.

Using that measurement, check Figure 4.0 to determine if the back will fit your chair.

Next check that the back canes are a compatible diameter.

The ZIP Back hardware can be mounted on wheelchair back canes that measure in diameter 3/4", (19mm) to 1 1/8" (29 mm). Measure your back cane diameter (Fig. 5.0) and refer to Figure 6.0 to ensure your back canes are compatible.

⚠ CAUTION

If you cannot determine that the back canes are compatible, please contact your authorized Sunrise Medical provider or Sunrise Medical customer service.

FIG.3.0

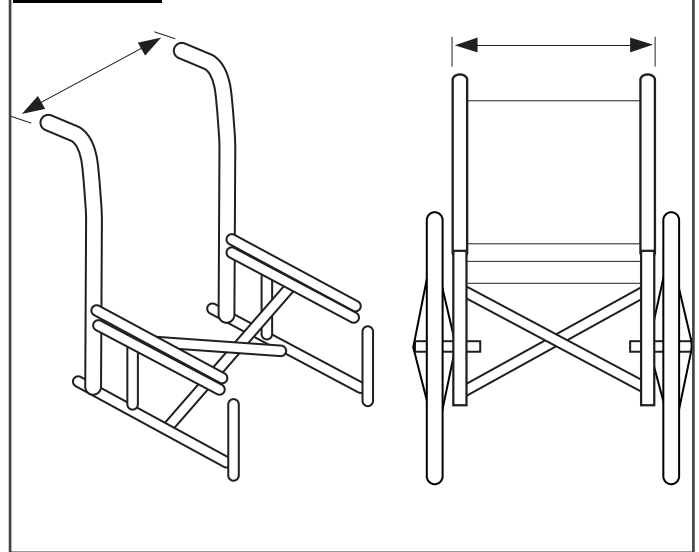


FIG.4.0

Width of back canes from outside to outside of the tubes (Fig. 3.0)

ZIP Back Width* (all contours)	Minimum width		Maximum width	
	Inch	mm	Inch	mm
8" (200mm)	7.7	200	9.3	240
10" (250mm)	9.7	250	11.3	290
12" (300mm)	11.7	300	14.3	360
14" (350mm)	13.7	350	16.3	410

FIG. 5.0

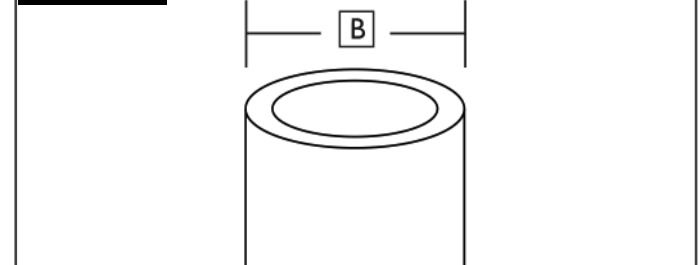


FIG.6.0

Cane Diameter (B)

ZIP Back Width* (all contours)	Minimum width		Maximum width	
	Inch	mm	Inch	mm
8" (200mm)	7.7	200	9.3	240
10" (250mm)	9.7	250	11.3	290
12" (300mm)	11.7	300	14.3	360
14" (350mm)	13.7	350	16.3	410

INSTALLING THE MOUNTING HARDWARE

Please read the following instructions before beginning installation.

To install the JAY ZIP Back, begin without the user in the wheelchair.

Once the back has been installed and minor adjustments are needed the user can be seated back in the wheelchair.

Tool required (included)

10mm wrench

4mm Hex Key

Hardware Installation Instructions (Fig 7.0-8.0)

- Remove the existing wheelchair back according to the wheelchair manufacturer's instructions.
- The bracket should come with mounting brackets attached (Fig. 7.0/A).
- Visually determine the desired location of the receivers on the wheelchair's back canes (Fig. 7.0/B).
- The mounting hardware should be at approximately equal heights on each back post and parallel to the seat frame (Fig.8.0).
- Higher locations on the back canes are generally better.

Attach the hardware receivers (Fig.9.0).

- Loosen the clamp screws (C) with the enclosed 4mm Hex Key. NOTE– For large tube diameters, clamp screws may have to be removed completely.
- Attach and align receiver to the wheelchair back canes (D).
- Hand tighten clamp screws (A).

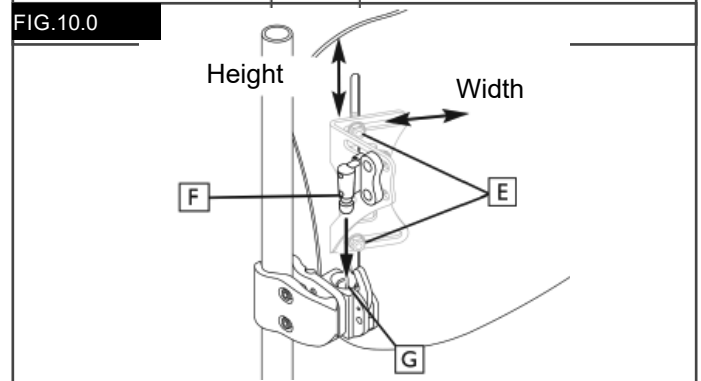
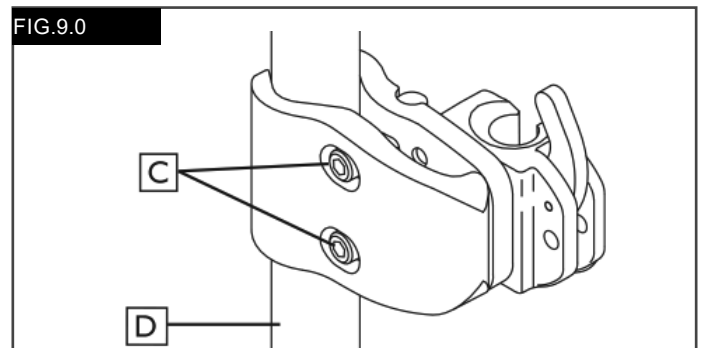
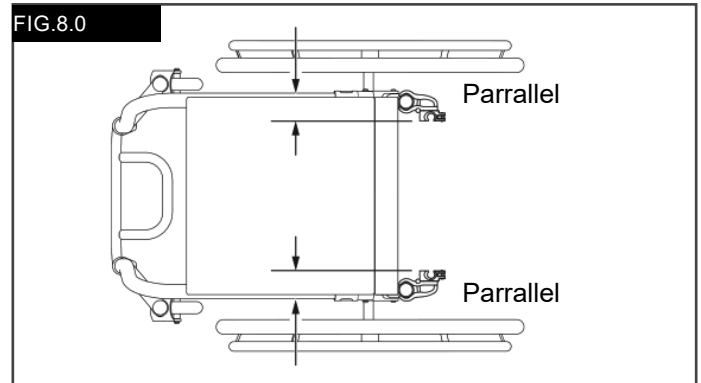
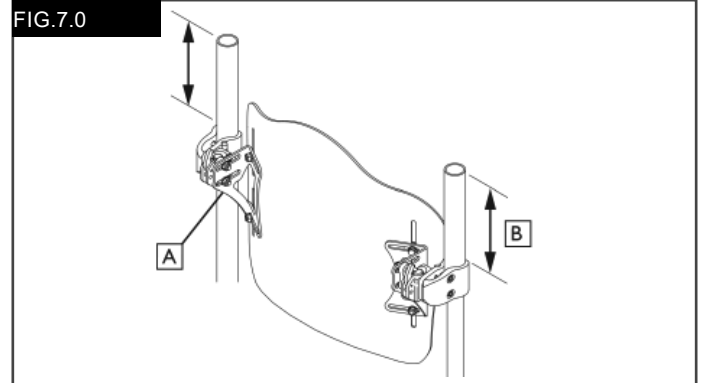
NOTE: Receivers may require additional lateral adjustment to ensure proper alignment.

Attaching and Aligning the Back Shell (Fig 10.0)

- Loosen bracket nuts (E) and mounting pin bolts (F) using 10mm wrench until hardware can move easily in all directions.
- Attach the ZIP Back to the hardware receivers by inserting left and right mounting pin (F) in the left and right receivers (G).
- Locate back to the approximate location, relative to both chair and user.
- Tighten bolts on the inside of the mounting pin (F).
- The recommended torque specification is 100 - 110 inlbs. (11.3 - 12.4 Nm). NOTE– Back depth and angle may require additional adjustment to ensure proper fit to the user.

- Once properly aligned, tighten the hardware receiver clamp screws.

NOTE: The recommended torque specification is: 75 - 85 in-lbs (8.5 - 9.3 Nm).



ADJUSTING JAY ZIP HEIGHT, DEPTH AND ANGLE

With the user in the chair, modify the back height, depth, and angle to meet the unique requirements of the user.

⚠ WARNING

- Do not have the user apply full pressure on the back as it is not fully tightened to the full torque requirements.

Height Adjustment (Fig. 11.0)

- With the user in the chair, identify the desired height of the back.
- Once identified, have the user remove pressure from the back by leaning or sliding partially forward if possible to allow the adjustment to take place.
- Loosen the bracket nuts (I) and adjust the height of the back shell to required position.
- Securely tighten the bracket nuts (I)
- The recommended torque specification is 75-85 in-lbs. (8.5 - 9.3 Nm).

NOTE: After height adjustment is complete, check that the width was not inadvertently changed when tightening the nuts.

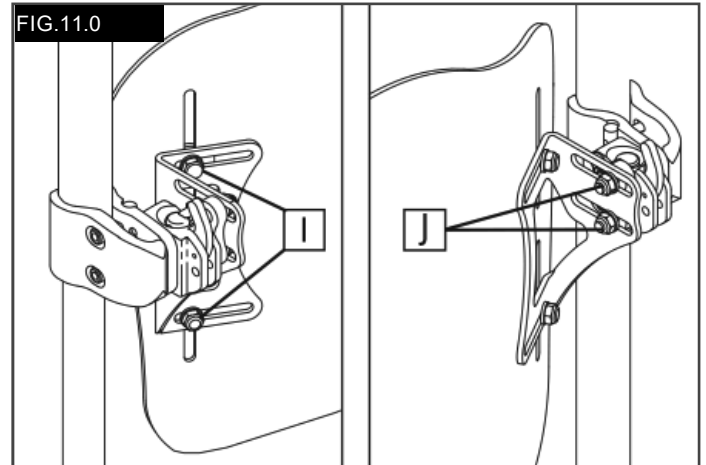
Depth/Angle Adjustment

The hardware allows for 2", (50mm) of anterior depth adjustment, 2.75", (70mm) with reversing hardware.

- To adjust back depth and angle loosen left and right bolts (J) on bracket slots.
- Adjust depth and/or angle and securely tighten.
- The recommended torque specification is 100-110 in-lbs. (11.3 - 12.4 Nm).
- Ensure that none of the depth adjustment nuts (J) will slip or rotate.

⚠ WARNING

Ensure that all hardware has been properly tightened when all adjustments have been completed and that the Back is ready for use.



BACK TRANSIT SAFETY

This back has been dynamically tested for use on a wheelchair transported in a motor vehicle. Please follow all installation, use and maintenance instructions within this manual as well as the transit instructions listed below.

⚠ WARNINGS

- If possible and feasible, the rider should transfer to the Original Equipment Manufacturer vehicle seat and use the vehicle restraints.
- The distance between the top of the user's shoulder and the top of the back shell should not exceed 3" (7.6 cm).
- The wheelchair must be labelled as appropriate for use as a seat in a motor vehicle, dynamically tested to the performance requirements of ISO Standard 7176-19 and installed, used and maintained according to the manufacturer's instructions.
- If the original wheelchair seat was replaced, the new seat must be approved for wheelchair transit, installed and used as indicated in the manufacturer's instructions.
- The Wheelchair Tie down and Occupant Restraint System (WTORS) should be compatible with the specific wheelchair, used as indicated in the manufacturer's instructions and should comply with the performance requirements of ISO Standard 10542.
- The wheelchair must be forward facing during transport.
- In order to reduce the potential of injury to vehicle occupants wheelchair-mounted accessories such as trays and non essential equipment should be removed and secured separately.
- This product is intended for use by users ranging in weight from 10 to 75kg.
- Postural support devices such as pelvic positioning belts, anterior trunk supports or postural supports such as lateral trunk supports should not be relied on for occupant restraint in a moving vehicle unless they are labelled as conforming to ISO Standard 16840-4.
- Alterations or substitutions should not be made to the structure, parts or components, without consulting the manufacturer.
- **FAILURE TO HEED THESE WARNINGS COULD CAUSE SEVERE INJURY TO THE WHEELCHAIR RIDER OR OTHERS.**

REMOVAL AND REPLACEMENT**Removal**

Following installation and adjustment, the back can be easily removed from the wheelchair if necessary. To remove, pull down on back handle, rotate up, then remove from the hardware receivers.

Proper reattachment after removal

To reattach the back to the hardware receivers, pull down on cord, insert back into receivers, and rotate down.

⚠ WARNING

If you are uncertain if you have heard the locking "click", pull up on the back to ensure that it has been securely locked.

24 MONTH LIMITED WARRANTY

Each JAY ZIP Back is carefully inspected and tested to provide peak performance.

Every JAY ZIP Back is guaranteed to be free from defects in materials and workmanship for a period of 24 months from the date of purchase, provided normal use. Should a defect in materials or workmanship occur within 24 months from the original date of purchase, Sunrise Medical will, at its option, repair or replace it without charge.

This warranty does not apply to punctures, tears or burns, nor to the back's removable cover. Claims and repairs should be processed through the nearest authorized supplier.

Except for express warranties made herein, all other warranties, including implied warranties of merchantability and warranties of fitness for a particular purpose are excluded.

There are not warranties which extend beyond the description on the face hereof.

Remedies for breach of express warranties herein are limited to repair or replacement of the goods.

In no event shall damages for breach of any warranty include any consequential damages or exceed the cost of non-conforming goods sold.

⚠️ WARNUNG

Sunrise Medical empfiehlt, bezüglich der Eignung des ZIP Rückens Klinikpersonal wie einen Arzt oder Therapeuten mit Erfahrung mit Sitzsystemen und Positionierung zu Rate zu ziehen. Rücken sollten nur von einem autorisierten Sunrise Medical Fachhändler angebaut werden.

Der JAY ZIP Rücken (Fig. 1.0)

Der JAY ZIP Rücken wurde entwickelt, um einem breiten Spektrum von pädiatrischen Benutzern die wichtigen Vorteile einer guten Rückenunterstützung anzubieten.

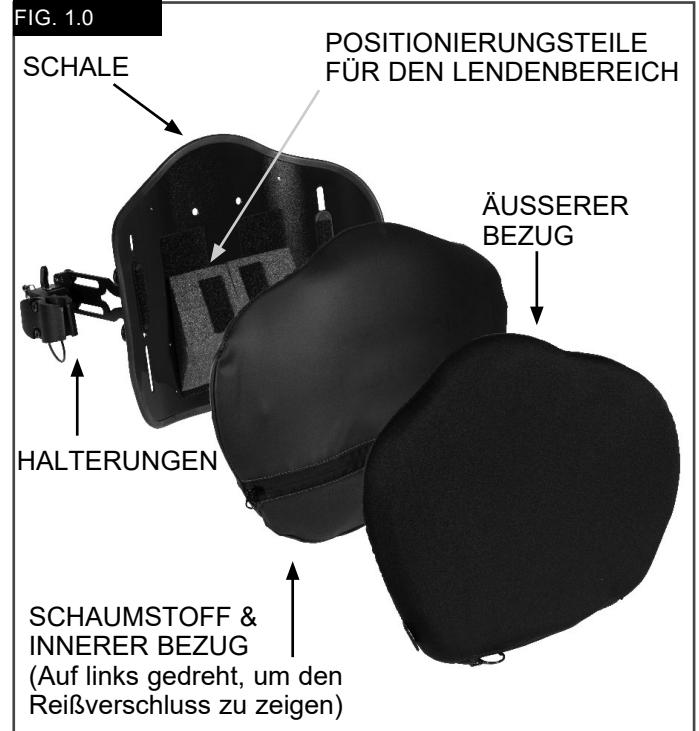
Er ist als eine einfache, komfortable und effektive Stütze für maximale Funktion und erhöhte Sitztoleranz ausgelegt. Dazu ist er leicht, langlebig und einfach zu bedienen.

Die vorgesehene Lebensdauer des Produkts beträgt 5 Jahre.

Maximales Körpergewicht des Fahrers: 75 kg

⚠️ WARNUNGEN

- Durch die Montage einer Rückenstütze an einem Rollstuhl kann sich der Schwerpunkt des Rollstuhls verlagern. Das kann dazu führen, dass der Rollstuhl nach hinten kippt, was Verletzungen nach ziehen kann.
- Beurteilen Sie in jedem Fall, ob Sicherheitsräder oder Achsenadapter für Amputierte am Rollstuhl angebracht werden müssen, um die Stabilität zu erhöhen.
- Schieben oder heben Sie den Rollstuhl nicht am Rücken. Der unsachgemäße Gebrauch kann dazu führen, dass sich der Rücken unerwartet vom Rollstuhl löst.
- Benutzen Sie niemals den Gurt zum Schieben des Rollstuhls. Er ist nur zum Abnehmen des Rückens bestimmt.



WARTUNG

- Sunrise empfiehlt, alle Verbindungselemente alle 6 Monate auf Abnutzungserscheinungen wie z.B. lose Schrauben oder defekte Bauteile zu überprüfen.
- Lose Verbindungselemente sollten gemäß der Montageanleitung festgezogen werden.
- Sämtliche Halterungen müssen gemäß den entsprechenden Angaben mit dem richtigen Drehmoment angezogen werden.
- Wenden Sie sich zum Auswechseln von defekten Bauteilen sofort an Ihren autorisierten Sunrise Medical Händler.

⚠️ WARNUNG

- Wenn lose oder defekte Bauteile festgestellt wurden, das System nicht weiter verwenden.

HINWEIS: Mit dem Rücken wird ein Schraubenschlüssel mitgeliefert.

EINFACHE REINIGUNG (Fig. 2.0)

⚠️ VORSICHT

Wenn Sie den Rücken zur Reinigung abnehmen, merken Sie sich die Position der Velcro® Positionierungsteile für den Lendenbereich, damit alles wieder richtig eingebaut wird.

Reinigung des Rückenbezugs

Entfernen Sie den Bezug, indem Sie den Klettverschluss öffnen und ziehen Sie ihn von der Rückenschale.

Öffnen Sie den Reißverschluss unten am Bezug.

Nehmen Sie den Schaumstoff mit dem inneren Bezug heraus und drehen Sie den Bezug auf links. Ziehen Sie den Reißverschluss zu, damit nichts hängen bleiben kann.

Normalwaschgang (60° C)

Nass aufhängen oder auf niedriger Stufe im Trockner trocknen.

⚠️ VORSICHT

- Überzüge dürfen nicht chemisch gereinigt oder in einer gewerblichen Waschmaschine gewaschen oder getrocknet werden.
- Nicht im Autoklav reinigen.
- Nicht bleichen.
- Setzen Sie den Schaumstoff mit dem inneren Bezug wieder in den Bezug ein.

BITTE BEACHTEN SIE: Die Unterlage besteht aus zwei Schaumstofflagen. Beim Wiedereinsetzen des Schaumstoffs darauf achten, dass der dünnere, festere Schaumstoff zur Schale und der weichere Schaumstoff zum Benutzer zeigt. Wenn sich der Schaumstoff wieder im Bezug befindet, schließen Sie den Reißverschluss.

So reinigen Sie die Rückenschale und den inneren Bezug

Die Schale und der innere Bezug können mit Wasser und Seife sauber gewischt werden.

Es ist sonst keine Wartung erforderlich.

Reinigung der Haltevorrichtungen

Haltevorrichtungen können mit Wasser und Seife gereinigt werden.

⚠️ VORSICHT

- Tauchen Sie die Haltevorrichtungen nicht ins Wasser.

Falls Sie weitere Fragen zur Reinigung haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Sunrise Medical Fachhändler.

HYGIENEMASSNAHMEN BEI WIEDEREINSATZ

Bevor der Rollstuhl wiedereingesetzt wird, muss er sorgfältig vorbereitet, eingestellt und hygienisch gereinigt werden. Alle Oberflächen, mit denen der Benutzer in Berührung kommt, müssen mit einem Desinfektionsmittel besprüht werden.

Dafür muss ein in Ihrem Land zugelassenes/ empfohlenes Desinfektionsmittel zur schnellen Desinfektion auf Alkoholbasis für Medizinprodukte und -geräte verwendet werden, die schnell desinfiziert werden müssen.

Bitte beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Herstellers für das Desinfektionsmittel, das Sie benutzen.

Im Allgemeinen kann an den Nähten keine vollständige Desinfektion garantiert werden. Wir empfehlen daher, die Sitz- und Rückenbespannung zu entsorgen, um eine mikrobielle Kontamination mit Wirkstoffen gemäß dem vor Ort geltenden Infektionsschutzgesetz zu vermeiden.

BEDINGUNGEN FÜR EINE SICHERE LAGERUNG

- Produkte trocken lagern, d.h. bei einer Luftfeuchtigkeit zwischen 20 und 75 %.
- Vor direkter Sonneneinstrahlung und bei Einlagerung über einen längeren Zeitraum vor Staub schützen.
- Keine direkte Hitzeeinwirkung und bei einer Temperatur zwischen 5° C (40°F) und 40° C (104°F)
- Verpackte Produkte entsprechend der Beschriftung „diese Seite nach oben“ und den Pfeilen positionieren und stapeln.
- Wenn eine Packung hoch und schmal und deshalb nicht standfest ist, vergewissern Sie sich, dass sie gut an der Palette oder im Regal befestigt ist, damit sie nicht herunterfallen kann.
- Wenn die Verpackung mit „Nicht stapeln“ markiert ist, nichts auf die verpackten Produkte stapeln.
- Das Produkt darf nie im Freien gelagert und der Witterung ausgesetzt werden.

FIG. 2.0	REINIGUNGSSYMBOL	
		Normalwaschgang (60° C)
		Nur chlorfreie Bleichmittel, bei Bedarf
		Nass aufhängen
		Nicht bügeln
		Nicht für den Trockner geeignet

BESTIMMEN DER KOMPATIBILITÄT

Rollstuhltypen

Der ZIP Rücken ist so ausgelegt, dass er mit den meisten Arten von Rollstühlen kompatibel ist mit den folgenden Ausnahmen:

⚠️ WARNUNG

- Für Rollstühle, bei denen der Rückenwinkel und die Sitzneigung so verstellt werden können, dass der Rückenwinkel über 60 Grad zur Senkrechten beträgt, sollte er nicht verwendet werden.
- Bei Verwendung mit diesen Arten von Rollstühlen kann sich der Rücken unabsichtlich vom Rollstuhl lösen, was zu Stürzen und unter Umständen zu schweren Verletzungen führen kann.

Maße des Rollstuhls

Der JAY ZIP Rücken ersetzt die Rückenbespannung des Rollstuhls.

Überprüfen Sie vor dem Einbau, ob der Rollstuhl über ein geeignetes Rückenrohr verfügt. Messen Sie dazu die Breite zwischen den Rückenrohren, wie in Fig. 3.0 gezeigt.

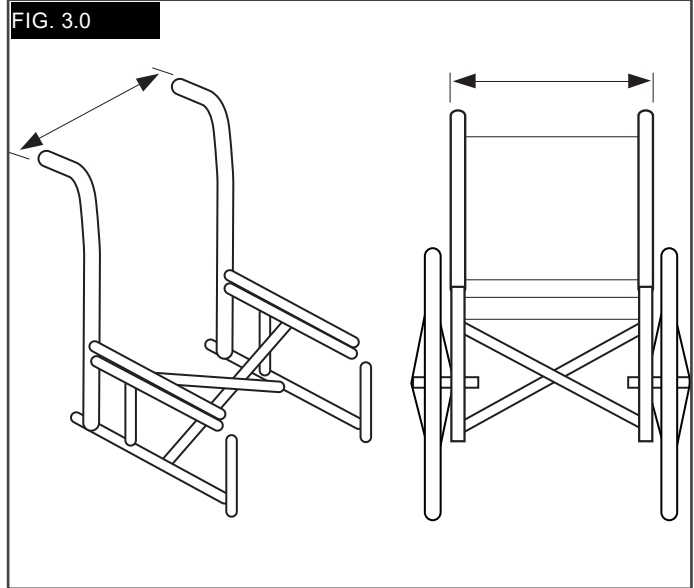
Überprüfen Sie dann anhand der Maße in Fig. 4.0, ob der Rücken auf Ihren Rollstuhl passt.

Als nächstes überprüfen Sie, dass der Durchmesser der Rückenrohre kompatibel ist.

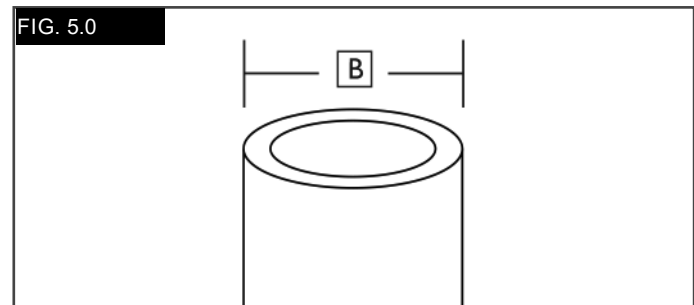
Die Halterung des ZIP Rückens kann auf Rückenrohre von 3/4" (19 mm) bis 1 1/8" (29 mm) montiert werden. Messen Sie die den Rückenrohrdurchmesser (Fig. 5.0) und vergleichen Sie ob diese kompatibel sind zu den Angaben im Bild 6.0.

⚠️ VORSICHT

Wenn Sie nicht feststellen können, ob die Rückenrohre kompatibel sind, wenden Sie sich an Ihren autorisierten Sunrise Medical Händler oder den Kundenservice von Sunrise Medical.



ZIP Rückenbreite* (alle Konturen)	Breite der Rückenrohre von Außenseite zu Außenseite der Rohre (Fig. 3.0)	
	Mindestbreite Zoll	Maximale Breite Zoll
8" (200mm)	7,7	9,3
10" (250mm)	9,7	11,3
12" (300mm)	11,7	14,3
14" (350mm)	13,7	16,3



ZIP Back Width* (all contours)	Cane Durchmesser (B)	
	Minimum width Inch	Maximum width Inch
8" (200mm)	7.7	9.3
10" (250mm)	9.7	11.3
12" (300mm)	11.7	14.3
14" (350mm)	13.7	16.3

MONTAGE DER HALTERUNG

Bitte lesen Sie folgende Anweisungen gründlich durch, bevor Sie mit dem Einbau beginnen.

Den Einbau des JAY ZIP Rückens beginnen Sie ohne den Benutzer im Rollstuhl.

Nachdem der Rücken angebracht ist, kann der Nutzer wieder im Rollstuhl Platz nehmen, um kleinere Anpassungen vornehmen zu können.

Benötigtes Werkzeug (wird mitgeliefert)

10mm Schraubenschlüssel

4mm Sechskantschlüssel

Anbringen der Halterungen (Fig. 7.0-8.0)

- Entfernen Sie die vorhandenen Rücken gemäß den Herstelleranweisungen.
- Die Halterung ist bei Auslieferung bereits an der Schale montiert (Fig. 7.0/A).
- Legen Sie die Position der Halterungen für den Rücken an den Rückenrohren fest (Fig. 7.0/B).
- Sie sollten sich an beiden Seiten auf gleicher Höhe befinden und parallel zum Sitzrahmen (Fig 8.0).
- Eine Position weiter oben an den Rückenrohren ist in der Regel vorteilhafter.

Bringen Sie die Halterungen an (Fig. 9.0)

- Lösen Sie die Klemmschrauben (C) mit dem beiliegenden 4mm Sechskantschlüssel. HINWEIS – Für Rohre mit größerem Durchmesser müssen die Klemmschrauben möglicherweise komplett entfernt werden.
- Bringen Sie die Halterungen an den Rückenrohren an und richten Sie diese aus (D).
- Ziehen Sie die Klemmschrauben (C) nach.

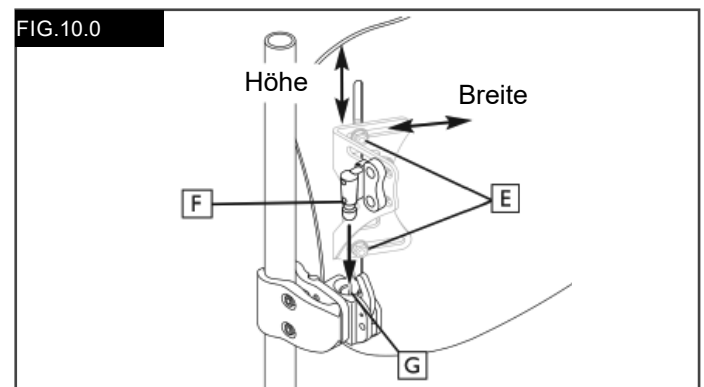
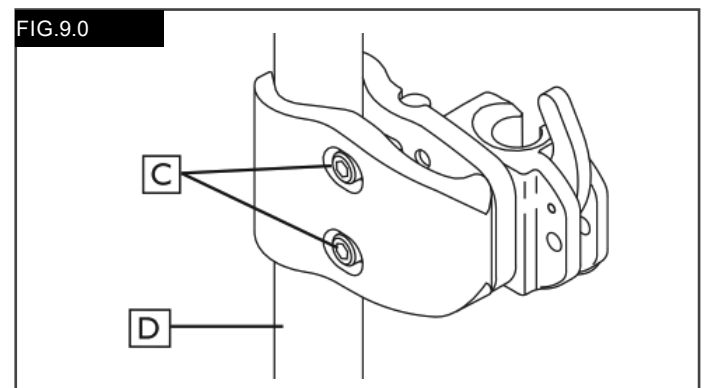
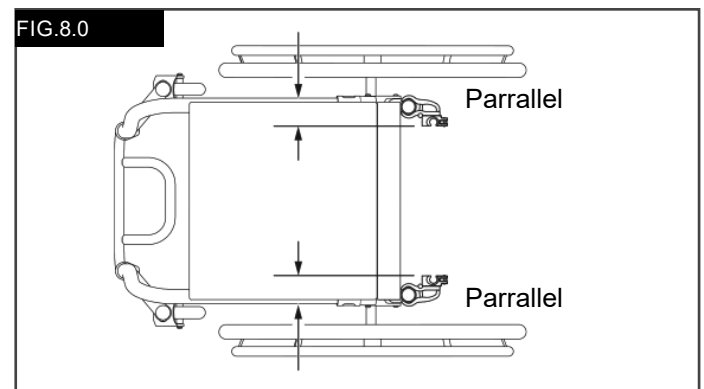
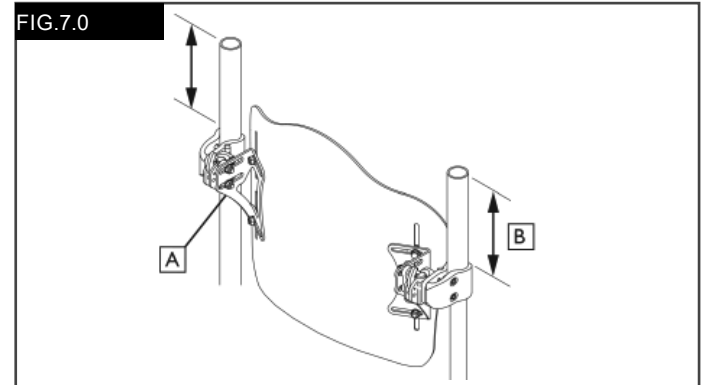
HINWEIS: Die Aufnahmen müssen unter Umständen noch einmal seitlich verschoben werden, damit sie richtig ausgerichtet sind.

Befestigen und Ausrichten der Rückenschale (Fig. 10.0)

- Lockern Sie die Muttern (E) an der Halteplatte und die Schrauben der Befestigungsstifte (F) mit dem 10 mm Schraubenschlüssel, bis sich die Halterung leicht in alle Richtungen drehen lässt.
- Setzen Sie den ZIP Rücken in die Halterungen ein, indem Sie den linken und rechten Stift (F) in die linke und rechte Aufnahme schieben (G).
- Bringen Sie den Rücken in die richtige Position, passend für Benutzer und Stuhl.
- Ziehen Sie die Schrauben an der Innenseite der Stift (F) fest.
- Das empfohlene Drehmoment beträgt 100 - 110 inlbs. (11,3 - 12,4 Nm). HINWEIS– Möglicherweise muss der Rücken noch an die Bedürfnisse des Benutzers angepasst werden.

- Sobald die Halterungen richtig positioniert sind, ziehen Sie die Klemmschrauben der Halterungen fest.

HINWEIS: Das empfohlene Drehmoment beträgt: 75 - 85 in-lbs (8,5 - 9,3 Nm).



HÖHE, TIEFE UND WINKEL DES JAY ZIP VERSTELLEN

Stellen Sie die Höhe, Tiefe und den Winkel des Rückens auf die individuellen Bedürfnisse des Benutzers ein, während dieser im Rollstuhl sitzt.

⚠️ WARNUNG

- Achten Sie darauf, dass sich der Benutzer nicht anlehnt, da der Rücken noch nicht richtig befestigt ist.

Höheneinstellung: (Fig. 11.0)

- Bringen Sie den Rücken auf die gewünschte Höhe, während sich der Benutzer im Rollstuhl befindet.
- Der Benutzer sollte nun den Druck von dem Rücken nehmen, indem er sich etwas nach vorn beugt, damit der Rücken eingestellt werden kann.
- Lösen Sie die Klammermutter (I) und stellen Sie den Rücken auf die gewünschte Höhe ein.
- Ziehen Sie die Klammermutter (I) fest an,
- Das empfohlene Drehmoment beträgt 75 - 85 in-lbs. (8.5 - 9.3 Nm).

HINWEIS: Wenn die Höhenverstellung abgeschlossen ist, überprüfen Sie, dass beim Anziehen der Muttern nicht aus Versehen auch die Breite verstellt wurde.

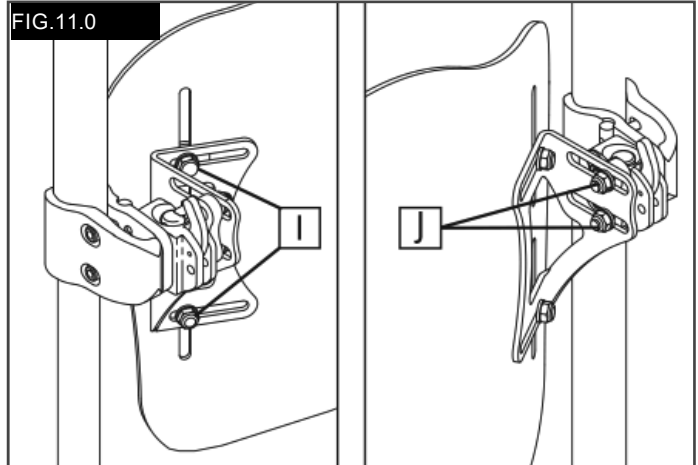
Tiefen-/Winklereinstellung

Mit der Halterung kann die Tiefe vorne um 2" (50mm) verstellt werden, mit der umkehrbaren Halterung um 2,75" (70mm).

- Zum Verstellen von Rückentiefe und -winkel lockern Sie die linke und rechte Schraube (J) in den Öffnungen der Halteplatte.
- Ziehen Sie nach Einstellung der Tiefe und des Winkels die Mutter fest an.
- Das empfohlene Drehmoment beträgt 100 - 110 in-lbs. (11,3 - 12,4 Nm).
- Achten Sie darauf, dass die Tiefeneinstellmutter (J) nicht verrutscht oder verdreht werden.

⚠️ WARNUNG

Achten Sie darauf, dass alle Halterungen ordnungsgemäß festgezogen sind, wenn alle Einstellungen abgeschlossen sind und dass der Rücken einsatzbereit ist.



TRANSPORTSICHERHEIT

Der Rücken wurde für die Benutzung an einem Rollstuhl, der in einem Kraftfahrzeug transportiert wird, dynamisch getestet.

Bitte befolgen Sie alle in diesem Handbuch beschriebenen Anweisungen bzgl. Einbau, Benutzung und Wartung sowie die unten aufgeführten Transporthinweise.

⚠️ WARNUNGEN

- Wenn möglich sollte der Benutzer den Fahrzeugsitz sowie die Sicherheitsgurte des Fahrzeugs benutzen.
- Der Abstand zwischen der Schulterhöhe des Benutzers und der Oberkante der Rückenschale sollte nicht mehr als 7,6 cm (3“) betragen.
- Der Rollstuhl muss als geeigneter Sitz in einem Kraftfahrzeug gekennzeichnet sein und dynamisch gemäß den Anforderungen der ISO Norm 7176-19 getestet worden sein. Er muss entsprechend den Herstelleranweisungen installiert, benutzt und gewartet werden.
- Wenn der Originalsitz ausgetauscht wurde, muss der neue Sitz den Transportvorschriften für Rollstühle entsprechen und gemäß den Herstelleranweisungen installiert und benutzt werden.

- Der Rollstuhl muss für das Anbringen von Kraftknoten geeignet sein, gemäß den Herstelleranweisungen benutzt werden und den Leistungsanforderungen gemäß ISO 10542 entsprechen.
- Beim Transport muss der Rollstuhl nach vorne gerichtet sein.
- Um die Verletzungsgefahr für die Fahrzeuginsassen zu verringern, sollten am Rollstuhl befestigte Gegenstände wie Therapietische und nicht unbedingt erforderliche Objekte abgenommen und sicher befestigt werden.
- Dieses Produkt ist für Benutzer mit einem Körpergewicht von 10 bis 75 kg ausgelegt.
- Haltevorrichtungen, wie Beckengurte, vordere oder seitliche Rumpfstütze sind ungeeignet, um den Rollstuhlbenutzer zu sichern, außer sie sind zertifiziert gemäß ISO 16840-4.
- Rahmen, Teile oder Komponenten sollten nicht ohne Rückfragen beim Hersteller verändert oder ersetzt werden.
- **EINE MISSACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KANN ZU ERNSTEN VERLETZUNGEN DES ROLLSTUHLBENUTZERS ODER ANDERER PERSONEN FÜHREN.**

ENTFERNEN UND ERSATZ**Entfernen**

Nach Einbau und Einstellen kann der Rücken bei Bedarf leicht vom Rollstuhl abgenommen werden.

Ziehen Sie zum Abnehmen den Rückengriff nach unten, drehen Sie ihn nach oben und nehmen Sie ihn dann von den Halterungen ab.

Ordnungsgemäßes Anbringen nach dem Abnehmen

Ziehen Sie zum Wiederanbringen des Rückens am Seil nach unten, setzen Sie ihn wieder in die Aufnahmen ein und drehen Sie ihn nach unten.

⚠️ WARNUNG

Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob Sie das Klickgeräusch beim Verriegeln gehört haben, ziehen Sie den Rücken nach oben, um sicherzustellen, dass er sicher arretiert ist.

24 MONATE EINGESCHRÄNKTE GARANTIE

Alle JAY ZIP Rücken werden einer sorgfältigen Inspektion und Prüfung unterzogen, um die Höchstleistung zu gewährleisten.

Wir gewährleisten für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum für alle JAY ZIP Rücken, dass sie bei normalem Gebrauch frei von Material- und Herstellfehlern sind. Sollte innerhalb von 24 Monaten ab dem Erstkaufdatum ein Material- oder Herstellungsfehler auftreten, wird dieser nach dem Ermessen von Sunrise Medical entweder repariert oder das Teil wird ersetzt. Diese Garantie gilt nicht für Einstiche, Risse oder Verbrennungen sowie den abnehmbaren Bezug des Rückens.

Garantieansprüche müssen dem zuständigen, autorisierten Fachhändler gemeldet werden, der auch die Reparatur in die Wege leitet.

Außer den hier ausdrücklichen genannten Garantien sind alle anderen Gewährleistungen, einschließlich der Marktfähigkeit oder Gebrauchstauglichkeit, ausgeschlossen. Es gibt keine Garantien, die über das hier Aufgeführte hinausreichen.

Der einzige Anspruch auf die ausdrücklich gegebenen Garantien gilt für die Reparatur oder den Ersatz der Ware. Die Garantie erstreckt sich auf keinen Fall auf Folgeschäden und der Garantieanspruch darf den Verkaufspreis der unter die Garantie fallenden Produkte auf keinen Fall übersteigen.

⚠ WAARSCHUWING

Sunrise Medical adviseert overleg met een klinisch medicus, bijvoorbeeld een arts of een therapeut gespecialiseerd in zitten en positioneren, om te bepalen of een ZIP rugleuning geschikt is. Rugleuningen mogen uitsluitend door een erkende Sunrise Medical leverancier worden bevestigd.

De JAY ZIP Rugleuning (Fig. 1.0)

De Jay ZIP Rugleuning is speciaal ontworpen om een goede rugondersteuning voor uiteenlopende jonge gebruikers te bieden. Goede ondersteuning is van groot belang voor jonge gebruikers.

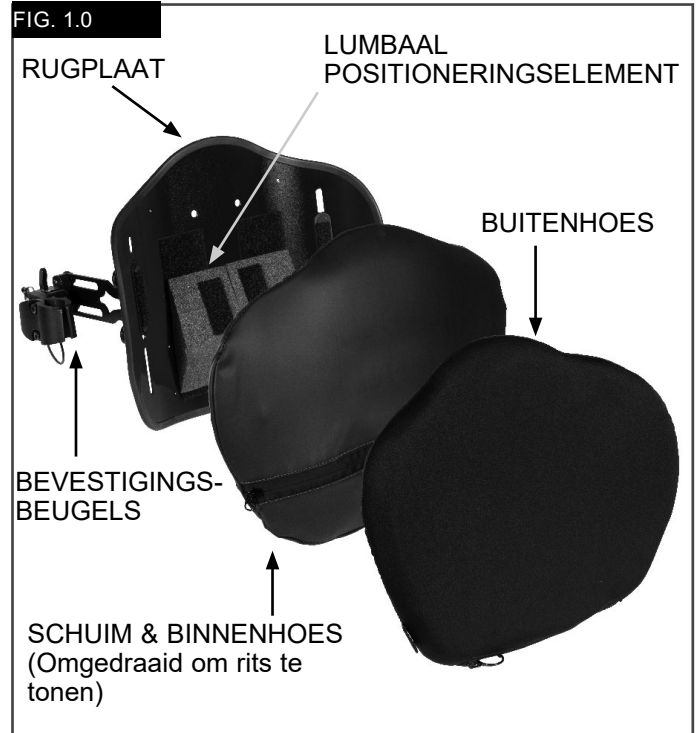
De leuning is ontwikkeld om eenvoudige, comfortabele en effectieve steun te bieden om de functie te optimaliseren en de zittolerantie te vergroten. Daarnaast is hij lichtgewicht, duurzaam en gebruiksvriendelijk.

De verwachte levensduur van het product is vijf jaar.

Max. gebruikersgewicht: 75 kg

⚠ WAARSCHUWINGEN

- Het monteren van een rugleuning op de rolstoel kan het zwaartepunt van de rolstoel veranderen. Hierdoor bestaat de kans dat de rolstoel achterover kantelt, wat tot letsel kan leiden.
- Controleer altijd of er voorzieningen getroffen moeten worden om te voorkomen dat de rolstoel kantelt, of dat er aangepaste beugels voor mensen met een amputatie gemonteerd moeten worden, om de stabiliteit van de rolstoel te vergroten.
- Gebruik de rugleuning niet om de rolstoel op te tillen of te duwen. Door onjuist gebruik kan de rugleuning onverwachts losraken van de rolstoel.
- Gebruik de hendel aan de achterzijde niet om de rolstoel op te tillen. Deze hendel is uitsluitend bedoeld om de rugleuning te verwijderen.



Type:	Naam product, SKU nummer	XXXX-XX-XX	Productiedatum
Date:	Lotnummer; gedefinieerd met Juliaanse datum	Part Code	Artikelnummer van de assemblage
XXX mm	Breedte zitsysteem	MD	Dit symbool betekent Medisch apparaat
XXX mm	Diepte (max.)		Adres fabrikant
XXX kg	Max. gebruikersgewicht	EC REP	Europese gevolmachtigde
CE	CE-keurmerk	UK RP	Verantwoordelijke persoon VK
UK CA	UKCA-keurmerk	CH REP	Het adres van de vertegenwoordiger in Zwitserland
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing		Adres van de importeur

VOORBEELD

JAY

Part Code:

Date:

cm cm kg

Max

Sunrise Medical (US) LLC
2842 Business Park Avenue
Fresno, California, 93727 USA

Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch / HD
Germany

EC REP

Sunrise Medical Ltd.
Thorns Road, Brierley Hill
West Midlands DY5 2LD
United Kingdom

UK RP

Assembled in Mexico

106132 Rev. J

Het managementsysteem van SUNRISE MEDICAL is gecertificeerd en voldoet aan de ISO 13485 en ISO 14001 normen.

Wij van SUNRISE MEDICAL hebben het ISO-13485-certificaat ontvangen, dat de kwaliteit van onze producten in elke fase bevestigt, van R&D tot productie. Dit product voldoet aan de standaarden zoals bepaald in regelgeving van de EU en het VK.

Dankzij de verschillende varianten van de rugleuning en de verschillende positioneringscomponenten voor posturale ondersteuning, drukverdeling en verhoging van de zittolerantie, kan de rugleuning door een reeks gebruikers met verschillende positioneringsbehoeften en -indicaties worden gebruikt, zoals bij:

- Dwarslaesies
- Multiple sclerose
- Neurologische aandoeningen (hemiplegie, ziekte van Parkinson)
- Disfunctioneren of misvorming van been of benen
- Gewrichtscontractuur
- Amputatie
- Tetraplegie
- Hersenverlamming
- Spierdystrofie

Er zijn geen contra-indicaties bekend of beschikbaar

OPMERKING: Algemeen advies. Wanneer deze instructies niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot fysiek letsel, schade aan het product of schade aan de omgeving!

Een mededeling aan de gebruiker en/of patiënt: wanneer dit product betrokken was bij een ernstig incident, dient dit aan Sunrise Medical en de bevoegde autoriteit van de Lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd, te worden gemeld.

CE SUNRISE MEDICAL verklaart als fabrikant dat dit product voldoet aan de EU-verordening Medische hulpmiddelen (2017/745).

Built-4-Me speciale aanpassingen

Sunrise Medical adviseert nadrukkelijk alle bij uw Built-4-Me product meegeleverde gebruikersinformatie zorgvuldig door te lezen voordat u het product voor het eerst gebruikt. Alleen wanneer u de gebruiksaanwijzingen volledig hebt doorgelezen en begrijpt, bent u ervan verzekerd dat het Built-4-Me product functioneert en presteert zoals de fabrikant dit heeft bedoeld. Sunrise Medical adviseert tevens de gebruikersinformatie na het lezen niet weg te gooien, maar het veilig op te bergen, zodat u de informatie later nog eens kunt doornemen.

Combinaties van medische hulpmiddelen

Het is eventueel mogelijk om dit medische hulpmiddel met één of meerdere andere medische hulpmiddelen of een ander product te combineren. Kijk voor informatie over mogelijke combinaties op www.Sunrisemedical.nl Alle op de lijst vermelde combinaties zijn gevalideerd om te voldoen aan de Algemene veiligheids- en prestatievereisten, Artikel 14.1 van de EU-verordening voor Medische hulpmiddelen (2017/745).

Richtlijnen voor de combinatie, zoals de bevestiging, vindt u op www.SunriseMedical.nl

ONDERHOUD

- Sunrise adviseert alle bevestigingsmaterialen ieder half jaar te controleren op slijtage, zoals losse schroeven of gebroken onderdelen.
- Loszittende bevestigingsmaterialen dienen aangedraaid te worden volgens de montage-instructies.
- Alle bevestigingen moeten worden aangedraaid volgens de specificatie die in de montagehandleiding wordt gegeven.
- Neem direct contact op met uw geautoriseerde Sunrise Medical dealer om gebroken onderdelen te vervangen.

⚠ WAARSCHUWING

- Gebruik het systeem niet nadat u hebt vastgesteld dat er loszittende of gebroken onderdelen zijn.

OPMERKING:Voor uw gemak is een moersleutel bijgevoegd bij de rugleuning.

GEMAKKELIJK TE REINIGEN (Fig. 2.0)

⚠ OPGELET

Wanneer u de rugleuning losmaakt om te reinigen, let dan goed op de plaats van het Velcro® klittenband bij de lumbale positioneringselementen, zodat deze later weer op de juiste wijze worden vastgemaakt.

Om de rugleuning te reinigen:

Maak de hoes los door het klittenband los te maken. Haal de hoes van de rugplaat. Maak de rits aan de onderzijde van de hoes los. Verwijder het schuim met de binnenhoes en draai de hoes binnenstebuiten. Sluit de rits, om te voorkomen dat het klittenband zich aan andere materialen hecht. Machinewasbaar in warm water (60°C) Laten uitdruipen of op lage temperatuur in de droogtrommel stoppen.

⚠ OPGELET

- Reinig de hoes niet door middel van chemische reiniging of in industriële was- of droogmachines.
- Reinig de hoes niet door middel van stomen.
- Niet bleken.
- Steek het schuim met de binnenhoes weer in de buitenhoes.

LET OP: De basis bestaat uit twee schuimlagen. Let erop wanneer u het schuim weer terug plaatst, dat het dunnere, stijve lichtgrijze schuim naar de rugplaat is gericht en dat het zachtere schuim naar de gebruiker toe wordt bevestigd. Nadat het schuim goed in de hoes zit, sluit u de rits.

Om de rugplaat en de binnenhoes te reinigen

De rugplaat en de binnenhoes kunnen worden gereinigd met water en zeep. Er is geen ander onderhoud noodzakelijk.

Om de positioneringselementen te laten drogen

Positioneringselementen kunnen worden gereinigd met water en zeep.

⚠ OPGELET

- Dompel de positioneringselementen niet onder water. Neem contact op met de geautoriseerde Sunrise Medical dealer als u nog vragen heeft met betrekking tot de reinigingsvoorschriften.

HYGIËNEMAATREGELEN BIJ HERGEBRUIK

Voordat de rolstoel door een nieuwe gebruiker in gebruik genomen wordt, moet de stoel zorgvuldig worden voorbereid. Alle oppervlaktes waarmee de gebruiker in aanraking komt, moeten behandeld worden met een desinfecterende spray.

Hiertoe moet u een desinfectiemiddel gebruiken dat in uw land is toegestaan/wordt geadviseerd voor snelle, op alcohol gebaseerde ontsmetting van medische producten en medische hulpmiddelen die snel gedesinfecteerd moeten worden.

Wees u bewust van en volg de instructies van de fabrikant van het desinfecterende middel dat u gebruikt.

Over het algemeen kan op de naden van de rolstoel geen volledige ontsmetting worden gegarandeerd. We adviseren zitting- en rugbanden (slings) te verwijderen volgens de voor u geldende wetgeving inzake infectiebescherming om microbacteriële bestemming met actieve agentia te voorkomen.

VOORWAARDEN VOOR VEILIGE OPSLAG

- Producten moeten droog worden opgeslagen met een relatieve vochtigheid tussen 20 - 75%.
- Bescherm het product tegen direct zonlicht en stof indien het voor langere tijd wordt opgeslagen.
- Niet in de nabijheid van een directe warmtebron plaatsen en opslaan tussen 5 °C (40 °F) en 40 °C (104 °F).
- Houd bij het plaatsen en stapelen van verpakte producten rekening met de pijlen en tekst "this side up" ("deze kant boven").
- Als er sprake is van een hoog en smal pakket, waardoor dit mogelijk instabiel is, zorg er dan voor dat het goed op de pallet of in de stelling wordt neergezet, zodat het niet kan vallen.
- Stapel niets op de verpakte producten wanneer de aanduiding "niet stapelen" op de verpakking wordt vermeld.
- Het product mag nooit buiten worden opgeslagen en aan de elementen worden blootgesteld.

FIG. 2.0	WASVOORSCHRIFTEN
	Machinewasbaar in warm water (60°C)
	Alleen bleken zonder chloor, wanneer noodzakelijk
	Laten uitdruipen
	Niet strijken
	Niet chemisch reinigen

COMPTABILITEIT

Rolstoeltypes

De ZIP Rugleuning is zodanig ontwikkeld dat hij op de meeste rolstoelen gebruikt kan worden. Bij de volgende rolstoelen kan hij echter niet worden gebruikt:

⚠ WAARSCHUWING

- Rolstoelen met een verstelbaar hoekbereik, achteruit kantelen of kantelen, waarbij de rughoek groter is dan 60 graden vanuit de verticale lijn.
- Wanneer de JAY ZIP Rugleuning op dit soort rolstoelen wordt gebruikt, kan de rugleuning losraken van de rolstoel. Dit kan leiden tot een val van de rolstoelgebruiker met mogelijk ernstig letsel.

Afmetingen van de rolstoel

De JAY ZIP Rugleuning is ontwikkeld om de bekleding van de rolstoel te vervangen. Bepaal voor bevestiging of de rolstoel die wordt gebruikt, qua rugbuizen overeen komt. Dit doet u door de breedte tussen de rugbuizen te meten, zoals getoond in afbeelding 3,0. Controleer vervolgens aan de hand van die meting in tabel 4,0 of de rugleuning op uw rolstoel past. Controleer vervolgens of de diameter van de rugbuizen past. Het bevestigingsmateriaal voor de ZIP rugleuning kan worden gemonteerd op rugbuizen met de diameter 3/4" (19 mm) tot 1 1/8" (29 mm). Meet de diameter van de buizen van uw rugsteun (Fig. 5.0) en controleer in Fig. 6.0 of de rugbuizen overeenstemmen.

⚠ OPGELET

Indien u niet kunt vaststellen of de rugbuizen qua diameter overeenstemmen, neem dan contact op met uw erkende Sunrise Medical dealer of met de klantenservice van Sunrise Medical.

FIG. 3.0

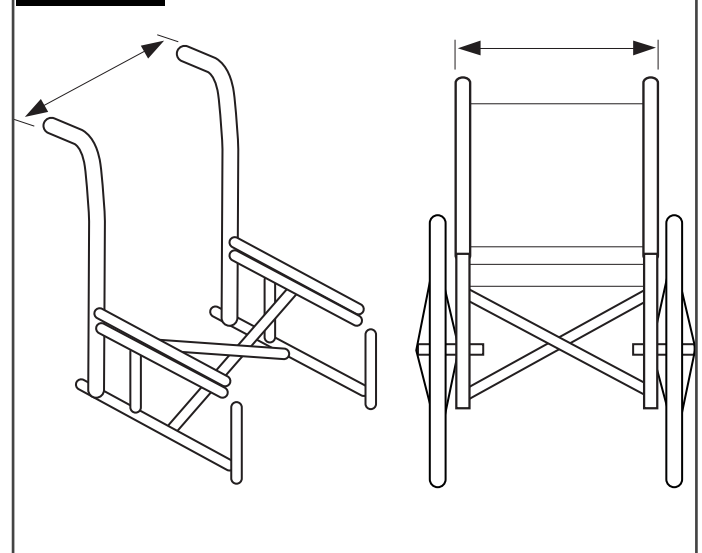


FIG.4.0

Breedte ZIP Rugleuning* (alle omtrekken)	Breedte van de rugbuizen van buitenzijde tot buitenzijde van de buizen (Fig. 3.0)			
	Minimale breedte Inch	mm	Maximale breedte Inch	mm
8" (200mm)	7,7	200	9,3	240
10" (250mm)	9,7	250	11,3	290
12" (300mm)	11,7	300	14,3	360
14" (350mm)	13,7	350	16,3	410

FIG. 5.0

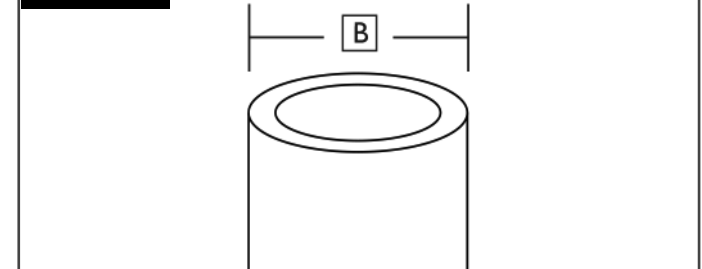


FIG.6.0

ZIP Back Width* (all contours)	Cane Diameter (B)			
	Minimum width Inch	mm	Maximum width Inch	mm
8" (200mm)	7.7	200	9.3	240
10" (250mm)	9.7	250	11.3	290
12" (300mm)	11.7	300	14.3	360
14" (350mm)	13.7	350	16.3	410

INSTALLEREN VAN DE BEVESTIGINGSBEUGELS

Lees onderstaande gebruiksaanwijzing door voor u met het installeren begint.

De JAY ZIP Rugleuning moet in eerste instantie worden gemonteerd zonder gebruiker in de rolstoel.

Wanneer de rugleuning is gemonteerd, kunnen kleine aanpassingen worden gedaan terwijl de gebruiker in de rolstoel zit.

Vereiste gereedschappen (bijgesloten)

10mm moersleutel

4mm inbussleutel

Instructies montage bevestigingsmateriaal (Fig. 7.0-8.0)

- Verwijder de bestaande rugleuning van de rolstoel volgens de instructies van de leverancier.
- De beugel wordt geleverd met de bevestigingsbeugels bevestigd (Fig. 7.0/A).
- Kijk op welke hoogte de beugels op de rugbuizen van de rolstoel gemonteerd moeten worden (Fig. 7.0/B).
- De bevestigingsmaterialen moeten ongeveer op gelijke hoogte bevestigd worden op beide buizen aan de achterzijde en parallel aan het frame van de zitting (Fig. 8.0).
- Een hogere plaats op de rugbuizen is doorgaans beter.

Bevestig de bevestigingsbeugels (Fig.9.0).

- Maak de klemmen los (C) met de bijgeleverde 4mm inbussleutel. LET OP: bij buizen met een grote diameter is het wellicht noodzakelijk de klemmen helemaal te verwijderen
- Bevestig de beugel en breng deze in lijn met de rugbuizen van de rolstoel (D).
- Draai de klemmen handmatig aan (C).

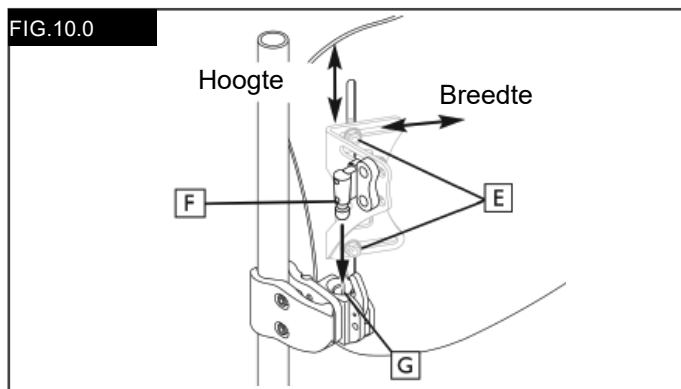
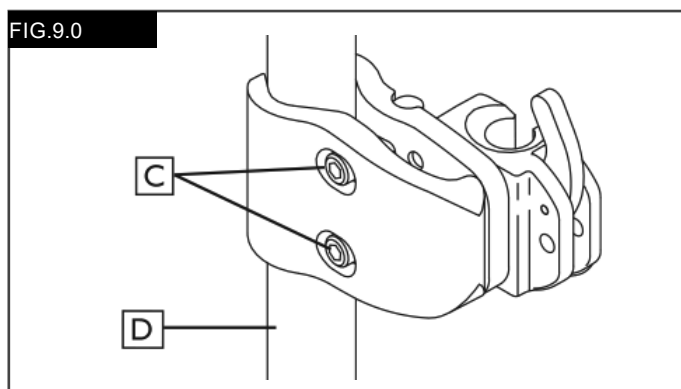
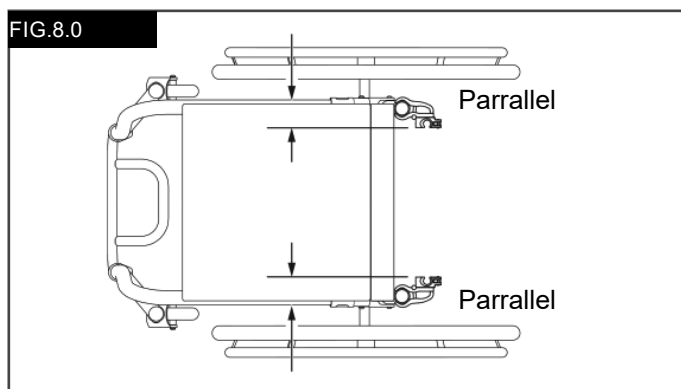
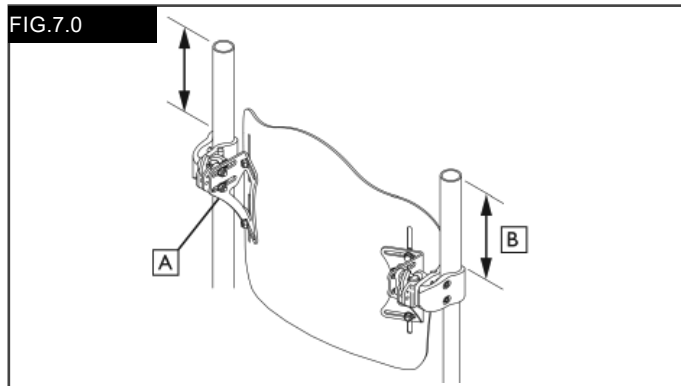
LET OP: beugels moeten later wellicht lateraal worden aangepast zodat ze goed in lijn zijn.

Bevestigen en uitlijnen van de rugplaat (Fig 10..0)

- Maak de schroeven van de beugel (E) en de bevestigingspen (F) los met behulp van de 10mm moersleutel totdat alle materialen gemakkelijk in alle richtingen kunnen bewegen.
- Bevestig de ZIP Rugleuning aan de beugels door de linker- en rechter pin (F) in de linker- en rechterbeugel (G) te plaatsen.
- Plaats de rugplaat bij benadering op de juiste plaats ten opzichte van de stoel en gebruiker.
- Draai de bouten aan de binnenzijde van de pin aan (F).
- De aanbevolen draaikracht is volgens de specificatie 100 - 110 in-lbs. (11,3 - 12,4 Nm). LET OP – de hoek en diepte van de rugsleuning moet wellicht nog aangepast worden om optimale pasvorm voor de gebruiker te garanderen.

- Wanneer alles goed uitgelijnd is, draait u de schroeven van de beugelklem strak aan.

LET OP: De aanbevolen draaikracht is volgens de specificatie: 75 - 85 in-lbs (8,5 - 9,3 Nm).



AANPASSEN JAY ZIP HOOGTE, DIEPTE EN HOEK

Pas de hoogte, diepte en hoek van de rugleuning aan terwijl de gebruiker in de stoel zit. Zo wordt de stoel volledig aan de persoonlijke vereisten van de gebruiker aangepast.

⚠ WAARSCHUWING

- Laat de gebruiker niet met het volle gewicht tegen de rugleuning aanleunen, omdat deze nog niet helemaal volgens de torque-specificaties is aangedraaid.

Aanpassing hoogte (Fig. 11.0)

- Stel, met de gebruiker in de stoel, de optimale hoogte van de rugleuning vast.
- Laat de gebruiker gedeeltelijk naar voren glijden of leunen als de optimale hoogte is vastgesteld, zodat de rugleuning aangepast kan worden.
- Maak de bout los (I) en pas de hoogte van de rugplaat aan op de gewenste positie.
- Draai de bout (I) nu stevig vast.
- De aanbevolen draaikracht is volgens de specificatie 75 - 85 in-lbs. (8,5 - 9,3 Nm).

LET OP: Controleer, na het aanpassen van de hoogte of de breedte niet per ongeluk is veranderd bij het aandraaien van de bouten.

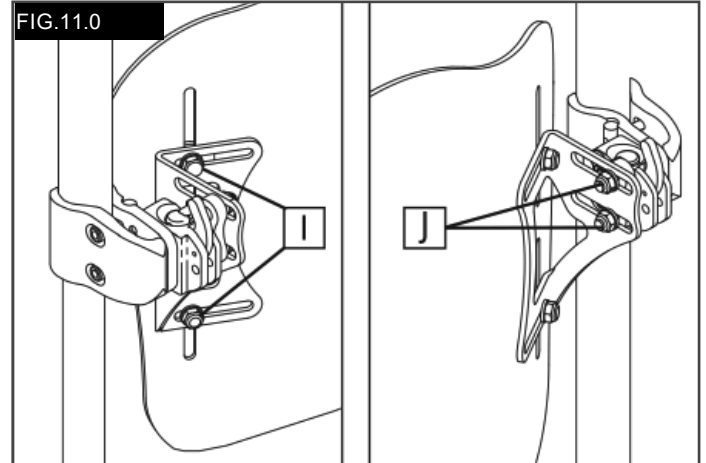
Aanpassingen diepte/hoek

De rugleuning kan 50mm (2") dieper worden afgesteld, en 70mm (2,75") door de bevestigingsbeugels om te draaien.

- Om de diepte en hoek van de rugleuning aan te passen, draait u de linker- en rechterbout (J) op de gleuven in de beugel los.
- Verstel de diepte en/of hoek en draai de bouten weer goed aan.
- De aanbevolen draaikracht is volgens de specificatie 100 - 110 in-lbs. (11,3 - 12,4 Nm).
- Controleer of geen van de bouten waarmee de diepte wordt versteld (J) doordraaien.

⚠ WAARSCHUWING

Controleer of alle bevestigingsbeugels goed zijn vastgedraaid wanneer de aanpassingen zijn uitgevoerd en de rugleuning klaar is voor gebruik.



VEILIGHEID VERVOER RUGLEUNING

Deze rugleuning is dynamisch getest voor gebruik op een rolstoel tijdens transport in een motorvoertuig. Volg de gebruiksaanwijzing voor montage, gebruik en onderhoud in deze handleiding nauwkeurig op, evenals de onderstaande gebruiksaanwijzingen voor vervoer.

⚠ WAARSCHUWINGEN

- Indien mogelijk moet de gebruiker worden overgeplaatst in de originele stoel zoals af fabriek geleverd en de veiligheidsgordel van het voertuig gebruiken.
- De afstand tussen de bovenkant van de schouder van de gebruiker en de bovenkant van de rugleuning mag niet meer dan 7,6 cm (3") zijn.
- De rolstoel moet aangemerkt zijn zoals van toepassing voor gebruik als zitplaats in een motorvoertuig, dynamisch getest volgens de prestatie-eisen ISO 7176-19, en dient te zijn gemonteerd, gebruikt en onderhouden volgens instructies van de fabrikant.
- Indien de originele rolstoelzitting vervangen is, moet de nieuwe rolstoelzitting goedgekeurd zijn voor rolstoelvervoer en gemonteerd en gebruikt zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing van de fabrikant.

- Het systeem om de rolstoel en gebruiker van de rolstoel vast te zetten, het WTORS, moet gecombineerd kunnen worden met de specifieke rolstoel, worden gebruikt zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing van de fabrikant en moet overeenkomen met de vereisten zoals gesteld in ISO Standaard 10542.
- De rolstoel moet tijdens transport in voorwaartse richting staan.
- Om de kans op verwondingen tijdens transport bij gebruikers van de rolstoel te verkleinen, dienen aan de rolstoel bevestigde accessoires, zoals werkbladen en niet-essentiële apparatuur, verwijderd en afzonderlijk bewaard te worden.
- Dit product is bedoeld voor gebruikers in gewicht variërend van 10 kg tot 75 kg.
- Positionerende ondersteunende middelen, zoals heupgordels, rompsteunen aan achterzijde of positionerende steunmiddelen zoals laterale rompsteunen, zijn niet bedoeld om de gebruiker op zijn plaats te houden in een bewegend voertuig, tenzij ze zijn aangemerkt conform ISO Standaard 16840-4.
- Zonder overleg met de fabrikant mogen geen wijzigingen of toevoegingen worden gemaakt aan het frame, onderdelen of elementen.
- **WANNEER MEN ZICH NIET HOUDT AAN DEZE INSTRUCTIES KAN DIT ERNSTIGE VERWONDINGEN TOT GEVOLG HEBBEN VOOR DE GEBRUIKER VAN DE ROLSTOEL EN/OF ANDEREN.**

VERWIJDERING EN VERVANGING**Verwijdering**

Na installatie en aanpassing, kan de rugleuning ook weer eenvoudig worden verwijderd. Om de rugleuning te verwijderen, duwt u de hendel op de achterzijde naar beneden, trekt u de rugleuning omhoog en verwijdert u de rugleuning van de bevestigingsbeugels.

Opnieuw installeren na verwijdering

Om de rugleuning weer aan de beugels te bevestigen, trekt u het koord naar beneden, steekt u de rugleuning in de beugels en duwt u de rugleuning naar beneden.

⚠ WAARSCHUWING

Als u er niet zeker van bent dat u de vergrendelende "klik" heeft gehoord, trek dan de rugleuning omhoog om te garanderen dat hij zeker is vergrendeld.

24 MAANDEN BEPERKTE GARANTIE

Elk JAY ZIP Rugleuning wordt zorgvuldig gecontroleerd en getest om optimale prestaties te leveren. Iedere JAY ZIP Rugleuning is gegarandeerd vrij van materiaal- en fabricagefouten voor een termijn van 24 maanden, vanaf de datum van aankoop, bij normaal gebruik. Mocht zich onverhoopt toch een materiaal- of fabricagefout voordoen binnen 24 maanden na de oorspronkelijke aankoopdatum, dan wordt het kussen door Sunrise Medical, naar keuze van Sunrise Medical, kosteloos gerepareerd of vervangen. Deze garantie is niet van toepassing op gaten, slijtage of brandplekken en is evenmin van toepassing op de verwijderbare hoes. Claims en reparaties dienen plaats te vinden via de dichtstbijzijnde geautoriseerde leverancier.

Met uitzondering van de expliciete garanties die hierbij worden gesteld, zijn alle overige garanties, inclusief de garantie dat het product geschikt is voor het doel waarvoor het wordt aangeschaft, uitgesloten. Er zijn geen garanties die zich verder uitstrekken dan de beschrijving die hier wordt gegeven. Genoegdoening voor schending van expliciet hierin gestelde garanties zijn beperkt tot reparatie of vervanging van de producten. Schadevergoeding voor schending van garanties omvat in geen geval vervolgschade en is nooit hoger dan de aanschafprijs van de producten die niet voldoen.

⚠ ADVERTENCIA

Sunrise Medical recomienda consultar con un médico o un terapeuta experimentado en posicionamiento para determinar si es apropiada la utilización del Respaldo ZIP.

Solo un distribuidor autorizado de Sunrise Medical puede instalar los respaldos.

EL Respaldo JAY ZIP (Fig. 1.0)

El Respaldo JAY ZIP está diseñado para brindar los beneficios de un apoyo posterior adecuado para una amplia variedad de usuarios pediátricos.

Por su diseño, brinda un apoyo simple, cómodo y efectivo, que ayuda a maximizar el movimiento y a aumentar la tolerancia en posición sentada. Asimismo, es de peso liviano, durable y resulta fácil de usar.

La vida útil estimada de este producto es de 5 años.

Peso máximo del usuario: 75 kg

⚠ ADVERTENCIAS

- Instalar un respaldo en la silla de ruedas puede afectar el centro de gravedad de la misma y provocar que la silla de ruedas vuelque hacia atrás, con posibilidad de causar lesiones.
- Evalúe siempre la necesidad de instalar en la silla de ruedas anti-vuelcos o soportes de adaptación de ejes para amputados, a fin de aumentar la estabilidad.
- No utilice el respaldo para empujar o levantar la silla de ruedas. Un uso inapropiado puede provocar que el respaldo se desprenda inesperadamente de la silla de ruedas.
- No utilice la empuñadura del respaldo para levantar la silla de ruedas. Esta empuñadura sólo está diseñada para la extracción del respaldo.



Type:	Nombre del producto, número de referencia (SKU)	XXXX-XX-XX	Fecha de fabricación
Date:	Lote; fecha según calendario Juliano	Part Code	Referencia del producto
XXX mm	Ancho del asiento	MD	Este símbolo significa Dispositivos Médicos
XXX mm	Profundidad del asiento		Dirección del fabricante.
XXX kg	Peso máx. del usuario	EC REP	Representante autorizado en Europa
CE	Marca CE	UK RP	Persona responsable en el Reino Unido
UK CA	Marca UKCA	CH REP	Dirección del representante en Suiza
	Consulte las instrucciones de uso		Dirección del importador

EJEMPLO

JAY

Part Code:

Date:

cm cm kg

Max

Sunrise Medical (US) LLC
2842 Business Park Avenue
Fresno, California, 93727 USA

EC REP Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch / HD
Germany

UK RP Sunrise Medical Ltd.
Thorns Road, Brierley Hill
West Midlands DY5 2LD
United Kingdom

Assembled in Mexico

106132 Rev. J

El sistema de gestión de SUNRISE MEDICAL cuenta con las certificaciones EN ISO 13485 e ISO 14001.

Sunrise Medical cuenta con la certificación ISO-13485, que acredita la calidad de nuestros productos en cada uno de sus procesos, desde el diseño a la fabricación y distribución. Este producto cumple las normas establecidas en las normativa de la UE y del Reino Unido.

La cantidad de posibilidades de ajuste de los respaldos, así como los diferentes componentes de posicionamiento para proporcionar soporte postural, distribución de la presión y aumento de la tolerancia en sedestación benefician al usuario, acomodándose a sus necesidades individuales e indicaciones, y hacen que puedan ser utilizados por usuarios con diferentes necesidades e indicaciones de posicionamiento, como son:

- Lesión medular
- Patrón de enfermedad neurológica (hemiplejía, M. Parkinson)
- Defecto o deformidad en extremidades
- Amputación
- Parálisis cerebral
- Esclerosis Múltiple
- Contracción articular
- Tetraplejía
- Distrofia muscular

No se conocen ni existen contraindicaciones.

NOTA: Información general para el usuario. No seguir estas instrucciones puede resultar en daños físicos, daños al producto o daños para el medio ambiente.

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

CE Como fabricante, SUNRISE MEDICAL, declara que este producto se ajustan al Reglamento de Dispositivos Médicos (2017/745).

B4Me - Adaptaciones especiales

Sunrise Medical recomienda encarecidamente que para garantizar que su producto fabricado a través del servicio de sillas personalizadas B4Me funcione según lo previsto por el fabricante; toda la información proporcionada con su producto B4Me se lee y se comprende antes de utilizarlo por primera vez. Sunrise Medical también recomienda que dicha información no se deseché después de leerla, sino que se guarde de forma segura para futuras referencias.

Combinaciones de dispositivos médicos

Es posible combinar este dispositivo médico con uno o más dispositivos médicos u otros productos. La información sobre qué combinaciones son posibles se encuentra en www.SunriseMedical.es. Todas las combinaciones enumeradas se han validado para cumplir con los Requisitos Generales de Seguridad y Rendimiento, sección 14.1 de la Regulación de Dispositivos Médicos 2017/745.

Puede encontrar asesoramiento sobre las combinaciones, y el montaje en www.SunriseMedical.es.

MANTENIMIENTO

- Sunrise recomienda que verifique cada seis meses todos los anclajes para detectar signos de desgaste, tornillos flojos o componentes rotos.
- Los tornillos flojos deben ajustarse según las instrucciones de instalación.
- Todas las abrazaderas deben ajustarse de acuerdo con las especificaciones de ajuste, según lo estipulado en la sección de instalación del sistema de fijaciones.
- Comuníquese con su distribuidor autorizado de Sunrise Medical inmediatamente para reemplazar cualquier componente dañado.

⚠ ADVERTENCIA

- Suspenda el uso del sistema si identifica algún componente flojo o roto.

NOTA: Hemos incluido una llave con el respaldo para su comodidad.

FÁCIL DE LIMPIAR (Fig. 2.0)

⚠ PRECAUCIÓN

Al desmontar el respaldo para realizar la limpieza, tenga en cuenta la posición de los componentes de posicionamiento lumbar con Velcro® para volver a colocarlos correctamente.

Para limpiar la funda del respaldo

Retire la funda despegando el Velcro. Separe la funda de la estructura del respaldo. Localice el cierre de la parte inferior de la funda y ábralo. Extraiga la espuma con la funda interior y dé vuelta la funda de dentro hacia fuera. Cierre la cremallera de la funda y evite que se enganche. Lavar a máquina en agua tibia (60° C) Seque al natural o a máquina a baja temperatura.

⚠ PRECAUCIÓN

- No limpie las fundas en tintorería ni use lavadoras y secadoras industriales.
- No las meta en autoclave de vapor.
- No use cloro.
- Vuelva a colocar la espuma con la funda interior dentro de la funda principal.

NOTA: La base contiene dos capas de espuma. Al volver a colocar la espuma, procure que la capa más delgada y firme, de color gris claro apunte a la carcasa, mientras que la espuma más mullida debe apuntar al usuario.

Una vez que la espuma esté perfectamente colocada dentro de la funda, cierre la cremallera para finalizar.

Para limpiar la carcasa posterior y la funda interior

La carcasa y la funda interior se pueden limpiar utilizando un paño humedecido con agua y jabón. No se requiere ningún otro mantenimiento.

Para limpiar los componentes de posicionamiento

Los componentes de posicionamiento pueden limpiarse con agua y jabón.

⚠ PRECAUCIÓN

- No sumerja los componentes de posicionamiento en agua.

Si tiene dudas acerca del procedimiento de limpieza, comuníquese con un distribuidor autorizado de Sunrise Medical.

MEDIDAS DE HIGIENE AL REUTILIZAR LA SILLA

Antes de volver a dar uso a la silla, debe prepararla con cuidado. Todas las superficies que entran en contacto con el usuario deben ser tratadas con un spray desinfectante.

Para ello, debe utilizar un desinfectante autorizado/recomendado en su país, a base de alcohol, para una desinfección rápida de productos y dispositivos médicos que deben desinfectarse rápidamente.

Tenga en cuenta las instrucciones del fabricante del desinfectante que usa.

Por lo general, no se puede garantizar una desinfección completa en las costuras o juntas. Por lo tanto, le recomendamos que deseche los arneses de asiento y respaldo para evitar la contaminación microbacteriana con agentes activos, de acuerdo con la ley local de protección contra infecciones.

CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO SEGURO

- Los productos deben almacenarse en un lugar seco; entre 20 - 75% de humedad relativa.
- Proteger de la luz solar directa y del polvo durante largos períodos.
- Lejos del calor directo y a una temperatura entre 5° C y 40° C
- Coloque y apile los productos embalados según las flechas "este lado arriba" del envase.
- Si un paquete es alto y estrecho y, por tanto, potencialmente inestable, asegúrese de que esté bien sujeto en el palé o en la estantería, para evitar que se caiga.
- No apilar nada encima de los productos embalados cuando aparezca la marca "no apilar" en el embalaje.
- El producto no debe almacenarse nunca en exteriores y a la intemperie.

SÍMBOLOS PARA EL CUIDADO EN EL LAVADO	
	Lavar a máquina en agua tibia (60° C)
	Utilizar sólo lejía sin cloro, en casos necesarios
	Secar al natural
	No planchar
	No lavar en seco

FIG. 2.0

COMPATIBILIDAD

Tipos de sillas de ruedas

El Respaldo ZIP está diseñado para ser compatible con la mayoría de las sillas de ruedas con las siguientes excepciones:

⚠️ ADVERTENCIA

- No deben utilizarse sillas de ruedas que sean ajustables angularmente, reclinables o basculantes, y que lleguen a un ángulo mayor de 60 grados.
- Utilizar estos tipos de silla de ruedas puede hacer que el respaldo se suelte accidentalmente de la silla de ruedas, provocando una caída y una posible lesión.

Dimensiones de sillas de ruedas

El Respaldo JAY ZIP está diseñado para sustituir la tapicería de la parte posterior de la silla de ruedas. Antes de la instalación, determine si la silla de ruedas utilizada

consta de tubos de respaldo compatibles; para comprobarlo, mida la anchura los tubos, tal como se ve en la Figura 3.0.

Con esa medida, consulte la Figura 4.0 que aparece a continuación para ver si los tubos posteriores son de la anchura correcta.

Después, compruebe que los tubos del respaldo son de un diámetro compatible.

El hardware de la parte posterior del JAY ZIP se puede montar en los bastones de la silla de ruedas que se extienden de 3/4" (19 mm) to 1 1/8" (29 mm). Mida el diámetro de la caña de la espalda (Fig. 5.0) y consulte la figura 6.0 para asegurarse de que los bastones de respaldo sean compatibles.

⚠️ PRECAUCIÓN

Si no puede determinar que los tubos del respaldo sean compatibles, póngase en contacto con su distribuidor autorizado de Sunrise Medical o con el servicio de atención al cliente de Sunrise Medical.

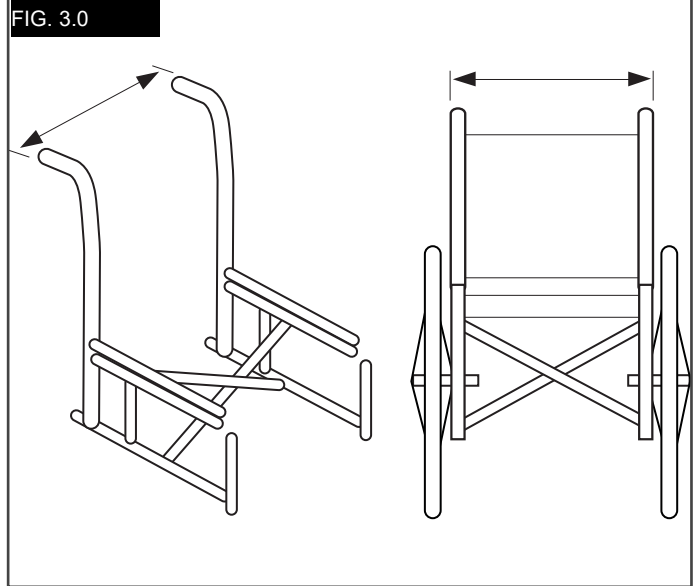


FIG. 4.0		Anchura de los tubos del respaldo medidos desde las caras externas de los tubos (Fig. 3.0)			
Anchura del Respaldo ZIP* (todos los contornos)	Anchura mínima Pulgadas mm	Anchura máxima Pulgadas mm			
8" (200mm)	7,7	200	9,3	240	
10" (250mm)	9,7	250	11,3	290	
12" (300mm)	11,7	300	14,3	360	
14" (350mm)	13,7	350	16,3	410	

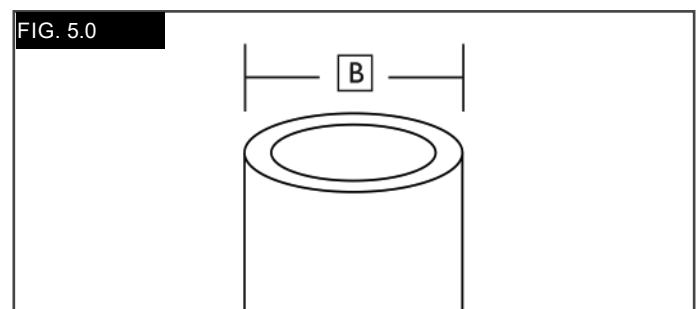


FIG. 6.0		Cane Diámetro (B)			
ZIP Back Width* (all contours)	Minimum width Inch mm	Maximum width Inch mm			
8" (200mm)	7.7	200	9.3	240	
10" (250mm)	9.7	250	11.3	290	
12" (300mm)	11.7	300	14.3	360	
14" (350mm)	13.7	350	16.3	410	

INSTALACIÓN DE LAS PIEZAS DEL SISTEMA DE FIJACIÓN Y MONTAJE

Por favor lea las siguientes instrucciones antes de dar comienzo a la instalación.

Para instalar el Respaldo JAY ZIP, comience sin el usuario en la silla.

Una vez que el respaldo está instalado, y sólo se necesitan hacer pequeños ajustes, el usuario podrá volver a sentarse en la silla de ruedas.

Herramienta necesaria (incluida)

Llave de 10 mm

Llave hexagonal de 4 mm

Instrucciones para la instalación de las piezas de fijación (Fig. 7.0-8.0)

- Retire el respaldo existente de la silla de ruedas siguiendo las instrucciones del fabricante.
- El armazón debe venir con las abrazaderas de montaje (Fig. 7.0/A) fijadas.
- Determine visualmente la ubicación deseada de los receptores en los tubos del respaldo de la silla de ruedas (Fig. 7.0/B).
- Las piezas del sistema de fijación deben estar montadas a una altura equidistante en cada tubo posterior y paralelas al armazón del asiento (Fig. 8.0).
- Cuanto más alta la ubicación de los tubos del respaldo, mejor.

Inserte los receptores del armazón (Fig. 9.0).

- Afloje los tornillos de la abrazadera (C) con la Llave hexagonal de 4 mm incluida. **NOTA:** Para tubos de mayor diámetro, quizá sea necesario extraer totalmente los tornillos de la abrazadera.
- Inserte y alinee el receptor a los tubos del respaldo de la silla de ruedas (D).
- Ajuste los tornillos de la abrazadera a mano (C).

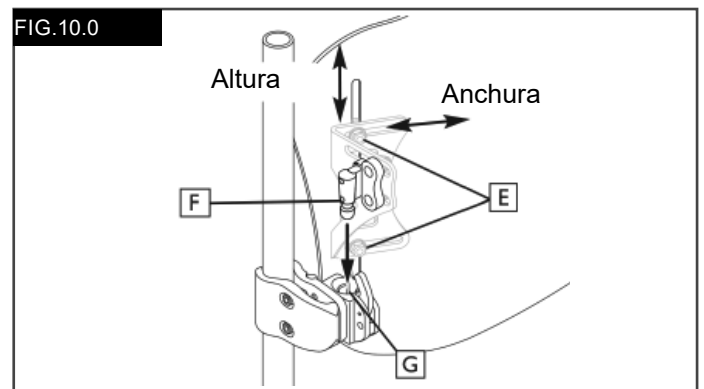
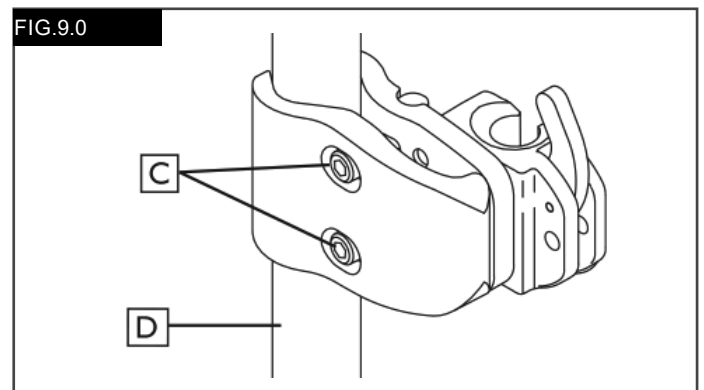
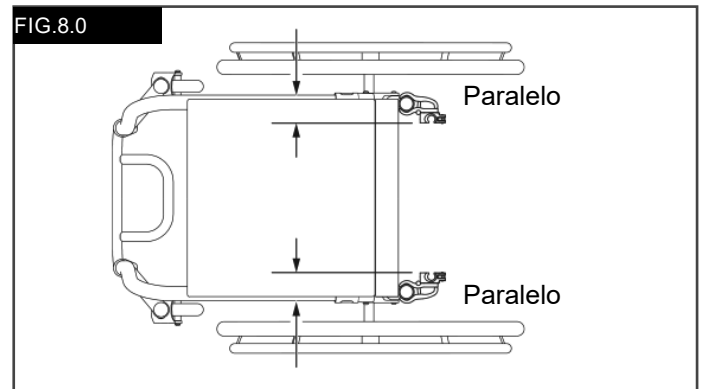
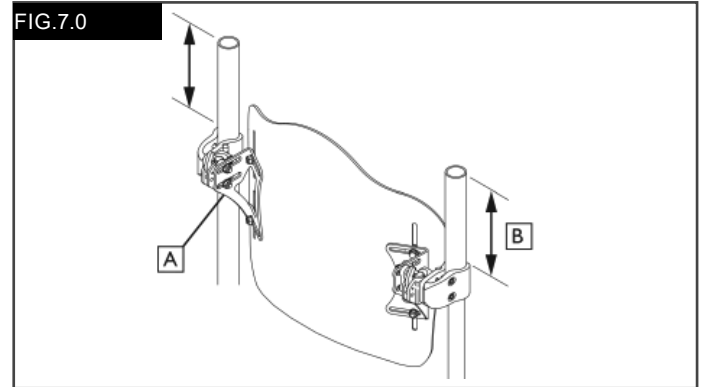
NOTA: Es posible que los receptores necesiten ajuste lateral adicional para garantizar la alineación apropiada.

Inserción y alineación de la carcasa del respaldo (Figs. 10.0)

- Afloje las tuercas de los soportes (E) y los tornillos del pasador de montaje (F) utilizando la llave de 10 mm hasta que las piezas del sistema de fijación se deslicen fácilmente en todas direcciones.
- Inserte el respaldo ZIP en los receptores del sistema de fijación colocando los ganchos de montaje izquierdo y Borne (F) en los receptores izquierdo y derecho (G).
- Coloque el respaldo en la posición deseada aproximada, en relación con el usuario y con la silla.
- Ajuste los tornillos en el interior de los ganchos de Borne (F).
- La torsión de ajuste recomendada es de entre 100 y 110 pulg-lbs. (11,3 - 12,4 Nm). **NOTA-** Es posible que la profundidad y el ángulo del respaldo necesiten un ajuste adicional para garantizar una posición adecuada para el usuario.

- Una vez bien alineados, ajuste los tornillos de la abrazadera del receptor.

NOTA: La torsión de ajuste recomendada es de entre: 75 y 85 pulg-lbs (8,5 - 9,3 Nm).



AJUSTE DE JAY ZIP EN ALTURA, PROFUNDIDAD Y ÁNGULO

Con el usuario en la silla, modifique la altura, profundidad y ángulo del respaldo hasta lograr la ubicación deseada del usuario.

⚠ ADVERTENCIA

- No permita que el usuario ejerza demasiada presión sobre el respaldo, ya que no está apretado totalmente según las especificaciones de torsión.

Ajuste de la altura (Fig. 11.0)

- Con el usuario sentado en la silla, seleccione la altura deseada del respaldo.
- Una vez seleccionada, solicite al usuario que aligere la presión sobre el respaldo, incorporándose o deslizándose parcialmente hacia delante, para poder llevar a cabo el ajuste final.
- Afloje las tuercas del soporte (I) y ajuste la altura de la estructura del respaldo en la posición deseada.
- Ajuste con firmeza las tuercas del soporte (I).
- La torsión de ajuste recomendada es de entre 75 y 85 pulg-lbs. (8,5 - 9,3 Nm).

NOTA: Cuando haya completado el ajuste de altura, compruebe que la anchura no se haya modificado inadvertidamente al ajustar las tuercas.

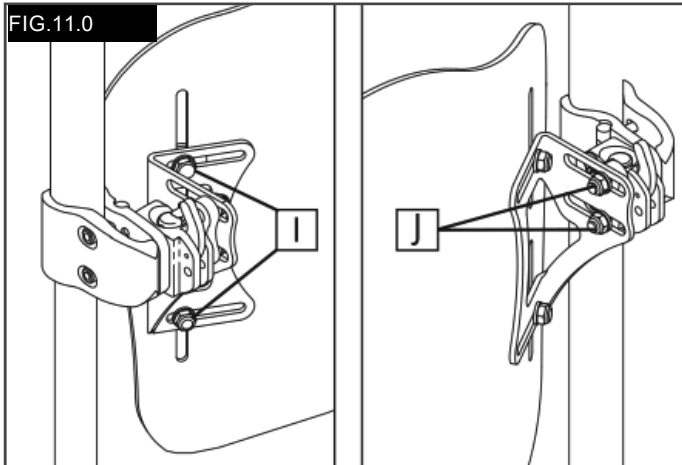
Ajuste de ángulo y profundidad

Las piezas de fijación permiten un ajuste de profundidad anterior de 50mm (2"); 70 mm (2,75") con piezas de fijación inversas.

- Para ajustar la profundidad y ángulo del asiento, afloje los tornillos izquierdo y derecho (J) en las ranuras del soporte.
- Ajuste la altura y/o el ángulo y fíjelos con firmeza.
- La torsión de ajuste recomendada es de entre 100 y 110 pulg-lbs. (11,3 - 12,4 Nm).
- Compruebe que ninguna de las tuercas de ajuste de profundidad (J) se deslicen o roten.

⚠ ADVERTENCIA

Compruebe que las piezas de fijación estén ajustadas correctamente una vez que todos los ajustes se hayan completado y el respaldo esté listo para ser utilizado.



SEGURIDAD EN TRÁNSITO DEL RESPALDO

Este respaldo ha sido probado dinámicamente para su utilización en una silla de ruedas transportada en un vehículo a motor.

Siga todas las instrucciones de instalación, uso y mantenimiento que se incluyen en este manual además de las instrucciones de transporte citadas a continuación.

⚠️ ADVERTENCIAS

- Si fuera posible y viable, el usuario de la silla debe ser transferido al asiento propio del vehículo y utilizar los elementos de fijación del mismo vehículo.
- La distancia entre la parte superior del hombro del usuario y la parte superior de la carcasa del respaldo no debe exceder los 7,6 cm (3").
- La silla de ruedas debe contener la especificación de uso apropiado como asiento en un vehículo de motor, y debe estar dinámicamente probada según los requisitos de rendimiento de prueba de la norma ISO 7176-19. Además, debe ser instalada, usada y mantenida según las instrucciones del fabricante.
- Si el asiento original de la silla de ruedas fue reemplazado, el nuevo asiento debe contar con la aprobación para sillas de ruedas en vehículos de transporte. Además debe ser instalado y usado según las instrucciones del fabricante.
- El sistema de sujeción de seguridad en vehículos de transporte (WTORS) debe ser compatible con la silla de ruedas, debe cumplir con los requisitos de rendimiento de la norma ISO 10542 y debe ser usado según las instrucciones del fabricante.
- La silla de ruedas debe ser ubicada mirando hacia delante durante el transporte.
- Para reducir el riesgo de lesiones potenciales en los ocupantes del vehículo, los accesorios opcionales que se montan en la silla de ruedas, tales como bandejas o equipamiento no esencial, deben extraerse y guardarse en un sitio seguro para el transporte.
- Este producto está diseñado para ser utilizado por usuarios cuyo peso varíe entre los 10 y los 75 kg.
- No deben considerarse como sistemas de sujeción de seguridad los dispositivos de soporte postural, tales como cinturones de posicionamiento pélvicos, soporte torácico o demás soportes posturales, como los torácicos laterales para un vehículo en movimiento, a menos que cumplan con la norma ISO 16840-4.
- No se deben efectuar alteraciones ni sustituciones en la estructura, piezas o componentes sin antes consultar con el fabricante.
- **SI NO SIGUE ESTAS ADVERTENCIAS, PUEDE PROVOCAR LESIONES GRAVES AL USUARIO DE LA SILLA DE RUEDAS O DEMÁS PASAJEROS.**

EXTRACCIÓN Y REINSTALACIÓN**Extracción**

Habiendo explicado los pasos para la instalación y el ajuste, también puede extraer fácilmente el respaldo de la silla de ruedas de ser necesario.

Para ello, tire del respaldo hacia abajo, rote hacia arriba y, a continuación, separe el respaldo de los receptores del armazón.

Reinstalación apropiada tras la extracción

Para volver a colocar el respaldo en los receptores del armazón, tire del cordón, inserte el respaldo en los receptores y rote hacia abajo.

⚠️ ADVERTENCIA

Si no está seguro de haber escuchado el "clic", tire hacia arriba del respaldo para comprobar que este ha quedado colocado correctamente.

GARANTÍA

Ver el documento "Condiciones Generales de Garantía" que acompaña a este manual de usuario.

También disponible en www.sunrisemedical.es, sección "Condiciones Generales de Venta".

⚠ AVERTISSEMENT

Sunrise Medical recommande de consulter un médecin ou un thérapeute spécialisé dans l'assise et le positionnement afin de déterminer si le dossier ZIP est approprié pour l'utilisateur.

Les dossiers doivent impérativement être installés par un fournisseur Sunrise Medical agréé.

Le dossier JAY ZIP (Fig. 1.0)

Le dossier JAY ZIP est conçu pour fournir les avantages incontournables d'un bon support dorsal au plus grand nombre d'utilisateurs pédiatriques.

Il a été conçu pour fournir un support simple, confortable et efficace afin d'optimiser la fonction et d'accroître la tolérance d'assise. En outre, il est léger, durable et facile à utiliser.

La durée de vie anticipée de ce produit est de 5 années.

Poids maximum de l'utilisateur : 75 kg

⚠ AVERTISSEMENTS

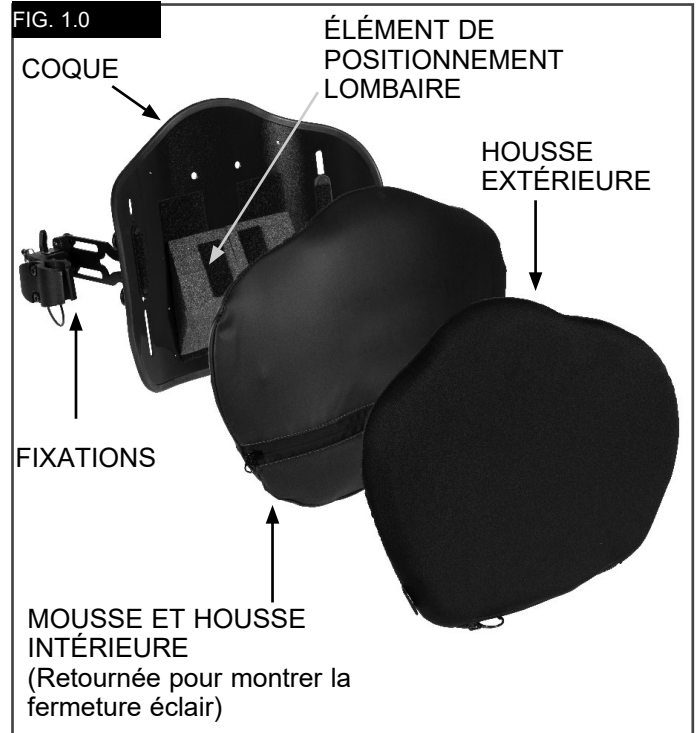
L'installation d'un support dorsal sur un fauteuil roulant peut avoir une incidence sur son centre de gravité.

Cela pourrait faire basculer le fauteuil en arrière et éventuellement entraîner des blessures.

Toujours tester la stabilité du fauteuil et, si nécessaire, ajouter des roulettes anti-bascule ou des supports d'adaptateur d'axe pour les personnes à qui il manque un membre.

Ne pas utiliser le dossier pour pousser ou soulever le fauteuil car le dossier pourrait se détacher accidentellement du fauteuil.

Ne pas utiliser la poignée du dossier pour soulever le fauteuil. Celle-ci sert au retrait du dossier.



Type:	Désignation du produit/Numéro de SKU	XXXX-XX-XX	Date de fabrication
Date:	LOT; défini par date julienne	Part Code	Référence de l'ensemble
XXX mm	Largeur du siège	MD	Ce symbole signifie dispositif médical.
XXX mm	Profondeur (maximale)		Coordonnée du fabricant
XXX kg	Poids Max. utilisateur	EC REP	Représentant européen agréé
CE	Marquage CE	UK RP	Personne responsable au Royaume-Uni
UK CA	Marquage UKCA	CH REP	Adresse du représentant en Suisse
	Veuillez prendre connaissance des consignes d'utilisation		Adresse de l'importateur

ÉCHANTILLON

JAY

Part Code:

Date:

cm cm kg

 Max

Sunrise Medical (US) LLC
 2842 Business Park Avenue
 Fresno, California, 93727 USA
 Sunrise Medical GmbH
 Kahlbachring 2-4
 69254 Malsch / HD
 Germany
 Sunrise Medical Ltd.
 Thorns Road, Brierley Hill
 West Midlands DY5 2LD
 United Kingdom
 Assembled in Mexico

106132 Rev. J

Le système de gestion de SUNRISE MEDICAL est certifié ISO 13485 et ISO 14001.

Chez SUNRISE MEDICAL, nous avons obtenu la certification ISO-13485, qui atteste de la qualité de nos produits à chaque étape, de la R&D à la production. Ce produit est conforme aux exigences des réglementations de l'Union européenne et du Royaume-Uni.

Les différentes variantes de montage du dossier, ainsi que les différents composants de positionnement visant à offrir un soutien postural, la distribution de la pression, la tolérance accrue de l'assise sont autant d'avantages répondant aux exigences et indications de chaque utilisateur. Autrement dit, il peut être utilisé par une gamme d'utilisateurs ayant des besoins et des indications de positionnement différents tels que :

- Lésion Médullaire
- Profil de maladies neurologique (hémiplegie, Parkinson)
- La difformité d'un membre
- Amputation
- Paralyse cérébrale
- Sclérose en plaques
- Contracture articulaire
- Tétraplegie
- Dystrophie musculaire

Aucune contre-indication n'est connue ou disponible.

REMARQUE : Conseil d'utilisation générale. Le non-respect des présentes instructions peut causer des blessures physiques, l'endommagement du matériel ou la dégradation de l'environnement.

Avis aux utilisateurs et/ou patients : tout incident grave survenu en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

CE En sa qualité de fabricant, SUNRISE MEDICAL, déclare que ce produit sont conformes au règlement sur les dispositifs médicaux (2017/745).

Adaptations spéciales pour B4Me

Afin de vous assurer que votre produit B4Me fonctionne de manière performante comme prévu par le fabricant, Sunrise Medical vous recommande vivement de lire et de comprendre toutes les informations utilisateur fournies avec votre produit B4Me avant de l'utiliser pour la première fois. Sunrise Medical recommande également que les informations utilisateur ne soient pas jetées après leur lecture, mais qu'elles soient conservées en toute sécurité afin d'être consultées ultérieurement.

Combinaison de dispositifs médicaux

Il est possible de combiner le présent dispositif médical avec un ou plusieurs autres dispositifs ou produits. Vous trouverez sur www.Sunrisemedical.fr toutes les informations utiles sur les combinaisons possibles. Toutes les combinaisons présentées ont été validées et sont conformes aux exigences générales en matière de sécurité et de performances énoncées dans le règlement 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux. Vous trouverez des conseils sur la combinaison, relatifs par exemple au montage, sur www.SunriseMedical.fr

Entretien

- Sunrise recommande de vérifier toutes les attaches tous les 6 mois afin de déceler toute trace d'usure, comme des boulons desserrés ou des pièces cassées.
- Les attaches desserrées doivent être resserrées en respectant les consignes fournies dans le mode d'emploi.
- Toutes les attaches doivent être resserrées selon les couples de serrage indiqués au chapitre Montage des fixations.
- Contacter immédiatement un fournisseur Sunrise Medical agréé pour le remplacement d'une pièce cassée.

⚠ AVERTISSEMENT

- Arrêter d'utiliser le dispositif après avoir identifié des pièces desserrées ou cassées.

REMARQUE : Par souci de commodité, une clé est fournie avec le dossier.

Nettoyage Facile (Fig. 2.0)**⚠ ATTENTION**

Lors du désassemblage du dossier pour le nettoyer, veuillez noter la position des éléments de positionnement lombaire Velcro® afin de réassembler le dossier correctement.

Nettoyage de la housse du dossier

Détachez la bande Velcro afin de dégager la housse. Retirez la housse de la coque du dossier. Repérez la fermeture Eclair au bas de la housse et ouvrez-la.

Retirez la mousse avec la housse intérieure et retournez la housse. Refermez la fermeture Eclair pour éviter les accrocs.

Lavez en machine à l'eau tiède (60°C).

Laissez sécher à l'air libre ou dans un sèche-linge à basse température.

⚠ ATTENTION

- Pas de nettoyage à sec, ni de lavage ou séchage industriel de la housse.
- Ne pas placer la housse dans une autoclave.
- Pas d'eau de Javel.
- Réinsérez la mousse avec sa housse intérieure dans la housse.

REMARQUE : La base est composée de deux couches de mousse. Lors de la réinsertion de la mousse, veuillez à bien placer la mousse gris clair plus mince et plus ferme tournée vers la coque et la mousse plus molle vers l'utilisateur.

Une fois la mousse placée à l'intérieur de la housse, refermez la fermeture Eclair.

Nettoyage de la coque du dossier et de la housse intérieure

La coque et la housse intérieure peuvent être nettoyées à l'aide d'un chiffon et d'eau savonneuse.

Le dossier ne devrait normalement pas nécessiter plus d'entretien.

Nettoyage des éléments de positionnement

Les éléments de positionnement peuvent être nettoyés à l'eau savonneuse.

⚠ ATTENTION

- N'immergez pas les éléments de positionnement dans l'eau.

Pour toute autre question sur les procédures de nettoyage, contactez votre revendeur Sunrise Medical.

MESURE D'HYGIÈNE EN CAS DE CESSATION DU FAUTEUIL

Avant de laisser une autre personne utiliser le fauteuil, il convient de l'apprêter soigneusement. Toutes les surfaces entrant en contact avec le nouvel utilisateur doivent être désinfectées.

Pour ce faire, vous devez utiliser un désinfectant figurant dans la liste des produits homologués / recommandés dans votre pays, pour une désinfection rapide à base d'alcool pour produits et appareils médicaux nécessitant d'être désinfectés rapidement.

Veuillez prendre connaissance des instructions du fabricant du produit désinfectant utilisé.

En règle générale, une désinfection totale ne peut être garantie sur les coutures. Par conséquent et conformément à la réglementation locale relative à la protection contre les infections, il est recommandé de mettre au rebut la toile de l'assise et du dossier afin d'éviter toute contamination microbactérienne par les agents actifs.

CONDITIONS POUR UN ENTREPOSAGE SÉCURISÉ

- Entreposer les produits dans un lieu sec à une température relative comprise entre 20 et 75 %.
- Conserver à l'abri des rayons du soleil et de la poussière pendant les périodes d'entreposage prolongées.
- Tenir éloigné des sources de chaleur directes et à une température comprise entre 5 °C et 40 °C.
- Placer et empiler les produits conditionnés conformément aux flèches d'orientation figurant sur l'emballage.
- Si un carton est grand et fin et donc potentiellement instable, veiller à bien l'immobiliser sur la palette ou en rayonnage afin d'éviter sa chute.
- Ne rien poser par-dessus les produits emballés lorsque la mention « Ne pas empiler » figure sur l'emballage.
- Ne jamais entreposer le produit à l'extérieur, exposé aux éléments.






SYMBOLES DE NETTOYAGE	
	Lavez en machine à l'eau tiède (60°C).
	Si nécessaire, n'utilisez que des agents non chlorés de blanchiment
	Laissez sécher naturellement
	Ne pas repasser
	Pas de nettoyage à sec

FIG. 2.0

Compatibilité**Types de fauteuils roulants**

Le dossier ZIP est conçu pour être compatible avec la majorité des fauteuils roulants à l'exception des modèles suivants :

⚠ AVERTISSEMENT

- Fauteuils à dossier réglable en angle, inclinable et à inclinaison d'assise, résultant en un angle d'inclinaison du dossier supérieur à 60° par rapport à la verticale.
- L'utilisation du dossier avec ces types de fauteuils roulants présente le risque de le voir se détacher accidentellement du fauteuil et de causer une chute et des blessures graves.

Les dimensions du fauteuil

Le dossier JAY ZIP est conçu pour remplacer la toile de dossier d'un fauteuil roulant.

Avant le montage, déterminez si le fauteuil roulant utilisé possède des montants compatibles en mesurant la largeur entre les montants de dossier, comme indiqué sur la Figure 3.0.

À l'aide de cette mesure, consultez la Figure 4.0 afin de déterminer si le dossier est compatible avec votre fauteuil.

Vérifiez ensuite que le diamètre des montants est compatible.

Le matériel de retour JAY peut être monté sur des backcanes de fauteuil roulant allant de 3/4" (19 mm) à 1 1/8" (29 mm). Mesurez votre canediamètre arrière (Fig. 5.0) et référez-vous à la figure 6.0 pour vous assurer que vos backcanes sont compatibles.

⚠ ATTENTION

Si vous ne parvenez pas à déterminer la compatibilité des montants du dossier de votre fauteuil, contactez votre revendeur Sunrise Medical agréé ou le service clients Sunrise Medical.

FIG. 3.0

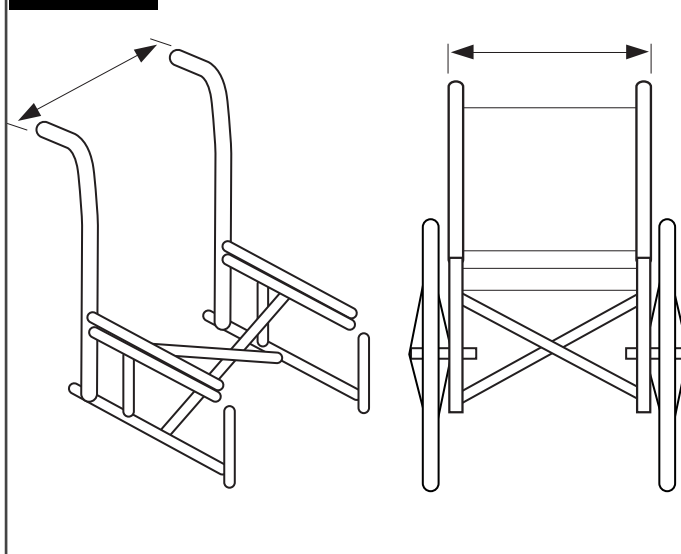


FIG. 4.0

Largeur entre les montants du dossier à partir des parties extérieures des montants (Fig. 3.0)

Largeur du dossier ZIP* (tous types de galbes)	Largeur minimale		Largeur maximale	
	Pouces	mm	Pouces	mm
8" (200mm)	7,7	200	9,3	240
10" (250mm)	9,7	250	11,3	290
12" (300mm)	11,7	300	14,3	360
14" (350mm)	13,7	350	16,3	410

FIG. 5.0

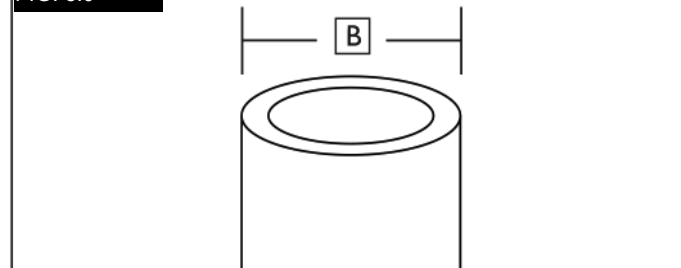


FIG.6.0

Cane Diamètre (B)

ZIP Back Width* (all contours)	Minimum width		Maximum width	
	Inch	mm	Inch	mm
8" (200mm)	7.7	200	9.3	240
10" (250mm)	9.7	250	11.3	290
12" (300mm)	11.7	300	14.3	360
14" (350mm)	13.7	350	16.3	410

Installation Des Éléments De Fixation

Veillez lire les consignes suivantes avant de procéder au montage.

Commencez le montage du dossier JAY ZIP sans que l'utilisateur ne soit assis dans le fauteuil.

Une fois le dossier installé, vous pouvez procéder aux divers petits réglages avec l'utilisateur installé dans le fauteuil.

Outil requis (fourni)

Clé de 10 mm

Clé hexagonale de 4 mm

Consignes relatives au montage des fixations (Fig. 7.0-8.0)

- Ôtez le dossier d'origine du fauteuil en suivant les consignes du fabricant.
- La coque du dossier doit être livrée avec les supports de montage (Fig. 7.0/A) fixés.
- Déterminez visuellement l'emplacement des fixations sur les montants du dossier du fauteuil (Fig. 7.0/B).
- Les fixations doivent être situées approximativement à la même hauteur sur chaque montant et parallèlement au cadre du siège (Fig. 8.0).
- En général, il est préférable de placer les fixations relativement haut sur les montants.

Placez les fixations (Fig. 9.0).

- Desserrez les vis de serrage (C) à l'aide de la Clé hexagonale de 4 mm. REMARQUE : si le diamètre des montants est important, il sera éventuellement nécessaire d'enlever complètement les vis de serrage.
- Placez et alignez les fixations sur les montants du dossier du fauteuil (D).
- Serrez les vis de serrage (C) à la main.

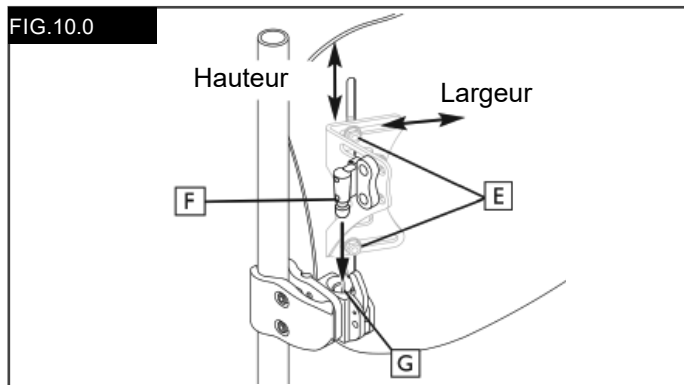
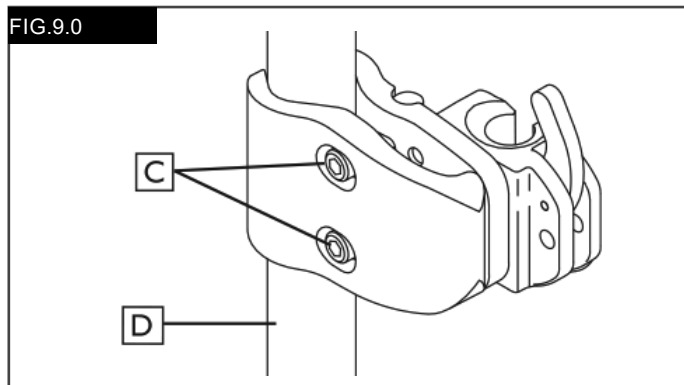
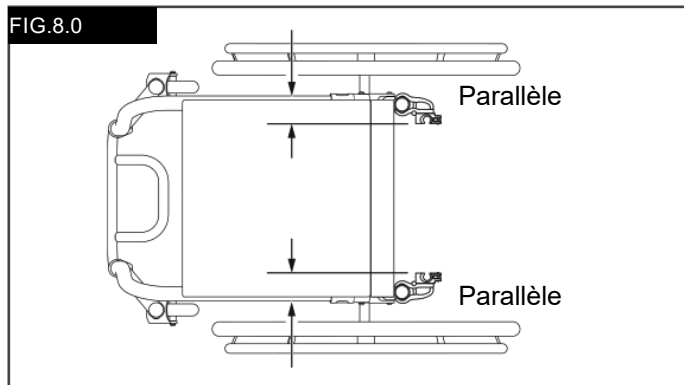
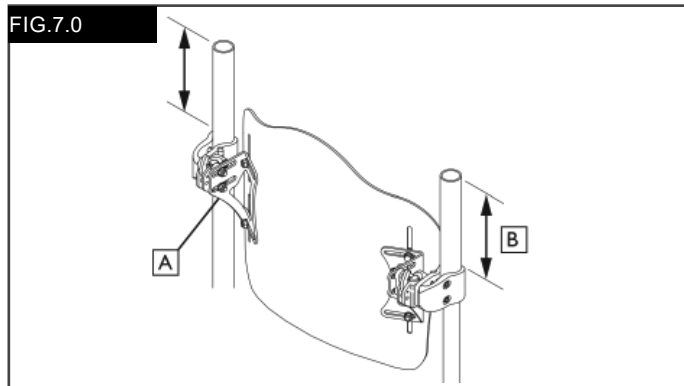
REMARQUE : il s'avèrera peut-être nécessaire de régler les fixations également latéralement pour être sûr qu'elles sont bien alignées.

Fixation et alignement de la coque du dossier (Fig 10.0)

- Desserrez les boulons des fixation (C) et les goupilles (F) à l'aide de la clé de 10 mm jusqu'à ce que les fixations puissent bouger facilement dans toutes les directions.
- Fixez le dossier ZIP aux fixations en insérant les Broche de fixation (F) gauche et droite (F) dans les fixations (G) gauche et droite.
- Placez le dossier dans sa position approximative, en fonction du fauteuil et de l'utilisateur.
- Serrez les boulons sur l'intérieur des Broche de fixation (F).
- Le couple de serrage recommandé est de 11,3 - 12,4 Nm. REMARQUE : vous devrez éventuellement régler la profondeur et l'inclinaison du dossier pour optimiser le confort de l'utilisateur.

- Lorsque l'alignement est correct, serrez les vis de serrage des fixations.

REMARQUE : Le couple de serrage recommandé est de 8,5 - 9,3 Nm.



Réglage De La Hauteur, De La Profondeur Et De L'angle Du Dossier Jay

Après avoir installé l'utilisateur dans son fauteuil, modifiez la hauteur, la profondeur et l'angle du dossier afin de répondre aux besoins spécifiques de l'utilisateur.

⚠ AVERTISSEMENT

- Demandez à l'utilisateur de ne pas complètement s'appuyer contre le dossier car celui-ci n'est pas encore serré aux couples de serrage requis.

Réglage de la hauteur (Fig. 11.0)

- Après avoir installé l'utilisateur dans son fauteuil, déterminez la hauteur requise du dossier.
- Une fois la hauteur déterminée, demandez à l'utilisateur de se dégager délicatement du dossier en se penchant ou en glissant légèrement vers l'avant, de sorte à pouvoir procéder au réglage.
- Desserrez les écrous de la plaque de support (I) et réglez la coque du dossier à la hauteur désirée.
- Resserrez les écrous de la plaque (I).
- Le couple de serrage recommandé est de 8,5 - 9,3 Nm.

REMARQUE : Une fois la hauteur réglée, vérifiez que la largeur n'ait pas été modifiée par inadvertance lors du serrage des boulons.

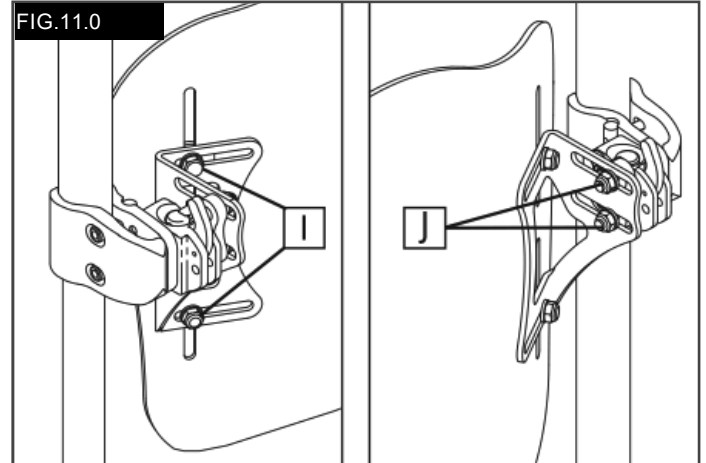
Réglage de la profondeur et de l'angle d'inclinaison

Les fixations permettent d'ajuster la profondeur antérieure de 50mm, et 70 mm en retournant les fixations.

- Pour régler la profondeur et l'angle du dossier, desserrez les boulons gauche et droite (J) des rainures de fixation.
- Réglez la profondeur et/ou l'angle d'inclinaison, puis resserrez les écrous.
- Le couple de serrage recommandé est de 11,3 - 12,4 Nm.
- Assurez-vous qu'aucun écrou de réglage de la profondeur (J) ne puisse glisser ou pivoter.

⚠ AVERTISSEMENT

Vérifiez le bon serrage de toutes les fixations une fois que les réglages sont terminés et que le dossier est prêt à l'emploi.



Sécurité À Bord D'un Véhicule Motorisé

Ce dossier a subi des tests dynamiques pour une utilisation sur un fauteuil roulant transporté à bord d'un véhicule motorisé.

Veuillez suivre toutes les instructions relatives à l'installation, à l'utilisation et à l'entretien, énoncées ci-dessous.

⚠ AVERTISSEMENTS

- Dans la mesure du possible, l'utilisateur doit prendre place dans le siège du véhicule et utiliser la ceinture de sécurité du véhicule.
- La distance entre le haut des épaules de l'utilisateur et le haut de la coque du dossier ne doit pas dépasser 7,6 cm.
- Le fauteuil roulant doit porter une étiquette d'homologation attestant qu'il peut être utilisé comme siège dans un véhicule motorisé ; il doit avoir subi un test dynamique conformément aux exigences de la norme ISO Standard 7176-19 ; et il doit avoir été installé, utilisé et entretenu conformément aux instructions du fabricant.
- Si le siège d'origine du fauteuil roulant a été remplacé, le nouveau siège doit être homologué pour le transport à bord d'un véhicule, avoir été installé et être utilisé conformément aux instructions du fabricant.

- Le système d'attache du fauteuil roulant et le système de retenue de l'occupant doivent être compatibles avec le fauteuil roulant utilisé ; ils doivent être utilisés conformément aux instructions du fabricant et doivent être conformes aux exigences de performance de la norme ISO 10542.
- Le fauteuil doit toujours faire face à la route pendant le transport.
- Afin de réduire le risque de blessure pour les occupants du véhicule, les accessoires fixés au fauteuil, tels que des tablettes et des équipements secondaires, doivent être retirés et rangés séparément de manière sûre.
- Ce produit est conçu pour une utilisation par des personnes pesant entre 10 et 75 kg.
- Les dispositifs de maintien postural, comme les sangles de positionnement du bassin ou les supports antérieurs ou latéraux pour le tronc, ne doivent tenir lieu de dispositif de retenue de l'occupant lors du transport à bord d'un véhicule en déplacement, à moins d'avoir été clairement identifiés comme conformes à la norme ISO 16840-4.
- Ne modifiez et ne remplacez pas la structure, les pièces ou les composants du fauteuil, sans avoir préalablement demandé l'avis du fabricant.
- **LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS ÉNONCÉES PEUT EXPOSER LES OCCUPANTS DU VÉHICULE ET TOUTE AUTRE PERSONNE À DE GRAVES BLESSURES.**

Retrait Et Remplacement

Retrait

Après l'avoir installé et l'avoir réglé, le dossier peut s'enlever facilement du fauteuil, en cas de besoin. Pour le retirer, appuyez sur la poignée du dossier en la faisant tourner vers le haut, puis retirez les fixations.

Réinstallation du dossier

Pour réinstaller le dossier sur les fixations, tirez sur la corde, insérez le dossier dans les fixations et faites tourner.

⚠ AVERTISSEMENT

Si vous n'êtes pas sûr d'avoir entendu le « click » de verrouillage, tirez sur le dossier afin de vérifier qu'il est installé de manière sûre.

Garantie Limitée De 24 Mois

Chaque dossier JAY ZIP est inspecté et testé avec grand soin pour fournir une performance optimale.

Tous les dossiers JAY ZIP sont garantis contre les défauts de matériaux et de fabrication pour une période de 24 mois à compter de la date d'achat et en cas d'utilisation normale. Si un défaut de matériau ou de fabrication venait à apparaître au cours des 24 premiers mois à compter de la date d'achat d'origine, Sunrise Medical pourra, à sa discrétion, le réparer ou le remplacer gratuitement.

Cette garantie ne s'applique pas aux trous, déchirures ou brûlures, ni à la housse amovible du dossier. Les réclamations et réparations doivent être effectuées auprès de votre fournisseur agréé le plus proche.

Outre les garanties expresses décrites dans le présent document, toutes les autres garanties, y compris les garanties tacites de commercialité et les garanties de conformité à une fin particulière, sont exclues.

Aucune garantie ne s'étend au-delà des présentes dispositions.

Les recours pour non-respect des garanties expresses décrites sont limités à la réparation ou au remplacement de la marchandise.

En aucun cas, les dédommagements pour non-respect de la garantie ne comprendront des dommages et intérêts indirects, ni ne dépasseront les coûts du matériel non conforme vendu.

⚠ AVISO

A Sunrise Medical recomenda que um clínico, tal como um médico ou terapeuta experiente em assentos e posicionamento, seja consultado para determinar se um encosto ZIP é apropriado. Os encostos só devem ser instalados por um fornecedor Sunrise Medical autorizado.

O encosto JAY ZIP (Fig. 1.0)

O encosto JAY ZIP foi concebido para oferecer os benefícios importantes de um suporte de costas correcto para uma enorme variedade de utilizadores pediátricos.

Foi criada para oferecer apoio simples, confortável e eficaz para ajudar a maximizar a sua funcionalidade e a aumentar a tolerância de posição sentada. Para além disso, é leve, durável e de fácil utilização.

A vida útil prevista do produto é 5 anos.

Peso Máximo do Utilizador: 75 kg

⚠ AVISOS

- A instalação de um suporte de encosto numa cadeira de rodas pode afectar o centro de gravidade da cadeira de rodas e pode fazer com que a cadeira de rodas tombe, possivelmente causando ferimentos.
- Verifique sempre se é necessário instalar na cadeira de rodas dispositivos anti-queda ou de suportes para o adaptador de eixo de amputados para ajudar a aumentar a estabilidade.
- Não empurre ou levante a cadeira de rodas segurando o encosto. A utilização incorrecta pode soltar acidentalmente o encosto da cadeira de rodas.
- Não use o manípulo traseiro para levantar a cadeira de rodas. Destina-se apenas para remover o encosto.



Type:	Nome do produto/Número SKU	XXXX-XX-XX	Data de fabrico
Date:	Lote; data segundo o calendário Juliano	Part Code	Referência do produto
XXX mm	Largura do assento	MD	Este símbolo significa Dispositivo Médico.
XXX mm	Profundidade (Máximo)		Morada do fabricante
XXX kg	Peso máximo do utilizador	EC REP	Representante europeu autorizado
CE	Símbolo CE	UK RP	Responsável no Reino Unido
UK CA	Símbolo UKCA	CH REP	Morada do representante na Suíça
	Consulte as instruções de utilização		Morada do importador

EXEMPLO

JAY

Part Code:

Date:

cm cm kg

Max

Sunrise Medical (US) LLC
2842 Business Park Avenue
Fresno, California, 93727 USA

EC REP Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch / HD
Germany

UK RP Sunrise Medical Ltd.
Thorns Road, Brierley Hill
West Midlands DY5 2LD
United Kingdom
Assembled in Mexico

CE UK CA

106132 Rev. J

O sistema de gestão da SUNRISE MEDICAL está certificado segundo ISO 13485 e ISO 14001.

A Sunrise Medical tem a certificação ISO-13485, que acredita na qualidade dos nossos produtos em cada um dos seus processos, desde o desenho ao fabrico e distribuição. Este produto está em conformidade com as normas definidas nas regulamentações da UE e do Reino Unido.

As variedades de versões de configurações de encostos, assim como os diferentes componentes de posicionamento que formam o apoio da postura, distribuição da pressão, e que aumentam a tolerância à posição sentada são benefícios de acordo com as necessidades e indicações de cada utilizador, o que significa que podem ser utilizados por vários utilizadores com diferentes necessidades e indicações de posicionamento como:

- Lesões na medula
- Esclerose múltipla Padrões de doenças neurológicas (hemiplegia, doença de Parkinson)
- Deformação dos membros - Contraturas nas articulações
- Amputação - Tetraplegia
- Paralisia cerebral

Não são conhecidas ou não estão disponíveis contraindicações.

NOTA: Conselhos gerais para o utilizador. O não cumprimento destas instruções pode causar o risco de lesões físicas, de danos neste produto ou criar um risco para o ambiente!

Um aviso para o utilizador e/ou paciente que qualquer acidente grave ocorrido relacionado com o equipamento deve ser comunicado ao fabricante e às autoridades competentes do Estado Membro no qual o utilizador e/ou paciente reside.

CE Como fabricante, a SUNRISE MEDICAL, declara que as este produto estão em conformidade com o Regulamento de Dispositivos Médicos (2017/745).

Adaptações especiais B4Me

A Sunrise Medical recomenda fortemente que, a fim de garantir que seu produto B4Me opere e funcione conforme pretendido pelo fabricante; todas as informações do usuário fornecidas com seu produto B4Me são lidas e compreendidas antes de o produto ser usado pela primeira vez. A Sunrise Medical também recomenda que as informações do utilizador não sejam descartadas após sua leitura, mas sejam mantidas em segurança para referência futura.

Combinações do dispositivo médico

Poderá ser possível combinar este dispositivo médico com um ou mais do que um outro dispositivo médico ou outro produto. As informações sobre as combinações possíveis podem ser consultadas na www.SunriseMedical.pt. Todas as combinações apresentadas foram validadas de acordo com os Requisitos Gerais de Segurança e Desempenho, secção 14.1 do Regulamento de Dispositivos Médicos 2017/745.

As orientações relativas às combinações, como montagem, podem ser consultadas em www.SunriseMedical.pt.

MANUTENÇÃO

- A Sunrise recomenda que inspeccione todos os dispositivos de fixação de 6 em 6 meses para determinar se estão desgastados, se têm parafusos soltos ou componentes partidos.
- Os acessórios de fixação soltos devem ser apertados de acordo com as instruções de instalação.
- Todos os acessórios de fixação devem ser apertados segundo as especificações na secção de instalação do hardware.
- Contacte o seu agente Sunrise Medical autorizado imediatamente para substituir qualquer peça partida.

AVISO

- Não continue a usar o sistema depois de identificar peças partidas ou soltas.

NOTA: Foi incluída uma chave com o encosto para sua conveniência.

LIMPEZA FÁCIL (Fig. 2.0)

CAUIDADO

Quando desmontar o encosto para limpar, memorize a posição dos componentes de posicionamento lombar Velcro® para montar correctamente.

Para limpar a cobertura do encosto

Remova a cobertura, separando o Velcro. Remova a capa da cobertura traseira. Localize o fecho no fundo da capa e abra. Remova a espuma com a capa interior e vire a capa do avesso. Feche o fecho da cobertura para evitar prender. Lavagem à máquina em água quente (60° C) Pendure ou seque num torno com aquecimento baixo.

CAUIDADO

- Não limpe a seco as capas ou use produtos de lavagem e de secagem industrial para limpar a capa.
- Não use autoclave de vapor.
- Não use lixívia.
- Insira de novo a espuma na capa interior com a capa.

NOTA: A base tem duas camadas de espuma. Quando inserir de novo a espuma, verifique se a espuma mais fina, firme e cinzenta clara está virada para o invólucro e se a espuma mais macia está virada para o utilizador. Quando a espuma estiver dentro da capa, feche o fecho.

Para limpar o invólucro do encosto e capa interior

O invólucro e capa interior podem ser limpos com sabão e água. Não é necessário qualquer outro tipo de manutenção.

Para limpar os componentes de posicionamento

Os componentes de posicionamento podem ser limpos com água e sabão.

CAUIDADO

- Não coloque os componentes de posicionamento debaixo de água.

Se tiver outras questões sobre a limpeza, contacte o seu fornecedor Sunrise Medical autorizado.

MEDIDAS DE HIGIENE QUANDO REUTILIZAR

Antes de utilizar de novo a cadeira de rodas, deve prepará-la cuidadosamente. Todas as superfícies em contato com o utilizador devem ser limpas com um spray de desinfeção.

Para tal, deve usar um desinfetante como autorizado/recomendado no seu país, para desinfetar rapidamente, com produtos à base de álcool, os produtos e dispositivos médicos que devem ser desinfetados rapidamente.

Tenha em conta as instruções do fabricante em relação ao desinfetante que vai usar.

Em geral, não é possível garantir a desinfeção completa das bainhas. Deste modo, e de acordo com as leis locais de proteção contra infeções, recomendamos que descarte da cadeira de rodas e correias traseiras com agentes ativos para evitar a contaminação com microbactérias.

CONDIÇÕES PARA ARMAZENAMENTO EM SEGURANÇA

- Os produtos devem ser armazenados em local seco; com humidade relativa entre 20% – 75%.
- Proteger da luz direta do sol e de poeiras durante longos períodos de tempo.
- Afastada de uma fonte direta de calor e a uma temperatura entre 5 °C a 40 °C
- Posicione e empilhe os produtos embalados de acordo com as setas “este lado para cima” da embalagem.
- Se uma embalagem for alta e estreita e, assim, potencialmente instável, certifique-se de que está bem presa na palete ou na prateleira, para evitar que caia.
- Não coloque nada em cima de produtos embalados cuja embalagem apresente a marca “do not stack” (não empilhar).
- O produto nunca deve ser armazenado no exterior e ficar exposto às intempéries.






SÍMBOLOS DE LIMPEZA	
	Lavagem à máquina em água quente (60° C)
	Apenas branqueamento sem cloro, quando necessário
	Pendurar
	Não passar a ferro
	Não secar

FIG. 2.0

DETERMINAR A COMPATIBILIDADE

Tipos de cadeiras de rodas

O encosto ZIP foi concebido para ser compatível com a maioria das cadeiras de rodas com as seguintes exceções:

⚠ AVISO

- Cadeiras de todas com ângulos, reclinção ou inclinação ajustável, cujo ajuste do ângulo do encosto seja superior a 60 graus a partir da vertical.
- A utilização do encosto nestes tipos de cadeiras de rodas pode fazer com o encosto se solte acidentalmente da cadeira de rodas, causando uma queda e ferimentos potencialmente graves.

Dimensões da Cadeira de Rodas

O encosto JAY ZIP foi concebido para substituir o encosto da cadeira de rodas.

Antes de instalar, determine se a cadeira de rodas usada

tem varetas traseiras compatíveis, medindo a largura entre as suas varetas traseiras como indica na Figura 3.0.

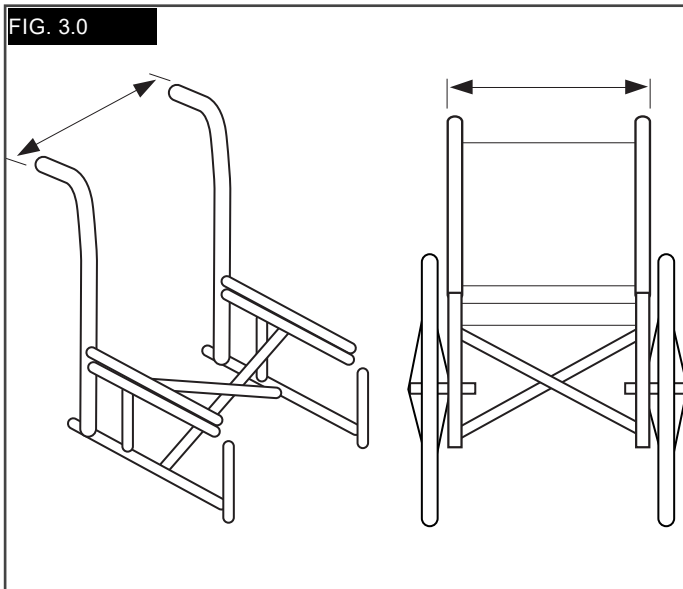
Com esse medição, verifique a Figura 4.0 para determinar se o encosto encaixa na sua cadeira.

De seguida, confirme se as barras traseiras têm diâmetro compatível.

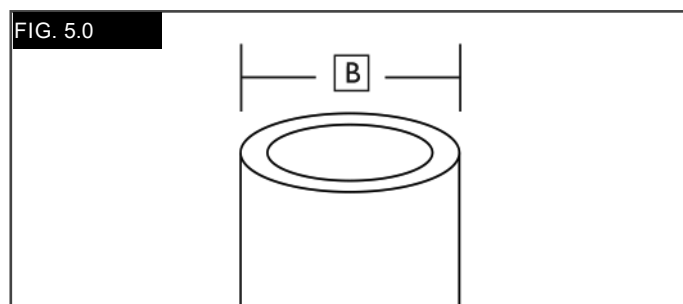
O hardware do encosto ZIP pode ser montado em cadeiras de rodas com barras traseiras com 3/4" (19 mm) a 1 1/8" (29 mm). Meça o diâmetro da barra traseira (Fig. 5.0) e consulte a Fig. 6.0 para se certificar de que as barras traseiras são compatíveis.

⚠ CUIDADO

Se não conseguir determinar se as barras traseiras são compatíveis contacte o seu fornecedor autorizado pela Sunrise Medical ou o serviço de assistência Sunrise Medical.



Largura do encosto ZIP* (todos os contornos)	Largura das varetas traseiras do exterior para o exterior dos tubos (Fig. 3.0)			
	Largura mínima		Largura máxima	
	polegada	mm	polegada	mm
8" (200mm)	7,7	200	9,3	240
10" (250mm)	9,7	250	11,3	290
12" (300mm)	11,7	300	14,3	360
14" (350mm)	13,7	350	16,3	410



ZIP Back Width* (all contours)	Cane Diâmetro (B)			
	Minimum width		Maximum width	
	Inch	mm	Inch	mm
8" (200mm)	7.7	200	9.3	240
10" (250mm)	9.7	250	11.3	290
12" (300mm)	11.7	300	14.3	360
14" (350mm)	13.7	350	16.3	410

INSTALAR O HARDWARE DE MONTAGEM

Leia as seguintes instruções antes de começar a instalação.

Para instalar o encosto JAY ZIP, comece sem o utilizador na cadeira de rodas.

Quando instalar o encosto e se fôr necessário efectuar pequenos ajustamentos, pode sentar o utilizador na cadeira de rodas.

Ferramenta necessária (incluída)

Chave de 10mm

Chave hexadecimal 4mm

Instruções de instalação do hardware (Fig. 7.0-8.0)

- Remova o encosto existente da cadeira de rodas de acordo com as instruções do fabricante.
- O suporte deve ser entregue com os suportes de montagem fixados (Fig. 7.0/A).
- Determine visualmente a localização pretendida dos receptores das barras traseiras da cadeira de rodas. (Fig. 7.0/B)
- O hardware de montagem deve ter uma altura aproximadamente igual a cada barra traseira e ficar paralelo à estrutura do assento (Fig. 8.0).
- As posições mais elevadas nas barras traseiras são, geralmente, melhores.

Fixe os receptores de hardware (Fig. 9.0).

- Desaperte os parafusos de fixação (C) com a Chave hexadecimal 4mm fornecida. NOTA - Para tubos de grande diâmetro, poderá ser necessário remover completamente os parafusos.
- Fixe e alinhe o receptor às barras traseiras da cadeira de rodas (C).
- Aperte manualmente os parafusos de fixação (A).

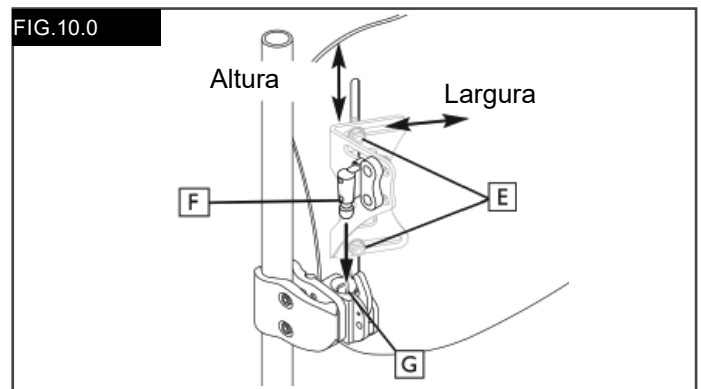
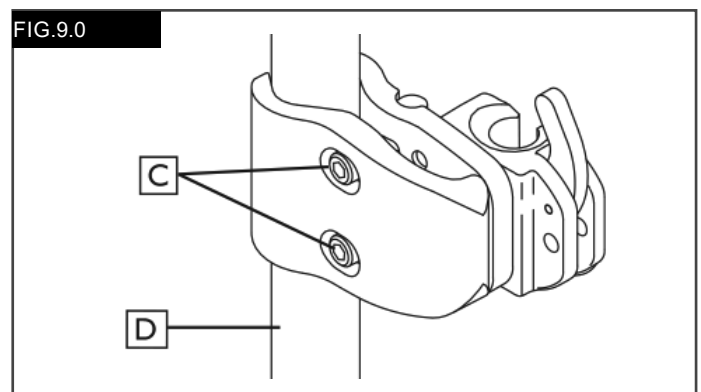
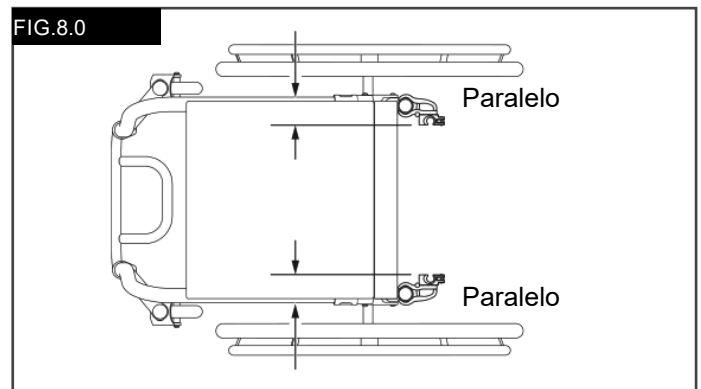
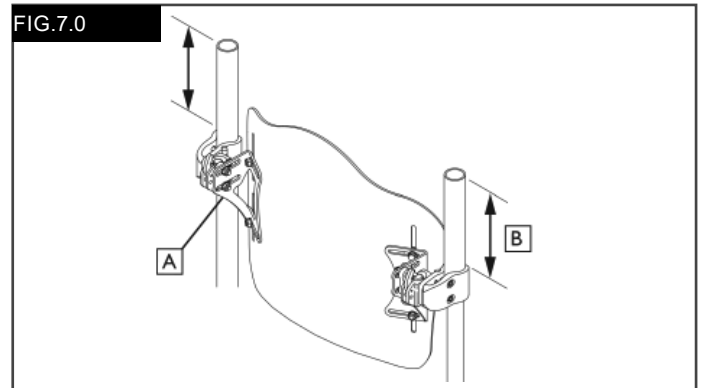
NOTA: Poderá ser necessário efectuar ajustamentos adicionais nos receptores para garantir o alinhamento correcto.

Fixação e alinhamento do invólucro traseiro (Fig. 10.0)

- Desaperte as porcas do suporte (E) e parafusos do pino de fixação (F) com a chave de 10mm até o hardware poder ser movido facilmente em todas as direcções.
- Fixe o encosto ZIP Back aos receptores de hardware inserindo os Pino de fixação esquerdo e direito (F) nos receptores esquerdo e direito (G).
- Determinar a posição aproximada do encosto, relativa tanto à cadeira como ao utilizador.
- Aperte os parafusos no interior dos Pino de fixação (F).
- A força de torção recomendada é 100 - 110 in-lbs. (11,3 - 12,4 Nm). NOTA - Poderá ser necessário ajustar a altura e ângulo do encosto para garantir a melhor posição para o utilizador.

- Depois de alinhados, aperte os parafusos de fixação do receptor de hardware.

NOTA: A força de torção recomendada é: 75 - 85 in-lbs (8,5 - 9,3 Nm).



AJUSTAR A ALTURA, PROFUNDIDADE E ÂNGULO DO JAY ZIP

Com o utilizador na cadeira, modifique a altura, profundidade e ângulo do encosto para satisfazer os requisitos únicos do utilizador.

⚠ AVISO

- O utilizador não deve aplicar o seu peso total no encosto porque ainda não foi completamente apertado segundo os requisitos de torção.

Ajustamento da altura (Fig.11.0)

- Com o utilizador na cadeira, determine a altura pretendida do encosto.
- Quando estiver determinada a altura, o utilizador deve remover o seu peso do Encosto inclinándose ou movendo-se parcialmente para a frente, se possível, para permitir ajustar o encosto.
- Desaperte as porcas do suporte (I) e ajuste a altura da cobertura do encosto para a posição pretendida.
- Aperte com firmeza as porcas do suporte (I).
- A força de torção recomendada é 75 - 85 in-lbs. (8,5 - 9,3 Nm).

NOTA: Depois de concluir os ajustamentos de altura, verifique se a largura não foi inadvertidamente alterada quando apertar as porcas.

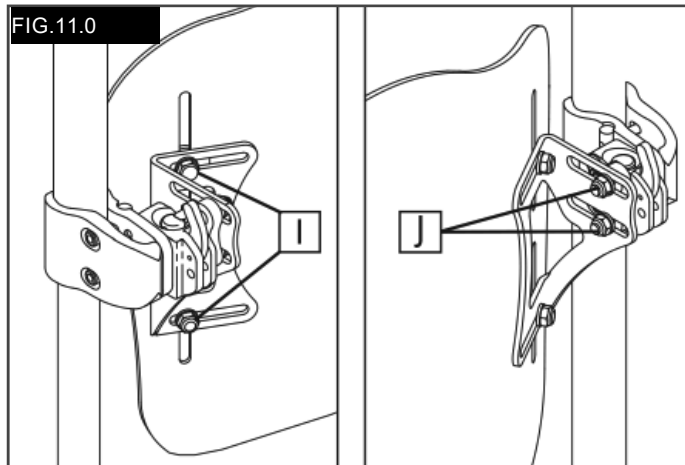
Ajustamentos de Profundidade/Ângulo

O hardware permite um ajustamento de profundidade anterior de 2", (50mm), 2,75", (70mm) com hardware com inversão.

- Para ajustar a profundidade e ângulo do encosto, desaperte os parafusos esquerdo e direito (J) nas ranhuras do suporte.
- Ajuste a profundidade e/ou ângulo e aperte firmemente.
- A força de torção recomendada é 100 - 110 in-lbs. (11,3 - 12,4 Nm).
- Assegure-se que nenhuma das porcas de ajustamento de profundidade (J) escorrega ou roda.

⚠ AVISO

Verifique se todo o hardware foi apertado correctamente quando todos os ajustamentos forem concluídos e que o encosto está pronto a ser usado.



SEGURANÇA DO ENCOSTO EM VIAGEM

Este encosto foi dinamicamente testado para ser usado numa cadeira de rodas transportada num veículo motorizado.

Respeite todas as instruções de instalação, utilização e manutenção deste manual assim como as instruções de trânsito apresentadas em baixo.

⚠ AVISOS

- Se possível e viável, o utilizador deve passar para o assento do veículo de Equipamento Original do Fabricante e usar o cinto de segurança.
- A distância entre o topo do ombro do utilizador e o topo do invólucro do encosto não deve ser superior a 3" (7,6 cm).
- A cadeira de rodas deve ser identificada como sendo apropriada para utilização como veículo motorizado, dinamicamente testada segundo os requisitos de desempenho da Norma ISO 7176-19 e instalada, usada e mantida de acordo com as instruções do fabricante.
- Se o assento original da cadeira de rodas, o novo assento deve ser aprovada para trânsito, instalada e usada como indicado nas instruções do fabricante.

- O sistema Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint (WTORS) [Retenção da Cadeira de Rodas e Restrição do Ocupante] deve ser compatível com a cadeira de rodas específica, usado como indicado nas instruções do fabricante e deve respeitar os requisitos de desempenho da Norma ISO 10542.
- A cadeira de rodas deve estar virada para a frente durante o transporte.
- Para reduzir o risco de ferimentos nos ocupantes do veículo, os acessórios montados na cadeira de rodas, como tabuleiros e equipamento não essencial, devem ser removidos e guardados em separado.
- Este produto destina-se a ser usado por utilizadores com pesos entre 10 e 75 kg.
- Os dispositivos de suporte postural tais como cintos de posicionamento pélvico, suportes anteriores do tronco ou suportes posturais tais como suportes laterais do tronco, não devem ser usados para prender o ocupante num veículo em movimento excepto quando identificados como sendo compatíveis com a Norma ISO 16840-4.
- A estrutura, peças ou componentes não devem ser alterados ou substituídos, sem autorização do fabricante.
- **O NÃO CUMPRIMENTO DESTES AVISOS PODERÁ RESULTAR EM FERIMENTOS GRAVES PARA O CONDUTOR DA CADEIRA DE RODAS E OUTROS.**

REMOÇÃO E SUBSTITUIÇÃO**Remoção**

Após a instalação e ajustamento, o encosto pode ser facilmente removido da cadeira de rodas, se necessário. Para remover, puxe a alavanca do encosto para baixo, rode para cima e remova os receptores de hardware.

Reinstalação correcta depois da remoção

Para fixar de novo o encosto nos receptores de hardware, puxe o cabo para baixo, insira de novo nos receptores e rode para baixo.

⚠ AVISO

Se não tiver a certeza de ter ouvido o estalo de encaixe, puxe o encosto para cima para se certificar de que ficou fixado em segurança.

GARANTIA

Ver o documento "Condições Gerais de Garantia" que acompanha este manual do utilizador.

Também disponível em www.sunrisemedical.pt, seção "General Conditions of Sale" (Condições Gerais de Venda).

⚠ AVVERTENZA

Sunrise Medical raccomanda di rivolgersi ad un medico, un terapeuta o un tecnico della riabilitazione esperto in sistemi di seduta e di postura per determinare l'idoneità all'uso di uno Schienale ZIP.

Gli schienali devono essere montati da un rivenditore autorizzato Sunrise Medical.

Schienale JAY ZIP (Fig.1.0)

Lo schienale JAY ZIP è stato sviluppato per offrire un corretto sostegno della schiena agli utenti pediatrici. Ideato per fornire un supporto semplice, comodo ed efficace, favorisce la funzionalità e aumenta la tolleranza alla posizione seduta. Inoltre, è leggero, resistente e facile da usare.

La vita utile prevista per questo prodotto è di 5 anni.

Portata massima: 75 kg

⚠ AVVERTENZE

- L'uso di un supporto per la schiena su una carrozzina può modificarne il centro di gravità facendola ribaltare all'indietro e causando lesioni all'utente.
- Valutare sempre la necessità di aggiungere dispositivi antiribaltamento o prolunghe per amputati per aumentare la stabilità della carrozzina.
- Non usare lo Schienale per spingere o sollevare la carrozzina. Se viene utilizzato in modo scorretto, lo schienale potrebbe staccarsi inavvertitamente dalla carrozzina.
- Non usare la maniglia dello Schienale per sollevare la carrozzina, poiché serve solo per la rimozione dello schienale.



Type:	Nome del prodotto/codice articolo	XXXX-XX-XX	Data di produzione
Date:	Lotto (definito dalla data giuliana)	Part Code	Codice prodotto
XXX mm	Larghezza seduta	MD	Questo simbolo significa dispositivo medico
XXX mm	Profondità (massima)		Indirizzo del produttore
XXX kg	Portata massima	EC REP	Rappresentante Autorizzato Europeo
CE	Marchio CE	UK RP	Responsabile di riferimento nel Regno Unito
UK CA	Marchio UKCA	CH REP	Indirizzo del rappresentante in Svizzera
	Consultare le istruzioni per l'uso		Indirizzo dell'importatore

CAMPIONE

JAY

Part Code:

Date:

cm cm kg

Max

Sunrise Medical (US) LLC
2842 Business Park Avenue
Fresno, California, 93727 USA

EC REP Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch / HD
Germany

UK RP Sunrise Medical Ltd.
Thorns Road, Brierley Hill
West Midlands DY5 2LD
United Kingdom

Assembled in Mexico

106132 Rev. J

Il sistema di gestione di SUNRISE MEDICAL è certificato secondo gli standard EN ISO 13485 e ISO 14001.

SUNRISE MEDICAL ha ottenuto la certificazione ISO-13485 che certifica la qualità dei suoi prodotti in ogni fase del loro processo di realizzazione, dalla ricerca e sviluppo alla produzione. Questo prodotto è conforme agli standard definiti dalle regolamenti UE e nel Regno Unito.

Le diverse varianti dello schienale, così come i componenti per il posizionamento per il supporto posturale, per la distribuzione della pressione, per aumentare la tolleranza alla posizione seduta, sono stati tutti sviluppati in base alle esigenze e alle indicazioni degli utenti; questo significa che possono essere utilizzati da vari tipi di utente con diverse esigenze di posizionamento:

- Lesioni del midollo spinale
- Patologie neurologiche (emiplegia, malattia di Parkinson)
- Difetti/Deformità degli arti inferiori
- Contratture articolari
- Tetraplegia
- Distrofia muscolare
- Sclerosi multipla
- Amputazione
- Paralisi cerebrale

Non sono noti né sono disponibili dati su eventuali controindicazioni.

NOTA: Avvertenza generale per l'utente. La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare lesioni fisiche, danneggiare il prodotto o l'ambiente!

In caso di incidente grave all'utente e/o al paziente riconducibile all'uso di questo dispositivo si deve inviare una comunicazione al fabbricante e alle Autorità competenti dello Stato membro di residenza dell'utente e/o del paziente.

CE In quanto fabbricante, SUNRISE MEDICAL dichiara che questo prodotto sono conformi a quanto previsto dal Regolamento Dispositivi medici (2017/745).

Personalizzazioni B4Me

Per garantire il corretto funzionamento del prodotto personalizzato B4Me, Sunrise Medical raccomanda vivamente di leggere con attenzione, prima del primo utilizzo, tutte le istruzioni ricevute con il prodotto B4Me. Sunrise Medical raccomanda inoltre di conservare in modo sicuro le istruzioni ricevute, per eventuale riferimento futuro.

Combinazione di più dispositivi medici

Questo dispositivo medico può essere utilizzato in combinazione con altri dispositivi medici o altri prodotti. Informazioni sul possibile utilizzo di più dispositivi in combinazione sono disponibili sul sito www.Sunrisemedical.it. Tutte le combinazioni elencate sono state convalidate per soddisfare i Requisiti Generali di Sicurezza e Prestazioni, Sezione 14.1 del Regolamento Dispositivi Medici 2017/45.

Sul sito www.SunriseMedical.it sono disponibili le informazioni relative alle combinazioni possibili, come ad esempio le istruzioni per il montaggio.

MANUTENZIONE

- Sunrise raccomanda di controllare ogni 6 mesi tutti i dispositivi di fissaggio e di assicurarsi che non siano logori, che i bulloni non siano allentati o che i componenti non siano rotti.
- Stringere i dispositivi di fissaggio allentati secondo le istruzioni per l'installazione.
- Stringere i dispositivi di fissaggio secondo le coppie di serraggio specificate nella sezione relativa al montaggio dei supporti.
- Se è necessario sostituire dei componenti rotti, contattare immediatamente il fornitore Sunrise Medical autorizzato.

⚠ AVVERTENZA

- Se un componente è allentato o rotto, non utilizzare più il sistema.

NOTA: Lo schienale è provvisto di una chiave per facilitare le operazioni di montaggio e regolazione.

FACILE PULIZIA (Fig. 2.0)**⚠ ATTENZIONE**

Quando si smonta lo schienale per pulirlo, prendere nota della posizione dei componenti per il posizionamento lombare in Velcro® per rimontarli poi correttamente.

Pulizia della fodera dello schienale

Staccare il velcro per rimuovere la fodera.

Staccare la fodera dal guscio dello schienale.

Aprire la cerniera situata nella parte inferiore della fodera.

Rimuovere la schiuma con la fodera interna e rivoltare la fodera. Richiudere la fodera con la cerniera per evitare che si attorcigli.

Lavare in lavatrice in acqua calda (60 °C)

Asciugare all'aria o in asciugatrice a bassa temperatura.

⚠ ATTENZIONE

- Non lavare la fodera a secco, né utilizzare lavatrici ed asciugatrici industriali.
- Non sterilizzare in autoclave a vapore.
- Non candeggiare.
- Inserire la schiuma con la fodera interna nella fodera esterna.

NOTA: la base ha due strati in schiuma. Quando si inserisce la schiuma, assicurarsi che lo strato di schiuma più sottile e più rigido, di colore grigio chiaro, sia rivolto verso il guscio e che lo strato più morbido sia rivolto verso l'utente.

Dopo aver fissato la schiuma all'interno della fodera, chiudere con la cerniera.

Pulizia del guscio e della fodera interna dello schienale

Il guscio e la fodera interna possono essere puliti con acqua e sapone.

Non dovrebbe essere necessaria alcuna altra manutenzione.

Pulizia dei componenti per il posizionamento

I componenti per il posizionamento possono essere puliti con acqua e sapone.

⚠ ATTENZIONE

- Non immergerli nell'acqua.

Se si hanno domande sulle procedure di pulizia, contattare il fornitore Sunrise Medical autorizzato.

MISURE IGIENICHE PRIMA DI RIUTILIZZARE LA CARROZZINA

La carrozzina deve essere preparata con attenzione prima di essere riutilizzata. Tutte le superfici che vengono a contatto con l'utente devono essere trattate con un disinfettante spray.

Per farlo è necessario utilizzare un disinfettante a base di alcol autorizzato/raccomandato nel Paese di residenza per le operazioni di disinfezione rapida dei dispositivi medici poiché devono essere disinfettati rapidamente.

Quando si usa un disinfettante attenersi alle istruzioni del produttore.

Normalmente non è possibile garantire una disinfezione sicura sulle cuciture. Per evitare contaminazioni microbatteriche si raccomanda quindi di smaltire i teli della seduta e dello schienale usando eventuali agenti attivi per la disinfezione previsti dalle normative locali in vigore per la protezione contro le infezioni.

CONDIZIONI PER UN CORRETTO IMMAGAZZINAGGIO

- Immagazzinare i prodotti in un luogo asciutto, con umidità relativa dal 20 al 75%.
- In caso di immagazzinaggio per periodi di tempo prolungati non lasciare il prodotto esposto alla luce diretta del sole e alla polvere.
- Lontano da fonti dirette di calore e a una temperatura compresa tra 5 °C e 40 °C.
- Sistemare e impilare i prodotti imballati seguendo le indicazioni delle frecce "This Side Up" ("Alto") riportate sulla confezione.
- Se una confezione è alta e stretta e, pertanto, potenzialmente instabile, accertarsi che sia fissata adeguatamente al pallet o alla rastrelliera per evitare che possa cadere.
- Quando la confezione riporta l'avvertenza "Do not stack" (Non impilare) non depositare oggetti sopra i prodotti imballati.
- Non riporre mai il prodotto all'aperto, in luoghi soggetti a intemperie.


SIMBOLI PER IL LAVAGGIO	
	Lavare in lavatrice in acqua calda (60 °C)
	Se necessario, smacchiare utilizzando solamente prodotti non a base di cloro.
	Asciugare all'aria
	Non stirare
	Non lavare a secco.

FIG. 2.0

COMPATIBILITÀ CON LA CARROZZINA**Tipi di carrozzina**

Lo schienale JAY ZIP è stato progettato per essere compatibile con la maggior parte delle carrozzine, con le seguenti eccezioni:

⚠ AVVERTENZA

- carrozzine con schienale ad angolazione regolabile, reclinabili o basculanti che raggiungano un'angolazione maggiore di 60 gradi rispetto all'asse verticale.
- L'uso dello schienale con questi tipi di carrozzina può provocare il distacco accidentale dello schienale, con conseguente caduta e rischio di gravi lesioni.

Dimensioni della carrozzina

Lo schienale JAY ZIP è stato progettato per sostituire il telo schienale della carrozzina.

Prima del montaggio controllare che i montanti dello schienale siano compatibili. A questo scopo misurare la distanza tra i montanti come illustrato nella figura 3.0.

Consultare la figura 4.0 per determinare se è possibile usare lo schienale con la carrozzina.

Quindi controllare che i montanti siano di diametro compatibile.

I supporti dello schienale ZIP possono essere montati su montanti di diametro di 3/4" (19 mm) a 1 1/8" (29 mm).

Misurare il diametro dei montanti (Fig. 5.0), quindi consultare la Fig. 6.0 per determinare se i montanti sono compatibili.

⚠ ATTENZIONE

In caso di difficoltà nel determinare la compatibilità dei montanti dello schienale rivolgetevi ad un fornitore autorizzato oppure al servizio clienti di Sunrise Medical.

FIG. 3.0

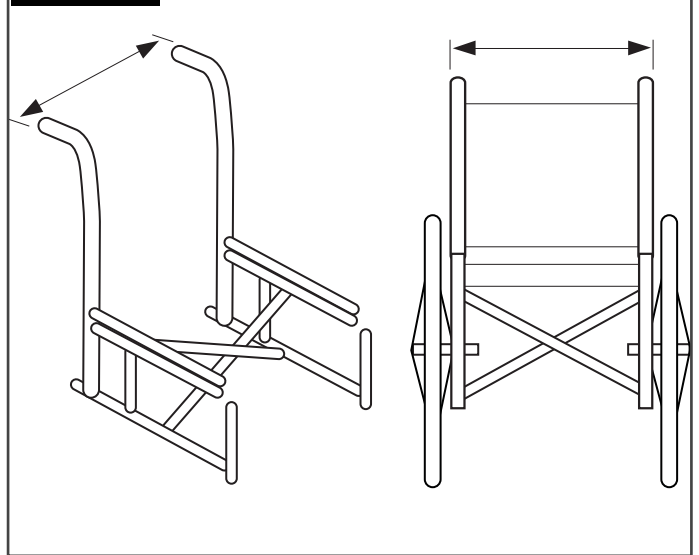


FIG. 4.0

Distanza tra i montanti, da parte esterna a parte esterna (Fig. 3.0)

Larghezza dello schienale ZIP* (tutte le sagome)	Larghezza minima " mm		Larghezza massima " mm	
	8" (200mm)	7,7	200	9,3
10" (250mm)	9,7	250	11,3	290
12" (300mm)	11,7	300	14,3	360
14" (350mm)	13,7	350	16,3	410

FIG. 5.0

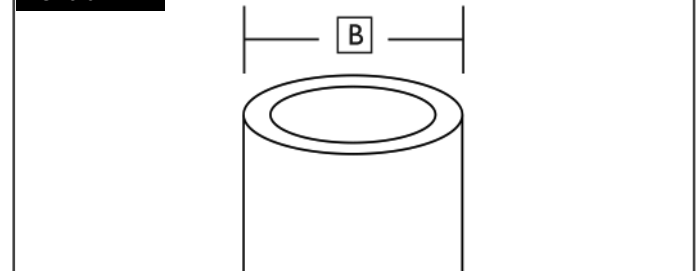


FIG.6.0

Cane Diametro (B)

ZIP Back Width* (all contours)	Minimum width Inch mm		Maximum width Inch mm	
	8" (200mm)	7.7	200	9.3
10" (250mm)	9.7	250	11.3	290
12" (300mm)	11.7	300	14.3	360
14" (350mm)	13.7	350	16.3	410

INSTALLAZIONE DEI SUPPORTI PER IL MONTAGGIO

Prima di procedere con il montaggio, leggere bene le istruzioni.

Installare lo schienale JAY ZIP senza l'utente seduto sulla carrozzina.

Se, dopo il montaggio, fosse necessario apportare alcune modifiche di piccola entità, l'utente può rimanere seduto in carrozzina.

Utensili necessari (inclusi)

Chiave da 10 mm

Brugola da 4 mm

Istruzioni per il montaggio dei supporti (Fig. 7.0-8.0)

- Rimuovere lo schienale secondo le istruzioni del produttore della carrozzina.
- Il supporto verrà consegnato con i supporti di montaggio fissati (Fig. 7.0/A).
- Determinare la posizione sui montanti dello schienale dove si desidera montare i supporti (Fig. 7.0/B).
- I supporti devono essere montati più o meno alla stessa altezza su ogni montante e parallelamente al telaio del sedile (Fig. 8.0).
- Si consiglia di posizionare i supporti sulla parte alta dei montanti.

Come montare i supporti (Fig. 9.0)

- Allentare le viti di fermo (C) con la Brugola da 4 mm inclusa. **NOTA**– per i montanti di diametro maggiore rimuovere completamente le viti di fermo.
- Fissare e allineare il supporto al montante dello schienale (D).
- Stringere le viti di fermo a mano (C).

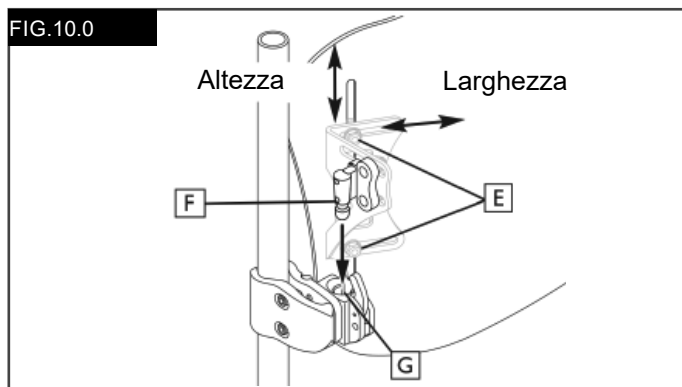
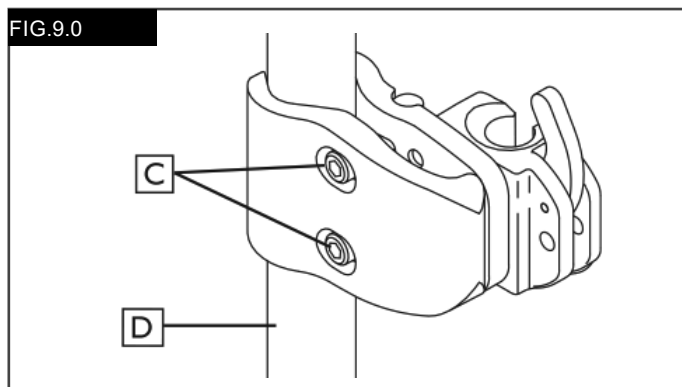
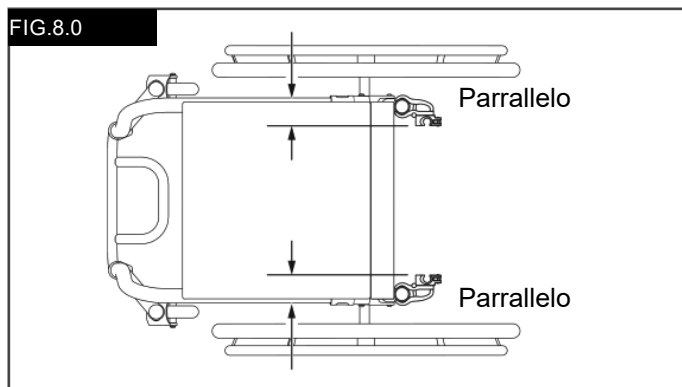
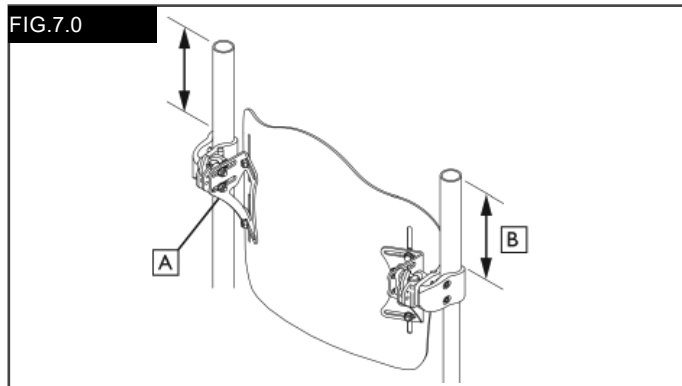
NOTA: per un allineamento corretto potrebbe essere necessario regolare ulteriormente i supporti lateralmente.

Montaggio e allineamento del guscio dello schienale (Fig. 10.0)

- Allentare i dadi della staffa (E) e i dadi del perno di montaggio (F) con la chiave da 10 mm fino a quando il supporto non si muove liberamente in tutte le direzioni.
- Fissare lo schienale ZIP inserendo i Pin di montaggio destro e sinistro (F) nei rispettivi supporti (G).
- Determinare la posizione, rispetto alla carrozzina e all'utente, in cui si desidera montare lo schienale.
- Stringere i dadi sulla parte interna dei Pin di montaggio (F)
- secondo la coppia di serraggio consigliata di 100 - 110 in-lbs. (11,3 - 12,4 Nm). **NOTA** – Per garantire il massimo comfort, potrebbe essere necessario regolare ulteriormente la profondità e l'angolo dello schienale.

- Dopo avere completato l'allineamento, stringere le viti di fermo dei supporti.

NOTA: la coppia di serraggio consigliata è: 75 - 85 in-lbs (8,5 - 9,3 Nm).



REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA, DELLA PROFONDITÀ E DELL'ANGOLO DI JAY ZIP

Con l'utente seduto sulla carrozzina modificare l'altezza, la profondità e l'angolo dello schienale a seconda dei requisiti specifici dell'utente.

⚠ AVVERTENZA

- Chiedere all'utente di non applicare pressione in quanto lo schienale non è ancora stato stretto completamente secondo i requisiti di serraggio.

Regolazione dell'altezza (Fig. 11.0)

- Con l'utente seduto sulla carrozzina determinare a che altezza si desidera regolare lo schienale.
- Quindi chiedere all'utente di non applicare pressione e di sporgersi o scivolare parzialmente in avanti, se possibile, per consentire la regolazione dello schienale.
- Allentare i dadi della staffa (I) e spostare il guscio dello schienale all'altezza desiderata.
- Stringere bene i dadi della staffa (I)
- secondo la coppia di serraggio consigliata di 75-85 in-lbs (8,5 - 9,3 Nm).

NOTA: dopo avere regolato l'altezza, verificare che la larghezza non sia stata inavvertitamente cambiata stringendo i dadi.

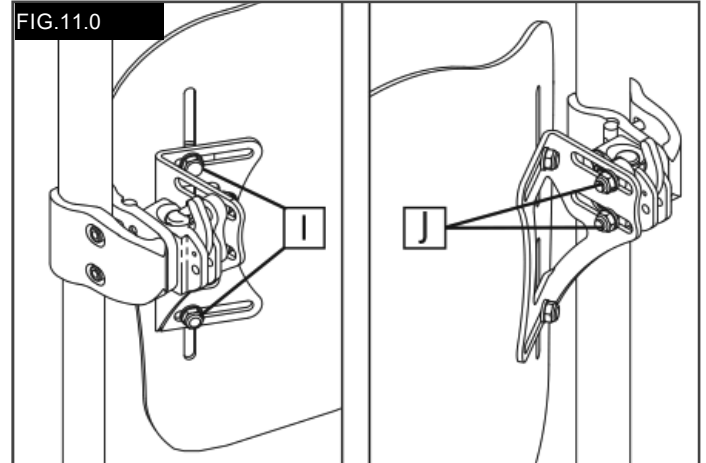
Regolazione della profondità e dell'angolo

La profondità del supporto può essere regolata di 50mm in avanti (70mm con un supporto reversibile).

- Per regolare la profondità e l'angolo, allentare i dadi destro e sinistro (J) sulle scanalature della staffa.
- Regolare la profondità e/o l'angolo, quindi stringere bene i dadi
- secondo la coppia di serraggio consigliata di 100-110 in-lbs (11,3 - 12,4 Nm).
- Assicurarsi che nessuno dei dadi di regolazione della profondità (J) scivoli o giri.

⚠ AVVERTENZA

Dopo avere apportato le regolazioni desiderate, assicurarsi che i supporti siano ben stretti e lo schienale sia pronto per l'uso.



SICUREZZA DELLO SCHIENALE IN CASO DI TRASPORTO SU UN VEICOLO A MOTORE

Questo schienale è stato sottoposto a prova dinamica per l'uso in un veicolo a motore.

Seguire le istruzioni per il montaggio, l'uso e la manutenzione fornite nel presente manuale, nonché le istruzioni per il transito riportate di seguito.

⚠ AVVERTENZE

- Se è possibile, l'utente deve trasferirsi sul sedile del veicolo ed usare il relativo sistema di ritenuta.
- La distanza tra la parte superiore della spalla dell'utente e la parte superiore dello schienale non deve superare 7,6 cm (3").
- La carrozzina deve essere etichettata per l'uso come sedile in un veicolo a motore, sottoposta a una prova dinamica secondo i requisiti delle prestazioni dello standard ISO 7176-19 e montata, usata e mantenuta in base alle istruzioni del produttore.
- Se il sedile originale della carrozzina è stato sostituito, il nuovo sedile deve essere approvato per il transito in carrozzina, montato e usato secondo le istruzioni del produttore.
- I WTORS (Sistemi di ritenuta che permettono all'utente di rimanere seduto in carrozzina anche nel caso di transito su veicolo a motore) devono essere compatibili con la carrozzina specifica, usati secondo le istruzioni del produttore e conformi ai requisiti delle prestazioni dello standard ISO 10542.
- Durante il trasporto la carrozzina deve essere rivolta in avanti.
- Per ridurre le potenziali lesioni agli occupanti del veicolo, gli accessori montati sulla carrozzina, quali tavolino e apparecchiatura non essenziale, devono essere rimossi e fissati separatamente.
- Questo prodotto è inteso per l'uso da parte di utenti che pesino tra 10 e 75 kg.
- Non usare i dispositivi per il supporto posturale, ad esempio le cinture pelviche oppure i sostegni anteriori o laterali del tronco, come sistemi di ritenuta in un veicolo in movimento a meno che non siano conformi allo standard ISO 16840-4.
- Non effettuare alterazioni o sostituzioni sulla struttura, sulle parti o sui componenti, senza aver prima consultato il produttore.
- **SE NON CI SI ATTIENE ALLE ISTRUZIONI RIPORTATE SOPRA, SI POSSONO CAUSARE LESIONI GRAVI A SE STESSI O AD ALTRE PERSONE.**

RIMOZIONE E POSIZIONAMENTO**Rimozione**

Dopo l'installazione e la regolazione, lo schienale potrà essere facilmente rimosso dalla carrozzina se necessario. Per rimuovere lo schienale, abbassare la maniglia, ruotare lo schienale verso l'alto e rimuoverlo dai supporti.

Riposizionamento corretto dopo la rimozione

Per riattaccare lo schienale ai supporti, tirare il cordino, inserire lo schienale nelle staffe e ruotarlo verso il basso.

⚠ AVVERTENZA

Se non si è sicuri di avere udito lo scatto di blocco, sollevare lo schienale per verificare che sia bloccato saldamente in posizione.

GARANZIA LIMITATA DI 24 MESI

Tutti gli schienali JAY ZIP vengono attentamente esaminati e sottoposti a prove per garantirne le prestazioni ottimali.

Tutti gli schienali JAY ZIP sono garantiti privi di difetti di materiale e fabbricazione per un periodo 24 mesi dalla data di acquisto, in condizioni di utilizzo normale.

Qualora si dovesse riscontrare un difetto di materiale o di fabbricazione nei 24 mesi successivi alla data di acquisto originale, Sunrise Medical effettuerà, a propria discrezione, la riparazione o la sostituzione gratuita.

La presente garanzia non copre forature, strappi o bruciature, né la fodera estraibile dello schienale.

La riparazione o la sostituzione delle parti in garanzia saranno eseguite da un tecnico o da un rivenditore autorizzato Sunrise Medical.

Ad eccezione delle garanzie esplicite riportate nel presente manuale, sono escluse tutte le altre garanzie, comprese le garanzie implicite di commerciabilità e le garanzie di idoneità per scopi specifici.

Non esistono garanzie che vadano oltre la descrizione riportata nella presente garanzia.

L'unico rimedio in caso di violazione delle garanzie esplicite definite nel presente manuale è la riparazione o la sostituzione della merce.

In nessun caso i danni risultanti dalla violazione della garanzia includeranno gli eventuali danni conseguenti o supereranno il costo della merce non conforme venduta.

⚠ ADVARSEL

Sunrise Medical anbefaler, at man rådfører sig med en terapeut eller læge, med erfaring i siddestilling og positionering for at afgøre, om en Kids Ryg er egnet til det påtænkte formål.

Ryggen bør kun monteres af en autoriseret Sunrise Medical-leverandør.

JAY Kids Ryg (Fig. 1.0)

JAY Kids-Ryggen er designet til at give vigtige fordele for en korrekt rygstøtte for et bredt udvalg af pædiatriske brugere.

Det avancerede design har til formål at yde enkel, komfortabel og effektiv støtte, som giver maksimal funktionsevne og gør brugeren i stand til at sidde i kørestolen i længere tid ad gangen. Desuden betyder det slidstærke letvægtsdesign, at ryggen er let at anvende.

Den forventede levetid for dette produkt er 5 år.

⚠ Maks. brugervægt: 75 kg

ADVARSLER

- Montering af en rygstøtte i en kørestol kan påvirke tyngdepunktet, så man risikerer, at kørestolen tipper bagover og forårsager personskader.
- Man bør derfor altid vurdere, om der er behov for at montere antitipstøtter eller amputationsakselplade for at opnå øget stabilitet.
- Brug ikke ryggen til at skubbe eller løfte kørestolen med. Forkert brug medfører risiko for, at ryggen pludselig glider fri af kørestolen.
- Brug ikke ryggens håndtag til at løfte kørestolen i. Håndtaget må kun bruges til at fjerne ryggen.



Type:	Produktnavn/ SKU-nummer	XXXX-XX-XX	Produktionsdato
Date:	LOT; defineret jævnfør Julian- dag	Part Code	Varenr.
 XXX mm	Sædebredde	MD	Dette symbol betyder medicinsk udstyr
 XXX mm	Dybde (maksimalt)		Producentens adresse
 XXX kg	Maks. Bru- gervægt	EC REP	EU-autoriseret repræsentant
CE	CE-mærkat	UK RP	Ansvarlig person i Storbritannien
UK CA	UKCA-mærkat	CH REP	Adresse på repræsentant i Schweiz
	Se brugsanvisningen		Importørens adresse

PRØVE

JAY

Part Code:

Date:

cm cm kg

Max

Sunrise Medical (US) LLC
2842 Business Park Avenue
Fresno, California, 93727 USA

EC REP Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch / HD
Germany

UK RP Sunrise Medical Ltd.
Thorns Road, Brierley Hill
West Midlands DY5 2LD
United Kingdom

Assembled in Mexico

106132 Rev. J

SUNRISE MEDICALS kvalitetsstyringssystem er godkendt i henhold til EN ISO 13485 og ISO 14001.

Vi hos SUNRISE MEDICAL er blevet tildelt ISO-13485-certifikatet, som bekræfter kvaliteten af vores produkter i hvert trin, fra F&U til produktion. Dette produkt opfylder de standarder, der er angivet i EU- og UKCA-bestemmelser.

Dankzij de verschillende varianten van de rugleuning en de verschillende positioneringscomponenten oor posturale ondersteuning, drukverdeling en verhoging van de zittolerantie, kan de rugleuning door een reeks gebruikers met verschillende positioneringsbehoeften en -indicaties worden gebruikt, zoals bij:

- Dwarslaesies
- Multiple sclerose
- Neurologische aandoeningen (hemiplegie, ziekte van Parkinson)
- Disfunctioneren of misvorming van been of benen
- Gewrichtscontractuur
- Amputatie
- Tetraplegie
- Hersenverlamming
- Spierdystrofie

Er zijn geen contra-indicaties bekend of beschikbaar.

BEMÆRK: Generelle brugerråd. Hvis disse anvisninger ikke følges, kan det resultere i personskade, beskadigelse af produktet eller skade på miljøet.

Brugeren og/eller patienten skal være opmærksom på, at en eventuel alvorlig hændelse, der opstår i relation til enheden, skal indberettes til producenten og den kompetente myndighed i det land, hvor brugeren og/eller patienten bor.



Som producent af denne produkt erklærer SUNRISE MEDICAL hermed, at de overholder bestemmelserne i forordningen for medicinsk udstyr (2017/745).

B4Me særlige indretninger

Sunrise Medical anbefaler på det kraftigste, at brugeren læser og forstår alle oplysninger, der leveres sammen med B4Me produktet, før produktet anvendes første gang. Dette skal gøres for at sikre, at B4Me produktet fungerer efter producentens hensigt. Sunrise Medical anbefaler ligeledes, at oplysningerne om produktet ikke bortskaffes, når de er blevet læst, men opbevares til fremtidig brug.

Kombinationer med medicinsk udstyr

Dette medicinske udstyr kan muligvis kombineres med andet medicinsk udstyr eller et andet produkt. Information om hvilke kombinationer, der er mulige, kan findes på www.SunriseMedical.dk. Alle de angivne kombinationer er blevet valideret, så de opfylder kravene til generel sikkerhed og ydeevne, punkt 14.1 i Forordning om medicinsk udstyr 2017/745.

Vejledning om kombination, så som montering, kan findes på www.SunriseMedical.dk

VEDLIGEHOVELSE

- Sunrise anbefaler at alle fastgørelseselementer kontrolleres hver 6. måned for slitage, for eksempel løse bolte eller knækkede dele.
- Løse fastspændingselementer skal strammes ifølge monteringsvejledningerne.
- Alle fastspændingselementer skal spændes ifølge de tilspændingsmomenter, der er angivet i afsnittet om montering af beslag.
- Hvis det konstateres, at der findes løse eller ødelagte dele, må systemet ikke bruges,

⚠ ADVARSEL

- og du skal straks kontakte din autoriserede Sunrise Medical-forhandler for at få dem udskiftet.

BEMÆRK: Der følger en skruenøgle med ryggen for din bekvemmelighed.

NEM RENGØRING (Fig. 2.0)**⚠ VIGTIGT**

Når ryggen afmonteres for rengøring, bør du lægge mærke til Velcro® Lumbar Positioning-komponenterne for korrekt genmontering.

Rengøring af ryggens betræk

Betrækket fjernes ved at trække velcrostropperne fri. Fjern betrækket fra ryglænsskallen. Find lynlåsen i bunden af betrækket, og lyn den op. Fjern skummet med det indre betræk og vend det med vrangen ud. Lyn betrækket i for at undgå, at lynlåsen hænger fast i stoffet.

Maskinvask i varmt vand (60° C)

Dryptør eller brug tørretumbler på lav varme.

⚠ VIGTIGT

- Tåler ikke kemisk rens. Betrækket må ikke vaskes og/eller tørres i industrielle maskiner.
- Tåler ikke dampsterilisering (autoklave).
- Undgå blegning.
- Sæt skummet med det indre betræk tilbage i betrækket.

BEMÆRK: Underlaget har to skumlag. Når du genindsætter skummet, skal du sørge for at det tyndere, fastere lysegrå skum vender mod hylstret og det blødere skum vender mod brugeren.

Lyn lynlåsen helt i, når skumstykket ligger på plads i betrækket.

Sådan rengøres det bageste hylster og det inderste betræk

Hylstret og det indvendige betræk kan rengøres med sæbe og vand.

Yderligere vedligeholdelse er normalt ikke nødvendig.

Rengøring af positioneringskomponenter

Positioneringskomponenterne kan tørres af med vand og sæbe.

⚠ VIGTIGT

- Positioneringskomponenterne må ikke dyppes i vand.

Hvis du har yderligere spørgsmål om rengøring, kan du kontakte din autoriserede Sunrise Medical-forhandler.

HYGIEJNEPROCESSER VED GENANVENDELSE

Hvis kørestolen skal anvendes af en ny bruger, bør den klargøres grundigt. Alle overflader, der kan komme i kontakt med brugeren, skal behandles med desinfektionsmiddel i sprayform.






Der skal til dette formål anvendes et, i dit land, anbefalet desinfektionsmiddel, som bruges til hurtig, alkoholbaseret desinfektion af medicinske hjælpemidler og medicinsk udstyr, når der kræves et hurtigtvirkende desinfektionsmiddel.

Vær opmærksom på producentens vejledning til desinfektionsmidlet under anvendelsen.

Det kan ikke garanteres, at sømme kan desinficeres fuldstændigt. For at undgå mikrobakteriel kontaminering anbefales det derfor, at sædet og rygpulstringen kasseres i henhold til lokale retningslinjer om beskyttelse mod infektion.

SIKRE OPBEVARINGSFORHOLD

- Produktet skal opbevares tørt og ved en relativ luftfugtighed på mellem 20 – 75 %.
- Beskyt mod direkte sollys og støv af længere varighed.
- Væk fra direkte varme og ved en temperatur på mellem 5 °C og 40 °C.
- Placér og stabl de emballerede produkter i henhold til pilene "denne side op" på emballagen.
- Hvis en pakke er høj og smal og derfor muligvis ustabil, skal du sørge for, at den er forsvarligt fastgjort på pallen eller i opbevaringssystemet, så den ikke vælter/falder.
- Der må ikke stables noget oven på de pakkede produkter, når etiketten med "Må ikke stables" ses på pakken.
- Produktet må aldrig opbevares udendørs og udsættes for vejr og vind.

FIG. 2.0	VASKESYMBOLER
	Maskinvask i varmt vand (60° C)
	Tåler blegning, men ikke med klor
	Dryptørring
	Undgå strygning
	Tåler ikke kemisk rens

SIKRING AF KOMPATIBILITET**Kørestolstyper**

Kids Ryggen er designet til at være kompatibel med de fleste kørestole, med de følgende undtagelser:

⚠ ADVARSEL

- Kørestole med vinkeljustering, tilbagelænings- eller hældningsfunktion, som kan give en ryglæsvinkel på mere end 60 grader fra lodret position bør ikke anvendes med dette ryglæn.
- Montering på disse kørestolstyper medfører risiko for, at ryggen pludselig glider fri af kørestolen, så brugeren kan falde ud og dermed pådrage sig alvorlige kvæstelser.

Kørestolens dimensioner

JAY Kids Ryggen er designet til at erstatte kørestolens rygpolstring.

Inden monteringen skal du afgøre, om den kørestol der bruges har compatible ryglænsrør, ved at måle bredden mellem ryglænsrørene, som vist på figur 3,0.

Ved hjælp af disse mål, tjek figur 4,0 for at afgøre om ryggen passer i din stol.

Derefter skal du kontrollere, om ryglænsrørene har den rette diameter.

ZIP ryggens hardware kan monteres på kørestolens ryglænsrør, som måler i diameter 19 mm til 29 mm.

Mål omkredsen på ryggens rygrør (Fig. 5.0) og henvis til Fig. 6.0 for at sikre at rygrørene er compatible.

⚠ VIGTIGT

Hvis du ikke kan afgøre, om ryglænsrørene er compatible, bedes du kontakte din autoriserede Sunrise Medical-leverandør eller Sunrise Medicals kundeservice.

FIG. 3.0

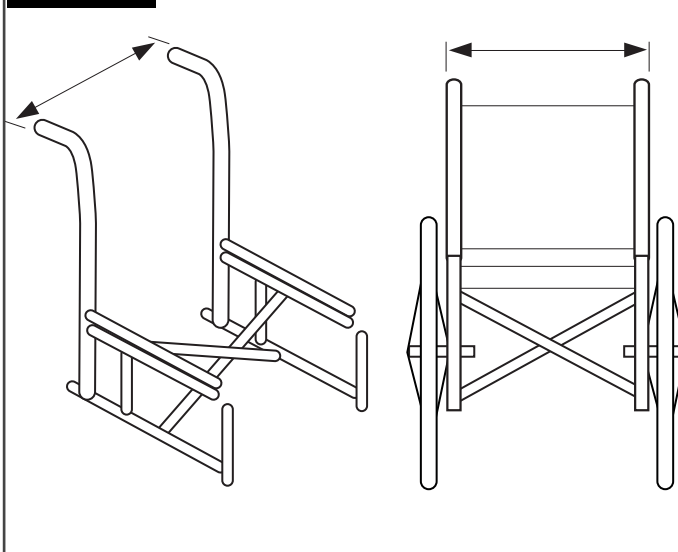


FIG. 4.0

Ryglænsrørenes bredde fra ydersiden til rørenes yderside (Fig. 3.0)

Kids Ryg bredde* (alle konturer)	Minimumsbredde		Maksimumsbredde	
	Tommer	mm	Tommer	mm
8" (200mm)	7,7	200	9,3	240
10" (250mm)	9,7	250	11,3	290
12" (300mm)	11,7	300	14,3	360
14" (350mm)	13,7	350	16,3	410

FIG. 5.0

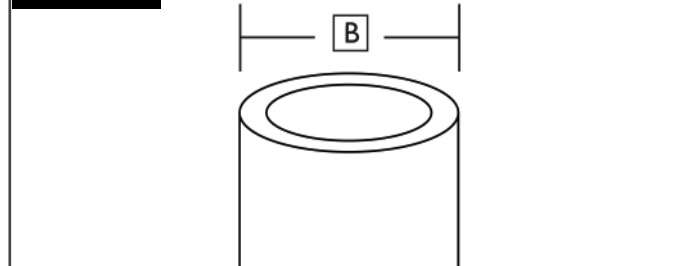


FIG.6.0

Cane Diameter (B)

ZIP Back Width* (all contours)	Minimum width		Maximum width	
	Inch	mm	Inch	mm
8" (200mm)	7.7	200	9.3	240
10" (250mm)	9.7	250	11.3	290
12" (300mm)	11.7	300	14.3	360
14" (350mm)	13.7	350	16.3	410

SÅDAN INSTALLERES MONTERINGEN HARDWARE

Inden monteringen bedes du læse alle anvisningerne i dette afsnit.

For at montere JAY Kids Ryggen, skal du starte uden at brugeren befinder sig i kørestolen.

Så snart ryggen er monteret og de nødvendige justeringer udført, kan brugeren sætte sig i kørestolen igen.

Nødvendigt værktøj (medfølger)

10mm skruenøgle

4 mm-unbrakonøgle

Monteringsanvisninger for beslag (Fig. 7.0-8.0)

- Afmonter kørestolens oprindelige ryg i henhold til fabrikantens vejledning.
- Mål omkredsen på ryggens rygrør (Fig. 5.0) og henvis til Fig. 6.0 for at sikre at rygrørene er kompatible.
- Se efter på kørestolens ryglænsrør for at fastslå, hvor beslagene bør placeres (Fig. 7.0/B).
- Monterings hardwaren bør omtrentligt have den samme højde på hver ryg rør og parallelt til sæderammen (Fig. 8.0).
- Generelt gælder det, at højere placeringer på ryglænsrørene fungerer bedst.

Sæt beslagene på (Fig .9.0).

- Løsgør bøjleskruerne (C) med den medfølgende 4 mm-unbrakonøgle. BEMÆRK– Ved store rørdiameter skal spændeskruerne muligvis fjernes helt.
- Fastgør og indstil beslagene på kørestolens ryglænsrør.
- Spænd spændeskruerne (C) med hånden.

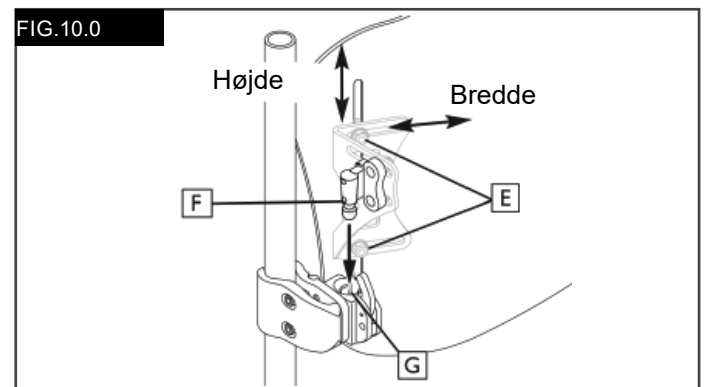
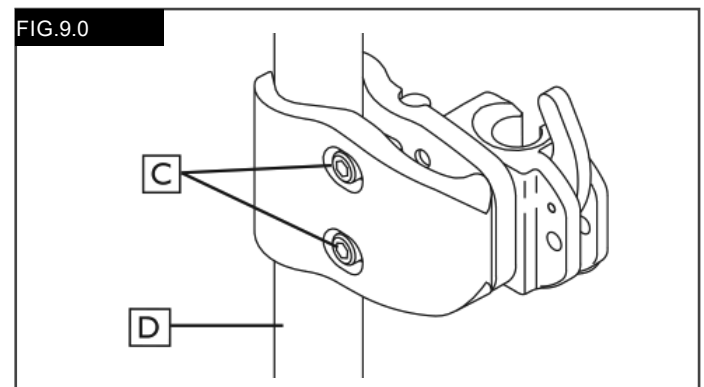
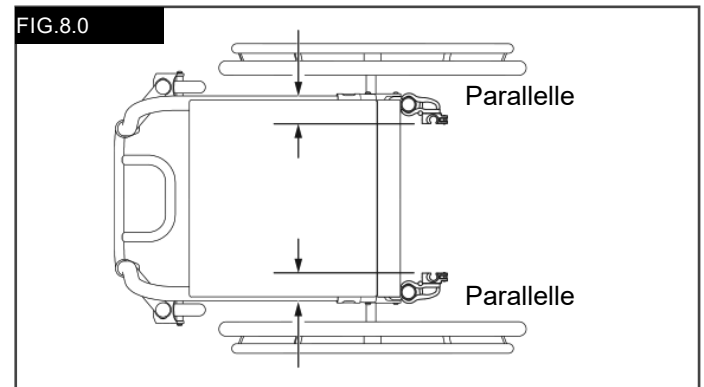
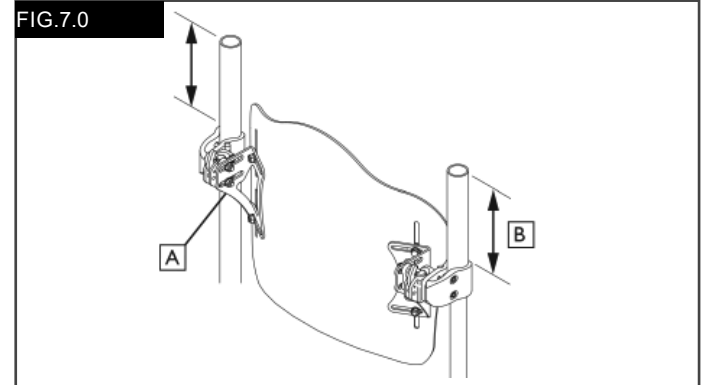
BEMÆRK: Beslagene kræver muligvis yderligere sidejustering for at sikre, at de sidder korrekt i forhold til hinanden.

Fastgøring og justering af ryggen skal (Fig. 10.0)

- Løsgør bæremøtrikkerne (E) og monteringslåseboltene (F) ved hjælp af en 10mm skruenøgle, indtil hardwaren kan bevæge sig frit i alle retninger.
- Fastgør Kids Ryg til hardwarens holdere ved at indsætte de venstre og højre monterings Ben (F) i de venstre og højre holdere (G).
- Placér ryggen i den omtrentlige slutposition, både i forhold til kørestolen og brugeren.
- Stram boltene på indersiden af monterings Ben (F).
- Det anbefalede tilspændingsmoment er 11,3 - 12,4 Nm. BEMÆRK – Rygstøttens dybde og vinkel skal muligvis justeres yderligere for at sikre at den passer korrekt til klienten.
- Spænd bæremøtrikkerne (B). Det anbefalede tilspændingsmoment er 8,5 - 9,3 Nm.

- Når de sidder korrekt, spændes beslagenes spændeskruer fast.

BEMÆRK: Det anbefalede tilspændingsmoment er: 8,5 - 9,3 Nm.



JUSTERING AF JAY-ZIP HØJDE, DYBDE OG VINKEL

Med brugeren i stolen, skal du ændre ryggens højde, dybde og vinkel for at opfylde brugerens unikke krav.

⚠ ADVARSEL

- Brugeren må dog ikke lægge fuldt tryk på ryggen, da det endnu ikke er spændt helt til de krævede tilspændingsmomenter.

Højdejustering (Fig. 11.0)

- Mens brugeren sidder i kørestolen, skal ryggens ønskede højde fastslås.
- Når det er identificeret, skal du få brugeren til at fjerne trykket fra ryggen ved at få ham/hende til at læne sig eller glide delvis fremad, for at lade justeringen finde sted.
- Skru bæremøtrikkerne (I) løs, og justér højden på ryggens skal til den ønskede position.
- Spænd bæremøtrikkerne (I) forsvarligt.
- Det anbefalede tilspændingsmoment er 8,5 - 9,3 Nm.

BEMÆRK: Når højdejusteringen er færdig, skal du tjekke at bredden ikke uforvarende har ændret sig når du strammer møtrikkerne.

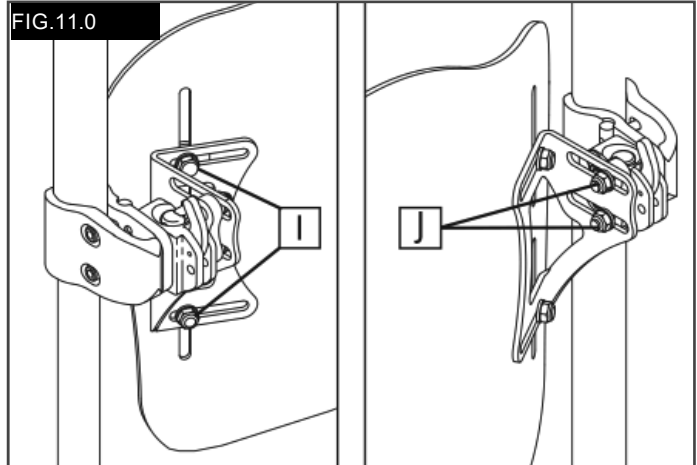
Justering af dybde/vinkel

Hardwaren giver mulighed for en forreste dybdejustering på 2", (50mm), 2,75", (70mm) med reverserende hardware.

- For at justere ryglænets dybde og vinkel, løsgør de venstre og højre bolte (J) på beslagets huller.
- Justér dybden og/eller vinklen, og spænd møtrikkerne forsvarligt.
- Det anbefalede tilspændingsmoment er 11,3 - 12,4 Nm.
- Sørg for, at ingen af dybdejusteringsmøtrikkerne (J) kan glide eller dreje.

⚠ ADVARSEL

Sørg for at al hardwaren er blevet strammet korrekt når alle justeringer er blevet gennemført og at Ryglænet er klar til brug.



SIKKERHED VED TRANSPORT AF RYGLÆNET

Dette ryglæn er blevet dynamisk testet for brug på en kørestol, der transporteres i et motorkøretøj.

Du bedes følge alle instrukser angående montering, brug og vedligeholdelse i denne brugsanvisning såvel som den transportvejledning, der findes nedenfor.

⚠ ADVARSLER

- Hvis det er praktisk muligt, bør brugeren sidde i et af de faste sæder i køretøjet og anvende køretøjets sikkerhedsseler.
- Afstanden mellem toppen af brugerens skulder og toppen af det bageste hylster må ikke overskride 3" (7,6 cm).
- Kørestolen bør være mærket til brug som et sæde i et motorkøretøj, som er dynamisk testet i henhold til kravene til ydeevne angivet i DS/ISO-standard 7176-19, og den skal monteres, anvendes og vedligeholdes i henhold til fabrikantens vejledning.
- Hvis det originale sæde i kørestolen er udskiftet, skal det nye sæde være godkendt til transport af kørestole samt installeres og anvendes som angivet i fabrikantens vejledning.
- Kørestolens fastgøringsanordninger og selesystem (WTORS) bør være kompatibelt med den specifikke kørestol og anvendes som angivet i fabrikantens vejledning, og den bør opfylde kravene til ydeevne angivet i DS/ISO-standard 10542.
- Kørestolen skal vende fremad under transport.
- For at reducere mulige ulykker af bilens brugere, skal tilbehør der er monteret på kørestolen, som for eksempel bakker og unødvendigt udstyr, fjernes og fastspændes separat.
- Dette produkt er beregnet til brug af brugere, der vejer mellem 10 og 75 kg.
- Tilbehør til støtte af kropsholdningen såsom hofteseler, kropsstøtter og holdningsstøtteanordninger må ikke anvendes som den eneste form for fastspænding af kørestolsbrugeren under transport i et køretøj, medmindre udstyret er godkendt og mærket i henhold til DS/ISO-standard 16840-4.
- Der må ikke foretages ændringer eller udskiftninger af kørestolens konstruktionsmæssige komponenter, andre dele eller komponenter uden forudgående henvendelse til producenten.
- **HVIS DER IKKE TAGES HØJDE FOR DISSE ADVARSLER, KAN DET MEDFØRE ALVORLIGE PERSONSKADER PÅ KØRESTOLSBRUGEREN ELLER ANDRE.**

AFTAGNING OG GENMONTERING**Aftagning**

Efter udført montering eller justering kan ryggen nemt tages af kørestolen, hvis det er nødvendigt.

For at tage det af, tryk på ryggens håndtag, drej det opad, og tag det derefter af hardwarens holdere.

Korrekt genmontering efter aftagning

Sæt ryggen fast igen på hardwarens holdere, træk i snoren, sæt det tilbage i holderne, og drej det nedad.

⚠ ADVARSEL

Hvis du er i tvivl om at du har hørt låsen "klikke", træk i ryggen for at sørge for at det er blevet låst forsvarligt.

24 MÅNEDERS BEGRÆNSET GARANTI

Hver eneste JAY Kids Ryg er blevet nøje efterset og afprøvet for at sikre, at det fungerer optimalt.

Hver eneste JAY Kids Ryg garanteres at være fri fra materiale- og fabrikationsfejl gældende i 24 måneder fra købsdato, forudsat at det anvendes på normal vis. Såfremt der opstår materiale eller fabrikationsfejl inden for 24 måneder fra den oprindelige købsdato, forpligter Sunrise Medical sig til, efter eget skøn, at reparere eller erstatte varen uden beregning.

Denne garanti omfatter ikke punkteringer, flænger, brændemærker eller ryglænets aftagelige betræk. Erstatningskrav og reparationer skal ske gennem den nærmeste autoriserede forhandler.

Med undtagelse af udtrykkelige garantier fremsat i ovenstående er enhver anden garanti udelukket, herunder også stiltiende garantier for, at varen er salgbar samt formålsegnet.

Garantien gælder ikke ud over det heri beskrevne. Godtgørelse for brud på den udtrykkelige garanti er begrænset til reparation eller udskiftning af varen. Under ingen omstændigheder skal skadeserstatning som følge af garantibrud omfatte følgetab eller overstige anskaffelsesprisen på den uacceptable solgte vare.

Sunrise Medical S.r.l.
Via Riva, 20 – Montale
29122 Piacenza
Italia
Tel.: +39 0523 573111
Fax: +39 0523 570060
www.SunriseMedical.it

Sunrise Medical AG
Erlenauweg 17
CH-3110 Münsingen
Schweiz/Suisse/Svizzera
Fon +41 (0)31 958 3838
Fax +41 (0)31 958 3848
www.SunriseMedical.ch

Sunrise Medical AS
Delitoppen 3
1540 Vestby
Norge
Telefon: +47 66 96 38 00
post@sunrisemedical.no
www.SunriseMedical.no

Sunrise Medical AB
Neogatan 5
431 53 Mölndal
Sweden
Tel.: +46 (0)31 748 37 00
post@sunrisemedical.se
www.SunriseMedical.se

MEDICCO s.r.o.
H – Park, Heršpická 1013/11d,
639 00 Brno
Czech Republic
Tel.: (+420) 547 250 955
Fax: (+420) 547 250 956
www.medicco.cz
info@medicco.cz
Bezplatná linka 800 900 809

Sunrise Medical Aps
Mårkærvej 5-9
2630 Taastrup
Denmark
+45 70 22 43 49
info@sunrisemedical.dk
www.Sunrisemedical.dk

Sunrise Medical Australia
11 Daniel Street
Wetherill Park NSW 2164
Australia
Ph: +61 2 9678 6600
Email: enquiries@sunrisemedical.com.au
www.SunriseMedical.com.au

Sunrise Medical (US) LLC
North American Headquarters
2842 N. Business Park Avenue
Fresno, CA, 93727, USA
(800) 333-4000
(800) 300-7502
www.SunriseMedical.com



Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch/Heidelberg
Deutschland
Tel.: +49 (0) 7253/980-0
Fax: +49 (0) 7253/980-222
www.SunriseMedical.de

Sunrise Medical Ltd.
Thorns Road
Brierley Hill
West Midlands
DY5 2LD
England
Phone: 0845 605 66 88
Fax: 0845 605 66 89
www.SunriseMedical.co.uk

Sunrise Medical S.L.
Polígono Bakiola, 41
48498 Arrankudiaga – Vizcaya
España
Tel.: +34 (0) 902142434
Fax: +34 (0) 946481575
www.SunriseMedical.es

Sunrise Medical Poland
Sp. z o.o.
ul. Elektronowa 6,
94-103 Łódź
Polska
Telefon: + 48 42 275 83 38
Fax: + 48 42 209 35 23
E-mail: pl@sunrisemedical.de
www.Sunrise-Medical.pl

Sunrise Medical B.V.
Groningenhaven 18-20
3433 PE NIEUWEGEIN
The Netherlands
T: +31 (0)30 – 60 82 100
F: +31 (0)30 – 60 55 880
E: info@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl

Sunrise Medical HCM B.V.
Vossenbeemd 104
5705 CL Helmond
The Netherlands
T: +31 (0)492 593 888
E: customerservice@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl
www.SunriseMedical.eu
(International)

Sunrise Medical S.A.S
ZAC de la Vrillonnerie
17 Rue Mickaël Faraday
37170 Chambray-Lès-Tours
Tel : + 33 (0) 2 47 55 44 00
Email: info@sunrisemedical.fr
www.sunrisemedical.fr